جمـــهوريـــــة إندونيســـيا
وزارة الشـــؤون الدينيـــة
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كليـــة الدراسات العليا قسم تعليـــم اللغـــة العربيـــة

استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة

(بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :
الطالبة: كرتيكا رتنا ساري
رقم التسجيل : ٠٦٩١٠٠٠٥/S٢

إشراف :
الدكتور سعيد حواية الله أحمد
الدكتور توركيس لوبيس

العام الجامعي
٢٠٠٩ م

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون

سورة الزمر آية ٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إهداء

لوالدي رحمه الله ووالدتي أطال الله عمرها

بسعادة وجلاء احترام لكما

إلى جميع أساتذتي منذ مرحلة طفولتي

بدقة الإكرام والتشرف

لكل من احتواني بحبه وحنانه وسجل اسمي في دفتر ذكرياته

لكل من تربطني به علاقة رحم أو صداقة أو رفقة أو زمالة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

شكر وتقدير

الحمد لله الذي علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لاشريك له مانح الخيرات والنعم، وأشهد أن سيدنا محمدا عبد الله ورسوله خير من اصطفاه الله وبعثه إلى جميع الأمم، صلوات الله وسلامه عليه وعلى آله وصحبه الذين فقهوا الدين، وعرفوا أسرار الشرع المتين، رضي الله عنهم وأجزل لهم الأجر والغفران، وجعلنا الله تعالى من الذين اتبعوهم بإحسان.

أما بعد، فبعون الله ورحمته قد انتهيت من كتابة هذا البحث، وأرجو الله العلي القدير أن يجعله نافعا لي ولغيري. وهذه الغاية لا تصل إليها الباحثة إلا بمعاونة أساتذتي وإخواني الكرام. فبهذا تود الباحثة أن تقدم كلمة الشكر إلى :

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج إمام سفرايوغو، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٢. فضيلة الأستاذ الدكتور عمر نمران عميد كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٣. فضيلة الدكتور شهداء صالح نور، بالإنابة عن رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
٤. فضيلة الدكتور سعيد حواية الله أحمد، المشرف الأول الذي أخلص نفسه في الإشراف التام والمراجعة الدقيقة على هذا البحث والإرشاد والتعليمات القيمة في كتابة هذا البحث المتواضع. أتشرفت باهتمامكم، وتقدم لكم بكل احترامي وشكري الجزيل.
٥. فضيلة الدكتور مفتاح الهدى، المشرف الثاني، الذي قد أشرف الباحثة في تصليح بحثها لو كان الإشراف لم يكن كاملا بسبب سفاره إلى خارج البلد لطلب العلم.

تشكر الباحثة ببهور الشكر على الإشراف و الأراء المفيدة لزيادة هذا البحث حسنا.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٦. جميع أساتذ قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مولانا مالك إبراهيم مالانج على جهودهم المشكورة في رفع درجة الطلبة علميا.

٧. تقدم الباحثة بكل خض - ١١ ثكرها وعظيم تحيتها وغاية احترامها لأبيها بودي هرتونو وأمها لـ ـج ين يقومان ببذل جهدهما في إعطاء الدوافع المادية والباطنية بكل جهد حتى تحصل الباحثة على سبيل النجاح في إتمام دراساتها.

٨. أمين الإدارة والمكتبات وموظفيها بالجامعة وجميع الأصدقاء بالكلية، فجزاهم الله عنهم وعن المسلمين خير الجزاء.

والله أسأل أن يجعل هذا البحث نافعا للقراء والأمة الإسلامية. آمين

الباحثة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

كليـــة الدراسات العليا قسم تعليـــم اللغـــة العربيـــة

تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة:

الاسم الكامل : كرتيكا رتنا ساري

رقم التسجيل : ٠٦٩١٠٠٠٥١/S-2

موضوع البحث : **استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة**

(بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول	المشرف الثاني
الدكتور سعيد حواية الله أحمد	الدكتور توركيس لوبيس

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور توركيس لوبيس

رقم التوظيف: ١٥٠٣١٨٠٢٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
كليـــة الدراسات العليا قسم تعليـــم اللغـــة العربيـــة

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث :

استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة

(بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : كرتيكا رتنا ساري رقم التسجيل:S-2/٠٦٩١٠٠٠٥

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، ٢٥ يونيو ٢٠٠٩

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١- الدكتور شهداء صالح نور رئيسا ومناقشا التوقيع: .....

٢- الدكتور نصرالدين إدريس جوهر مناقشا التوقيع: .....

٣- الدكتور سعيد حواية الله أحمد مشرفا ومناقشا التوقيع: .....

٤- الدكتور توركيس لوبيس مشرفا ومناقشا التوقيع: .....

يعتمد،
عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور مهيمن الماجستر
رقم التوظيف : ١٩٥٦٢٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالآتي :

الإسم الكامل : كرتيكا رتنا ساري

رقم التسجيل : S٢/٠٦٩١٠٠٠٥

العنوان : تامفاك سيرينج ٣٠ أ

أقر إقرارا بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج تحت الموضوع :

استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة

(بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية " الأولى مالانج)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على برنامج الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٥ يونيو ٢٠٠٩ م

توقيع صاحبة الإقرار

كرتيكا رتنا ساري

رقم التسجيل : S٢/٠٦٩١٠٠٠٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المستخلص

كرتيكا رتنا ساري، ٢٠٠٩ م، *استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة (بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج)*. المشرف الأول : الدكتور سعيد هواية الله احمد، والمشرف الثاني : الدكتور توركيس لوبيس

الكلمة الأساسية : بطاقة المفردات، مهارة القراءة

إن دراسة اللغة العربية تكثر اليوم تطويرها التي تقوم بها المدارس الإسلامية والمدارس العامة. فمن الطبيعي يحتاج تطبيق تعليمها إلى المنهج المناسب حتى يستطيع الطلاب مقابلتها جيدين. إن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى إحدى المدارس التي تقوم بتعليم اللغة العربية مادة محالية. ومن نتيجة المراقبة التي أدتها الباحثة تعرف منها إن تلاميذ هذه المدرسة لهم كفاءة اللغة العربية تحت الحالات المحدودة. لعلاج هذه المشكلة بذلت الباحثة جهدها بتطبيق طريقة التعليم بواسطة بطاقة المفردات نظرا من نظرية "أنظر وقل" إلى أن هذه الواسطة إحدى الوسائل المناسبة في تنمية كفاءة التلاميذ في القراءة الجهرية والصامتة.

مشكلة هذا البحث هي : " ما فعالية بطاقة المفردات في تنمية القراءة في نطق الحرف من مخارجه، سيطرة على معنى الكلمة، فهم تركيب الجملة، وفهم الكلمة من السياق على التلاميذ؟" . وأهداف هذا البحث هو معرفة مدى فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية مهارة القراءة في الصف الأول " أ " في المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج.

جرى هذا البحث على منهج البحث الإجرائي الصفي يحتوي على دورين وكلهما يحتويان على أربع مراحل، وهي الملاحظة، التخطيط، التنفيذ و التقويم.

إن مجموعة هذا البحث هي تلاميذ الفصل الأول في المدرسة الإعدادية "محمدية" مالانج بالعام الدراسي ٢٠٠٨/٢٠٠٩م .قصدت الباحثة على اختيار هذه المجموعة لضعف معلوماتهم في اللغة العربية واختلافهم في الخلفيات الدراسية العربية في المرحلة قبلها. ومصادر البيانات استخدمتها الباحثة هي مراقبة، مقابلة، استبيان، إختبار ثم توثيق.

ونتائج هذا البحث تشير إلى أن استخدام بطاقة المفردات تنمّي مهارة القراءة لتلاميذ الفصل الأول من نطقهم الحروف في المفردات عبر المخارج، استيعابهم على معنى المفردات بوسيلة الصور المستخدمة معها، فهمهم على تركيب الجملة على شكل الجملة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الإسمية واسم الإشارة، تنظيم كتابة المفردات و فهم الكلمة من السياق من ناحية سياق الكلمة المركبة صفة وموصوفة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Kartika Ratnasari. ٢٠٠٩.*Using Vocabulary Card to Improve Reading Skill (An Application at Junior High School "Muhammadiyah" I Malang).* Advisors: ١). Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed ٢). Dr.Torkis Lubis

Keywords : Vocabulary Card (*Mufradat*), Reading Ability

Arabic Language is now highly improved by Islamic schools and general school. Certainly the way of improvement needs special method in its teaching to be gained well by the beginner of this study. SMP Muhammadiyah I Malang is one of schools teaching Arabic language to its students as local lesson. From the interview done by the researcher, students of first grade had very low Arabic reading ability and different educational backgrounds so that they need certain teaching method to equip them with good ability of Arabic reading.

To overcome this problem, the researcher applied a teaching method by using vocabulary adapted from a theory "Look and Say" by consideration this card is one of medias to improve reading ability of student in teaching process.

The problem statement which summarized in this research is : " How is the effectiveness of vocabulary card in improving reading ability in *makhraj huruf* pronunciation, vocabulary meaning mastery, type of sentence understanding, arranging the writing and word context understanding ?"

This research used classroom action research which consists of two cycles which every cycle has four steps, they are planning, action, observation, and reflection. The population of this research is first grade of SMP "Muhammadiyah" I Malang ٢٠٠٨/ ٢٠٠٩ Academic Year. The reason of researcher to choose students of first grade is their different educational background they obtained from educational level before. And the instruments used to do research are observation, interview, questionnaire, tests and documentation.

The result of this research showed that vocabulary card application can increase their reading ability from their pronunciation at *makhraj huruf* of vocabularies, vocabulary meaning mastery through its picture, sentence type understanding in *Jumlah Ismiyah* with *Ism Isyarah*, arranging *mufrada*t writing and vocabulary context understanding which consists of *sifah maushufah*.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Kartika Ratnasari. ٢٠٠٩. *Menggunakan Kartu Kosakata untuk Mengembangkan Kemampuan Membaca. (Penerapan di Sekolah Menengah Pertama Muhammadiyah I Malang*). Pembimbing : ١). Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed, ٢). Dr. Torkis Lubis

Kata kunci : Kartu Kosakata (*Mufradat*), Kemahiran Membaca

Pembelajaran Bahasa Arab saat ini sedang banyak dikembangkan pada sekolah sekolah berbasis Islam maupun umum. Tentunya cara pengembangannya membutuhkan metode tersendiri dalam pengajarannya supaya dapat diterima oleh pembelajar pemula bahasa ini. SMP Muhammadiyah I Malang adalah salah satu sekolah yang mengajarkan bahasa Arab kepada siswanya sebagai muatan lokal. Dari hasil wawancara yang dilakukan peneliti, siswa kelas I di sekolah ini memiliki kemampuan bahasa Arab yang sangat rendah dan memiliki latar belakang pengetahuan yang bersifat heterogen sehingga membutuhkan metode pengajaran yang tepat supaya murid dapat menguasai bahasa Arab dengan baik.

Untuk mengatasi masalah ini, peneliti menerapkan metode pengajaran dengan menggunakan kartu kosakata yang diambil dari teori "Look and Say"dengan pertimbangan penggunaan kartu kosakata ini merupakan media yang tepat untuk mengembangkan kemampuan membaca siswa pada pengajaran Bahasa Arab.

Rumusan masalah yang terangkum dalam penelitin ini adalah : "Sejauh mana kefektifitasan kartu mufrodat dalam pengembangan membaca dari segi *makhraj huruf*, penguasaan makna kosakata, pemahaman bentuk kalimat, pengaturan serta penyusunan tulisan, serta pemahaman kata dari konteks.?"

Penelitian ini menggunakan metode penelitian tindakan kelas yang terdiri dari dua siklus, setiap siklus terdiri dari empat tahap, yaitu perencanaan, tindakan, pengamatan, dan refleksi. Populasi penelitian ini adalah siswa kelas I SMP Muhammadiyah I Malang tahun pelajara ٢٠٠٨/ ٢٠٠٩. Alasan Peneliti memilih siswa kelas I adalah rendahnya pengetahuan Bahasa Arab dan berbedanya latarbelakang penetahuan bahasa Arab yang didapat dari jenjang pendidikan sebelumya . Adapun instrumen yang digunakan untuk meneliti adalah peneliti sendiri, observasi, wawancara, angket, tes, dan dokumenntasi

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan kartu kosakata dapat meningkatkan kemahiran membaca siswa kelas I SMP Muhammadiyah I Malang dari segi pelafalan sesuai *makhraj huruf* yang terkandung dalam kosakata, penguasaan kosakata melalui gambar yang menyertai, pemahaman bentuk kalimat dengan bentuk *Jumlah Ismiyah*, pengaturan serta penyusunan tulisan, serta pemahaman kata dari konteks dalam bentuk susunan kata sifat dan disifati.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
استهلال	أ
إهداء	ب
شكر وتقدير	ج
تقرير المشرفين	د
اعتماد لجنة المناقشة	هـ
إقرار الطالبة	و
مستخلص	ز
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ط
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ي
محتويات البحث	ك
قائمة الجداول	ل
قائمة الرسوم البيانية	م

الفصل الأول

أساسيات البحث

١- المقدمة	٢
٢- مشكلة البحث	٤
٣- أهداف البحث	٤
٤- فروض البحث	٥
٥- أهمية البحث	٥
٦- حدود البحث	٥
٧- تحديد المصطلحات	٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري والدراسات السابقة

المبحث الأول : القراءة وتدريسها ٨

المبحث الثاني : البطاقة ٢٣

المبحث الثالث : نبذة تاريخية عن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى ٢٩

المبحث الرابع : الدراسات السابقة ٣١

الفصل الثالث

إجراءات الدراسة

أولا : منهج البحث ٣٦

ثانيا : مصدر البيانات ٣٧

ثالثا : أدوات البيانات ٣٨

رابعا : خطوات البحث ٣٨

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : الإختبار القبلي وتحليليه ٤٧

المبحث الثاني : لقاءات التعليم ٥٢

أولا : الدور الأول وتحليله ٥٢

ثانيا : الدور الثاني وتحليله ٦٦

المبحث الثالث : المناقشة النظرية ٧٩

الفصل الخامس

ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

أولا : ملخص النتائج ٨٣

ثانيا : التوصيات ٨٤

ثالثا : المقترحات ٨٤

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المصادر والمراجع ٨٥
أولا : المصادر ٨٥
ثانيا : المراجع ٨٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجداول :

الموضوع		الصفحة
جدول ٣،١	: مقياس النجاح	٤٣
جدول ٣،٢	: أنشطة التعليم في دور واحد	٤٤
جدول ٤،١	: نتائج الإختبار القبلي	٥٤
جدول ٤،٢	: تفسير نتائج الإختبار القبلي	٥٧
جدول ٤،٣	: نموذج شرح معنى الكلمة المركبة	٦٣
جدول ٤،٤	: نموذج شرح معنى الجملة (١)	٦٨
جدول ٤،٥	: نموذج شرح معنى الجملة (٢)	٦٨
جدول ٤،٦	: نتيجة الإختبار في الدور الأول	٧٢
جدول ٤،٧	: تفسير نتائج الإختبار في الدور الأول	٧٤
جدول ٤،٨	: نموذج شرح معنى الكلمة المركبة	٧٩
جدول ٤،٩	: نتيجة الإختبار في الدور الثاني	٨٤
جدول ٤،١٠	: تفسير نتائج الإختبار في الدور الثاني	٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول : أساسيات البحث

١- مقدمة

٢- مشكلة البحث

٣- أهداف البحث

٤- فروض البحث

٥- أهمية البحث

٦- حدود البحث

٧- تحديد المصطلحات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الأول

أساسيات البحث

١ – المقدمة

صارت اللغة العربية في المستوى الأعلى في حاجة تعليم وتعلمها للتلاميذ بعد وجود مظاهر تطبيق تعليم اللغة العربية في المدارس، سواء بالمدارس الإسلامية أو بالمدارس العامة، من المستوى الإبتدائي حتى الثانوي. ولاسيما عندما جرت المدارس العامة بتطبيق استقلال ذاتي الذي أصدرته الوزارة التربوية في تنظيم المواد المدرسية للغة العربية. منذ الحين، كانت اللغة العربية لها فرصة واسعة وباهرة في منافسة مع اللغات الأخرى تعليما وشيوعا.

بوجود إصدار KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan) أي منهج التعليم الجديد الذي يتيح المعلمين من تصميم وتطوير طرق تعليمهم حسب مايقتضي منها أهداف المدرسة. وانطلاقا إلى ناحية تعليمية لغوية، طبعا تتوقف هذه اللغة على موقفها المهم لأن تنمي أكثر شيوعا في مستقبلها. لنيل الهدف المرجو، ينبغي على معلمي اللغة العربية عند عملية شيوعها أن يخترعوا طرائق التعليم الملائمة يتلقاها التلاميذ في الفصل حسب حاجات وكفاءتهم في كل مدرسة .وكذلك من أهم الأمور أن يكشفوا معوقاتها وعلاجها عند العملية والتطبيق وصولا إلى تمكن هذه اللغة نفسها أن تتقدم وتنمي وتدافع على متعلميها لترقية أنواع مهاراتهم اللغوبة العربية فعالا.

إن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى تعتبر إحدى المدارس العامة التي تدرس فيها اللغة العرية مدخلا إقليميا أو محليا أو ما يسمى بـــ MULOK (Muatan Lokal). وتتنوع وتختلف حالات تلاميذها حيث خلفية تربويتهم الإبتدائية، منهم من تخرجوا في المدرسة الإبتدائية العامة وتخرجوا بعضهم في المدرسة الإبتدائية الإسلامية. فهذا يسبب تنوع درجة معلوماتهم وكفائتهم فيها التي تؤدي إلى وجود غير معادلة في نيل معلوماتهم الأساسية (prior knowledge) في اللغة العربية خاصة.

من إحدى المشاكل التي واجهها تلاميذ الصف الأول الإعدادي بهذه المدرسة هي انخفاض كفاءة استيعاب المفردات حيث مستوى قراءتها وفهمها واستيعابهم في المهارات الأخرى في اللغة العربية لضيق الوقت المتاح لتعليمها. وكذلك وجود الخلفيات والإختبارات المختلفة لدى التلاميذ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بالنسبة إلى تعليم اللغة العربية الذي يؤثر في اكتساب المعلومات لديهم بخاصة في مجال استيعاب المفردات لهذه المهارة. وتسبب هذه الحالة إلى انخفاض دفع التلاميذ لدراسة اللغة العربية لدي التلاميذ ذاووا الكفاءة الناقصة. وتحتاج هذا الصف إلى طريقة ملائمة لتنمية كفاءتهم على أساس الإختلاف. بالنسبة إلى الكفاءات والمستويات الموجودة في الصف الأول أن أكثر التلاميذ متخرجين في المدرسة الإبتدائية العامة وهم سبقوا أن ينالوا درس اللغة العربية إلى حد ما. فوقفا إلى هذا الحال، تعتبر كفاءة التلاميذ في هذه اللغة على المتسوي الإبتدائي. كما رأى رشدي أحمد طعيمة :

" يمكن أن تدور مواقف الكلام فبهذا المستوى حول أسئلة تطرحها المعلمة ويجيب عليها الطلاب. ومن خلال هذه الإجابة يتعلم الطلاب كيفية انقاء الكلمات وبناء الجمل وعرض الأفكار." [٦] فتعتبر مهارة القراءة لها أثر كبير في تشكيل المهارات الأخرى حيث تبنى بعض عناصرها عناصر مهارات اللغة الأخرى سدا بعضها بعضا.

فاقترحت الباحثة لعلاج هذه المشكلة استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة لوجود إثبات نجاحها في انتقال الأثر التدريبي لدى التلاميذ. اعتمدت الباحثة إلى رأي المجاور أن :

" البطاقة من عوامل تشجيع الطفل على القراءة. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى، فهي وسيلة مساعدة في التعبير الشفهي و في الخط. وكان يمكن الاستعانة بها في معالجة الأخطاء الشائعة في التهجي والخط وقواعد اللغة. بل إنها أداة التشخيص المثمر الفعال لأخطاء التلاميذ." [٧]

وسبب آخر تريد منه الباحثة استخدام البطاقة هو تنشيط مواقف التلاميذ في تعلم اللغة العربية الصفية بوجود الفرقة المختارة المعرضة بهذه البطاقات إلى باقية التلاميذ. وبتعريضها ترجى تنمية فهم التلاميذ في تركيب الجملة ويعبرها التلاميذ تعبيرا موجها بنطق صحيح بهمة عالية. وستسلك الباحثة في جزء من بحثها تعليم القراءة الصامتة على المنهج النحوي يعني تقديم المحتوى اللغوي في شكل محاور عامة تدور حول موضوعات القواعد استنادا إلى مؤدي منطقين، كما رأى رشدي أحمد طعيمة : " أولهما : أن اللغة نظام. وهو يشتمل على مجموعة من القواعد التي لو تعلمها الفرد أصبح قادرا على

---

[١] رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة – إيسيسكو، ١٩٧٠، ص ١٦٣

[٢] محمد صلاح الدين علي مجاور، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الإبتدائية أسسه وتطبيقه، كويت: دار القلم، دون سنة، ص ٤٥٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

استخدام اللغة. ومؤدي المنطق الثاني هو أن لكل معنى تركيبا لغويا يناسبه. وعلينا أن نحصر التراكيب المختلفة التي تنقل معاني معينة تسير للإنسان الاتصال باللغة." [٨]

اختارت الباحثة مجال مهارة القراءة لأنها مهارة مهمة في المرحلة الإبتدائية. إن سنوات تلك المرحلة، فإنها فترة التي أعدت لاكساب الطفل القدرة القرائية، وتمكينه من السيطرة على هذه الأداة ليتعلم ويثقف نفسه. وهذه المرحلة توجه إلى كثير من المربيين في تعليم القراءة إلى مرحلة الدخول على القراءة والبدء فيها. بجانب هذه إحدى المشاكل الموجودة التي تقتضي إلى علاجها، وبجانب الآخر طبعا سيستفيد التلاميذ كثيرا من تدريب مهارة القراءة، منها تشجيع التلاميذ على النطق الصحيح، وافهامهم على ابتكار التركيب والتعبير حتى يتوفروا المعلومات المرتبة التي سيستخدمونها في كلامهم فيما بعد، وتحقق هذه الأهداف بتعليم التلاميذ نواحي مهارة القراءة الصحيحة جهرية لسلامة النطق وصامتة لفهم التركيب.

٢- مشكلة البحث

ما فعالية استخدام البطاقة لتنمية مهارة القراءة في الصف الأول " أ " بمدرسة إعدادية "محمدية" الأولى مالانج ؟

وستحاول الباحثة الإجابة عن هذا السؤال من خلال الأسئلة الآتية :

ا- ما فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية نطق الحروف من مخارجها نطقاً سليماً ؟

ب- ما فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية السيطرة على معاني الكلمة ؟

ج- ما فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية فهم تركيب الجملة ؟

د- ما فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمة تنظيم الكتابة ؟

هـ- ما فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية فهم الكلمات من السياق، اختيار العنى المناسب له ؟

---

[٨] رشدي أحمد طعيمة، **مرجع سابق**، ص. ٢٧٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣- أهداف البحث

يهدف البحث إلى معرفة مدى فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية مهارة القراءة في الصف الأول " أ " للمدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج.

٤- فروض البحث

أ- استخدام البطاقة فعالية في تنمية نطق الحروف من مخارجها نطقاً سليماً.

ب- استخدام البطاقة فعالية السيطرة على معاني الكلمة.

ج- استخدام البطاقة فعالية في تنمية فهم تركيب الجملة.

د- استخدام البطاقة فعالية في تنمية تنظيم الكتابة.

هـ- استخدام البطاقة فعالية في تنمية فهم الكلمات من السياق، اختيار العنى المناسب له.

٥- أهمية البحث

في الجانب النظري، يهدف هذا البحث إلى تحقيق نموذج تعليم المفردات المأخوذة من الكتاب المدرسي باستخدام البطاقة. ومن الجانب التطبيقي، ترجو الباحثة :

أ- أن يدفع المدرسين لأن يلعبوا دورهم في ترقية تعليم اللغة العربية.

ب- أن يكون استخدام بطاقة المفردات نموذجا يطبقها المعلمون في تدريس باقية المهارات اللغوية.

٦- حدود البحث

أ- الحدود الموضوعية

تحدد الباحثة مجال بحثها على ترقية مهارة القراءة باستتخدام البطاقة لتنمية مهارة القراءة في النطق السليم وتفسير معاني المفردات ترتيبها في الجملة.

ب- الحدود الزمانية

٢٠٠٨-٢٠٠٩ م

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- الحدود المكانية

سيجري هذا البحث في مدرسة إعدادية "محمدية" الأولى في الصف الأول" أ " على عينة مكونة من ٢٨ تلميذا.

٧- تحديد المصطلحات :

أ- بطاقة : قطعة من الورق، قد تكون عليها صورة أو منظراً. وقد تكتب فيها كلمة، أو جملة أو عبارة أو فقرة، أو قصة أو أسئلة، أو ما أشبه ذلك.[٩] أي ستبحث الباحثة في تعليم مهارة القراءة باستخدام البطاقة فيها كلمة مفردة وكلمة مركبة.

ب-القراءة : عملية فكرية عقلية يتفاعل معها القارئ فيفهم ما يقرأ وينقده ويستخدمه في حل ما يواجهه من مشكلات والانتفاع بها في المواقف المختلفة، ومن هنا يمكن تحديد خمسة أبعاد للمفهوم الحديث للقراءة وهي، تعرف الحروف والكلمات والجمل والعبارات والنطق بها، فهم المادة المقروءة، نقد المادة المقروءة، استخدام القراءة في حل المشكلات، الاستمتاع بالمادة المقروءة، وحسن تذوقها.[١٠]

---

[٩] محمد صالح الدين علي مجاور، **تدريس اللغة العلربية بالمرحلة الإبتدائية أسسه وتطبيقته**، كويت: دار القلم ، دون سنة، ص ٢١٠

[١٠] عسّير، مهارة القراءة، **www.moe.gov.sa/ishraf/MOE/Asseer/المكتبات/مفهوم20%القراءة/doc**، ٢٣ أبريل ٢٠٠٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني : الإطار النظري والدراسات السابقة

- المبحث الأول : القراءة وتدريسها
- المبحث الثاني : تدريس مهارة القراءة بواسطة البطاقة
- المبحث الثالث : نبذة تاريخية عن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولة مالانج
- المبحث الرابع : الدراسات السابقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري والدراسات السابقة

المبحث الأول : القراءة

أولا : أهمية القراءة

تقول الدراسات الحديثة أن نحو٧٠% مما يتعلمه المرء يرد إليه عن طريق القراءة. أما التلميذ، فهو يقضي معظم ساعاته في ممارسة عملية التعلم. فهو يحتاج إلى القراءة في تعلم جميع الموضوعات التي يدرسها. يتقدم للإمتحانات التي غالبا ما تكون كتابية، أي أنها تعتمد على قدرته في القراءة والفهم، خاصة الأسئلة الموضوعية. يوظف مهارات القراءة في الحياة اليومية والخاصة مثل: قراءة الكتاب المدرسي/ مجلات الأطفال/ الأفلام المترجمة / اللافتات/ وصفية الدواء/ الفواتير/ الرسائل الخاصة/ الإعلانات والشعارات وغير ذلك. والضعف في القراءة يؤدي إلى الضعف في الكتابة، ولكي يتقدم الطالب في عملية الكتابة عليه أن يتقن أولاً المهارات القرائية. إذاً فالتلميذ يحتاج إلى تعلم مهارات القراءة من أجل توظيفها في حياته اليومية داخل المدرسة وخارجها.[١]

أن القراءة واحدة من أهم المهارات اللغوية الأربعة، ولها جانبان، الجانب الآلي وهو التعرف إلى أشكال الحروف وأصواتها والقدرة على تشكيل كلمات وجمل منهـــا، وجانب إدراكي ذهني يؤدي إلى فهم المـــادة المقروءة، ولا يمكن الفصل بحال من الأحوال بين الجانبين

والإدراكي، إذ تفقد القراءة دلالتها وأهميتها إذا اعترى أي جانب منها الوهن والضعف، فالقراءة تصبح عملية ببغاوية إذا لم يكن القارئ قادرا على فهم واستيعاب ما يقرأ، ولا يمكن أن تكون هناك قراءة إذا لم يكن قادرا على ترجمة ما تقع عليه عيناه إلى أصوات مسموعة للحروف والكلمات والجمل، وهنا يلتقي الجانبان الإدراكي

---

[١] زينب حبش، القـــراءة الإبداعـــــية ، http://www.agoec.nl/Leesvaardigheid.htm، ٦ مايو ٢٠٠٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والآلي لتكون هناك قراءة بالمعنى الدقيق، ينطبق ذلك على نوعي القراءة الجهرية والصامتة، فان كانت الجهرية نحتاج إلى الجانب الصوتي والإدراكي معا، فان القراءة الصامتة تحتاج إلى القدرة على ترجمة المادة المقروءة إلى دلالات ومعان.

فقصدت الباحثة بأن تأخذ نوعي القراءة، الجهرية والصامتة، لوجود العلاقة الوطيدة بينهما لأن يطبقها على تلاميذ المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى في الصف الأول.

ثانيا : أنواع القراءة من حيث أهدافها

أن التلاميذ في هذه المدرسة لهم عدة خلفيات اللغوية العربية حيث كانوا أكثرهم متخرجون في المدرسة العامة فيما بعد يؤثر تخطيط مؤسسة "محمدية" في تعليم اللغة العرية للتلاميذ الإعدادية. بعد أن فحصت الباحثة إلى منهج التعليم أن مدخل مواد اللغة العربية الموجودة توقف في مستوى المدرسة الإبتدائية الإسلامية الفصل الأول.

وأما ما تتعلق بنوع القراءة -كما رأى مجاور- يرتبط إلى حد كبير بما عند القارئ من أهداف عملية القراءة التي لحظتها الباحثة نوع القراءة حيث المرحلة الإبتدائية، وهي: [٢]

أ- قراءة لاتقان المهارات المتعلقة بالقراءة، وفيها تأتي :

١- حسن اختيار الجملة

٢- التكرار بصورة مناسبة.

ب- قراءة للتدريب على الفهم :

١- فهم الكلمة

٢- فهم الجملة

٣- فهم العبارة

ج- قراءة لزيادة الخبرة ولنتنمية ثروة الطفل اللغوية

د- قراءة لقصة قصيرة بقصد المتعة والترويح

ه- قراءة لمعرفة معنى كلمة كما في قراءة القاموس المدرسي

[2] محمد صالح الدين علي مجاور، مرجع سابق، ص. ٣٩٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و- قراءة لإيجاد

ز- الميل عند الطفل للقراءة

ح- قراءة شفهية للتدريب على النطق ولإخراج الحروف من مخارجها.

وتهدف الباحثة بأن تنمي مهارة القراءة لتدريب نطق الجملة وفهمها باستخدام بطاقة المفردات

فالنطق يشمل ممارسة صوتيات اللغة، وقد اصطلح اللغويون على تقسيمها قسمين : الصوتيات الأساسية وتشمل الأصوات المتحركة والساكنة في اللغة، ثم الصوتيات المساعدة وهي الإيقاع والتأكيد والتنغيم. وبين الإيقاع rhythm تفاوت كل الفترات الزمنية بين المقاطع المؤكدة فهو جرجات القوة التي ينطق بها الشخص احد المقاطع أو الكلمات مميزا لها عن غيرها، أما التعغيم pitch فيشير إلى التفاوت بين الخفة والشدة او الغلط في الدرجات الصوت.[٣]

وتفصيلا، قسم محمد عبد القادر أحمد أهداف القراءة في بعض المراحل المختلفة. عين في المرحلة الإبتدائية أن أهداف القراءة هي :[٤]

١-أن يكتسب التلاميذ القدرة على لقراءة الجهرية بحيث ينطقون بالكلمات نطقا صحيحا ويؤون المعاني أداء حسنا.

٢-أن يكتسبوا القدرة على لقراءة الصامتة بسرعة مناسبة مع فهم الأفكار الرئيسية والفرعية، والقدرة على الاستنتاج واصدار الأحكام بالقدر الذي يسمح نموهم العقلي واللغوي في هذه المرحلة.

٣-تنميةى قدرتهم على الاستماع بحيث يستطيعون تركيز الانتباه فيما يستمعون، ويفهمونه فيها مناسبا، ويعبون عنه باسلوبهم تعبيرا سليما من اللحن والخطأ.

ثالثا : أنواع القراءة من حيث شكلها

وتنقسم القراءة بحسب الشكل والآداء إلى قسمين رئيسين هما : [٥]

---

[٣] محمد رشدي خاطر وآخرون، **طرق تدريس اللغة العربية والتربية الدينية**، القاهرة : دار المعرفة، ١٩٨٣م ، ص. ١٦٦

[٤] محمد عبد القادر أحمد، **طرق تعليم اللغة العربية**، القاهرة : مكتبة النهضة المصرية، دون سنة، ص.١٢١

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ- القراءة الصامتة هي أن يقرأ القارئ دون إحداث أي صوت، حتى الهمس. وهذا أن يقرأ بفكره وعينيه، مركزا على الفهم الدقيق لما يقرأ.

ب-القراءة الجهرية هي أن يقرأ المتعلم في صوت مسموع وفي نطق واضح صحيح، وذلك لإكساب الطفل صحة النطق وسلامة الكلمات وإخراج الحروف من مخارجها، وذلك للكلمات المطبوعة أو المكتوبة.

وتفصل الباحثة فيما يلي الفرق بين القراءة الجهرية والصامتة :

أ- مهارة القراءة الجهرية

١- عناصر مهارة القراءة الجهرية

القراءة الجهرية تعني تلك العملية التي تتم فيها ترجمة الرموز الكتابية وغيرها إلى ألفاظ منطوقة وأصوات مسموعة متباينة الدلالة . وهي تعتمد على أربعة عناصر هي : [٦]

أ)- رؤية العين للكلمات المقروءة .

ب)-نشاط الذهن في إدراك معاني الكلمات

ج)- التلفظ بالصوت المعبّر عمّا تدل عليه الكلمات

د)- تمرينات النطق .

وهذا التلفظ يعتبر التنغيم الذي له دور مهّم في تحديد معنى الجملة العربية، وأمّا النتائج التي توصّل إليها البحث فهي :

أ)- أنّ التنغيم موجود في التراث العربي تحت عدة مسميّات

ب)- أنّ للتنغيم علاقةً مهمّةً بالموسيقى ولحن الكلام

ج)- أنّ للتنغيم أثراً كبيراً في تفسير قضايا نحويّة وتركيبية، وصرفيّة وصوتية ودلالية في اللغة العربية من خلال إدراج مستوياته ووظائفه المختلفة في التعبير عن بعض المعاني النفسية والنحوية.

---

[٩] محمد صالح الدين علي مجاور، مرجع سابق، ص. ٤٠٣

[١٠] زينب الفارسي، مهارة القراءة، faculty.kfupm.edu.sa/IAS/ahussein/reading.ppt، ١٥ مايو ٢٠٠٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أما ما تتعلق بالبند الأول، هناك علاقة بين القراءة الجهرية والصامتة كما أجراها سوفك والآخرون Sovik and others (2000) دراسة على عشرين من الأطفال في سن ١٢ عاماً، بهدف التحقق من فعالية حركة العين وتأثيرها في سرعة القراءة، والعلاقة بين القراءة الصامتة والقراءة الجهرية، حيث قدمت للأطفال بعض النصائح الخاصة بحركة العين منها :

أ)- محاولة توسيع مجال رؤية العين ، بمعنى إلتقاط أكبر عدد ممكن من الكلمات في الوقفة الواحدة

ب)- تثبيت معدل الالتقاط

ج)- تقليل عدد مرات الارتداد للخلف

وقد أشارت نتائج الدراسة إلى وجود علاقة ذات دلالة بين القراءة الصامتة والقراءة الجهرية ، كما أشارت إلى تحسن في مستوى السرعة.

تلاحظ بأن القراءة الجهرية والصامتة لهما علاقة من حيث سرعة الفهم.

أما تمرينات النطق هو الشق الآلي لهذه المهارة، وأن شقها الإجتماعي هو الحديث في إطار موقف اتصال لغوي تتوافر له عناصر حسية ونفسية واجتماعية وحضارية، وسنعرض هنا لمكونات كل من المهارتين. فالنطق يشمل ممارسة صوتيات اللغة، وقد اصطلح اللغويون على تقسيمها قسمين:

أ- الصوتيات الأساسية وتشمل الأصوات المتحركة والساكنة في اللغة

ب- الصوتيات المساعدة وهي الإيقاع والتأكيد والتنغيم.

ويبين الإيقاع rhythm تفاوت طول الفترات الزمني بين المقاطع المؤكدة في كل جملة، وهو يشبه الإيقاع الموسيقى أو الوزن في الأشعار، أما التأكيد stress فهو درجات القوة التي ينطق بها الشخص أحد المقاطع أو الكلمات مميزا لها عن غيرها، أما التنغيم pitch فيشير إلى التفاوت بين الخفة والشدة أو الغلظ في درجات الصوت.

وتبين المحادثة التالية أهمية التأكيد في النطق والحديث ومسامحته في إيضاح المعنى. إذ يؤكد فيها المتحدث الكلمة التي لها أهمية خاصة في الإجابة عن سؤال محدثه. وتصلح هذه المحادثة لمران على أهمية هذا العنصر من عناصر النطق وصلته بسياق الحديث ومعنى الجملة وخاصة أن المبتدئ يميل عادة إلى تأكيد كل كلمة في الجملة مما يشوه معناها ويوقع السامع

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في حيرة لأنه لا يدرك المقصود تماما مما يقال. وتساعد الخطوط المبنية فوق الإجابات على تأكيد قمة الشدة في كل جملة، وتقع دائما على الكلمة التي يريد المتحدث إبرازها. وقد يتضح من ذلك قوة الصلة بين النطق والحديث وتشابكهما وتعاونهما في التعبير عن المعنى الذي يقصده المتحدث.

٢- سمات القراءة الجهرية الجيدة :

أ)- إن المستمعين يكونون في حالة من المتعة والسرور من علمية الاستماع إلى القارئ.

ب)- إن القارئ يمثل بصورته المواقف التي يتضمنها موضوع القراءة، فلا يجعل الصوت خفيضا دائما أو عليا باستمرار، ولكن يشكل فيه طبقا لما يقتضيه الموقف وما تمليه الظروف.

ج)- إن القراءة الجيدة هي التي يتجنب فيها القارئ الأخطاء التي تؤثر في المعنى ويتحاشى الأخطاء اللغوية والمتعلقة بالنطق.

د)- إن القراءة الجهرية الجيدة، هي التي يقرأ فيها القارئ بطلاقة وانسياب في وحدات فكرية متلائمة.

٣- مكان القراءة الجهرية بالبرنامج المدرسي :[٧]

إن اتصال الطفل بالقراءة لأول مرة تكون جهريا تماما. فالمدرس عليه عديد من الإلتزامات في القراءة الشفهية للأطفال. الأول : أن يقرأ أمام التلاميذ قراءة جيدة لإعطاء التلاميذ النموذج المطلوب. الثاني : أن يختار للتلاميذ ما يحبون قرائته أو الإستماع إليه. الثالث : تكرار القراءة منه ومن التلاميذ. الرابع : أن يشجع ذوي الإلقاء الجيد من التلاميذ العديد من المادة القرائية التي يميلون إليها.

العناصر المشتركة بين القراءة الصامتة والجهرية [٨] :

---

[١١] محمد صالح الدين علي مجاور، مرجع سابق، ص، ٤٠٣

[١٢] هاني زرعب، القراءة وأنواعها وطرائق تدريسها في المرحلة الابتدائية، http://multka.net/vb/showthread.php?t=23621، ١٥ أبريل ٢٠٠٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ)- الاستعداد والتهيؤ للقراءة.

ب)- الثروة اللغوية والقدرة على التعرف على الكلمات وفهم معانيها.

ج)- القدرة على استخلاص الأفكار وربطها بعضها ببعض.

د)- المهارات المشتركة بين كل منهم

ب- مهارة القراءة الصامتة

ومفهوم القراءة الصامتة هي أن يقرأ القارئ دون إحداث أي صوت، حتى الهمس. وهذه لأن يقرأ بفكره وعينه، مركزا على الفهم الدقيق لما يقرأ. ويلاحظ أن كثيرا من الناس يميلون إلى القراءة بصوت مرتفع بل أنهم في استذكارهم يحرصون على ارتفاع الصوت. ويربطون بين علو الصوت والفهم الجيد، أو شرود الذهن وعدم التركيز في القراءة الصامتة.[٩]

١- أهم أهداف القراءة الصامتة

أ)- تدريب الطالب على سرعة القراءة والتخفف من أعباء النطق معتمداً على الالتقاط البصري للكلمات والجمل .

ب)- تدريب الطالب على الفهم وإدراك الحقائق والمعلومات حيث يتفرغ الذهن .

٢- وسائل مساعدة للتدريب على القراءة الصامتة :

أ)- التأكيد على عدم تحريك أعضاء النطق .

ب)- القراءة تحت ضغط الوقت .

ج)- بطاقات اختيار الإجابة (قصة قصيرة، أسئلة وإجابات)

د)- بطاقات التكميل (مقطع أو قصة تشتمل على فراغات يكملها الطالب من كلمات في الأسفل)

ه)- بطاقات الألغاز (معلومات تختم بمثل هذه الأسئلة : مَن أنا ؟ ما هو؟)

و)- بطاقات الأسئلة

---

[٩] المرجع نفسه

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣ – العناصر المشتركة بين القراءة الجهرية والصامتة

وأيا ما كان نوع القراءة وهدفه، فهناك من العناصر المشتركة ما يدخل في كل نوع من هذه العناصر هي :

١– الاستعداد للقراءة والتهيؤ له

٢– الثروة اللفظية التي لا غنى عنها في نوع من أنواع القراءة

٣– الخبرة التي لا بد منها في فهم معنى الكلمات والجمل والعبارات والموضوع كله

٤– القدرة على التعرف على الكلمات وفهم معانيها. والتعرف على الجمل وفهم معانيها، والربط فيما بينها.

٥– القدرة على استخلاص الأفكار وانتاجها. وتنظم الأفكار وترتيبها.

٦– اكتساب المهارات الضرورية في علمية القراءة.

رابعا : طرائق تدريس القراءة :

هناك طريقتان اثنتان لتدريس القراءة في الصف الأول الإبتدائي، هما : [١٠]

أ– الطريقة الجزئية / التركيبية.

ب– الطريقة الكلية / التحليلة

تندرج تحت كل واحدة منهما عدة أساليب أو طرائق فرعية، قد تجعلنا، أخذ بأسلوب من نظر بهذه الطرائق مجتمعة، فيأخذ بأكثر محاسنها، ويجتنب أكثر معايبها، مدركين أن نجاح هذه الطريقة أو تلك لا يحدده تجريب يشرف عليه الخبراء، وتحشد له الطاقات الممتازة والوسائل والأدوات وغيرها من عوامل النجاح المتنوعة، ليصار إلى تعميمها كطريقة جيدة. إن الطريقة الناجحة هي التي يحقق فيها المدرس العادي نجاحا مقبولا، حينما يؤديها بنفسه بعد تدريب عادي، يتاح له ولأمثاله من المدرسين في واقع الحال.

أ – الطريقة الجزئية – التركيبية :

---

[١٠] نايف معروف، **خصائص العربية وطرائق تدريسها**، لبنان : دار النفائس، ١٩٩٨ م، ص ٩٤–٩٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تسمى هذه الطريقة بـــ(الجزئية) لأنها تبدأ بتعليم الجزء (الحرف/ المقطع) أولا : ثم تركيب الجزء إلى جانب الجزء لتكوين الكلمة، وتركيب الكلمة إلى جانب الكلمة لتكوين الجملة؛ ثم تركيب البناء اللغوي المتكامل من هذه المداميك الثلاثة.

وتندرج تحت هذه الطريقة الأساليب (الطرائق الفرعية) التالية :

١- الطريقة الهجائية التي تقوم على :

أ)- تعليم الحروف الهجائية بأسمائها وصورها، وفقا لترقيتها الألفبائي :

ألف (أ)، باء (ب)، تاء (ت).... الخ.

وبعد الانتهاء من تعلم جميع الحروف، يبدأ توظيفها في مقاطع وكلمات، بحيث يتعرف التلاميذ إلى جميع الحروف بأشكالها المختلفة في أول الكلمة ووسطها وآخرها.

ب)- تعليم الحروف الهجائية مرتبطة بالحركات الثلاث : الفتحة ـَ، الضمة ـُ، الكسرة ـِ (بَ، بِ، بُ). وهكذا حتى انتهاء جميع الحروف الأبجدية؛ ثم يجري استخدامها في بناء المقاطع والألفاظ.

ج)- تعليم الحروف الهجائية من خلال الكلمات، فتهجي كل كلمة بذكر اسم الحرف الأول منها مع حركته؛ وهكذا مع بقية الحروف في الكلمة الواحدة. وفي هذا الحال لا يشترط الترتيب الأبجدي الألفبائي، إذ يمكن ابداء بالحروف الأكثر سهولة ويسراً (لفظا وكتابة) مثل : برد : باء – فتحة (بـــ) راء – فتحة (رَ) – (بَرَ) دال – فتحة (دَ) – بَرَدَ.

٢- الطريقة الصوتية :

لا تختلف هذه الطريقة عن سابقتها إلاّ بكونها تعتمد أصوات الحروف لا أسماءها. فحرف (الراء) لا يقدم للأطفال على أنه (راء)، بل على أنه صوت (رَ). وهكذا الأمر مع بقية حروف الكلمة الواحدة. فالطفل يقرأ كلمة (درس) على أنها ثلاثة أصوات (دَ- رَ- سَ) مجتمعة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب- الطريقة الكلية –التحليليّة

هي كليّة لأنها تبدأ من (كليّات) تتكون من أجزاء، تشكل في مجموعها كلاّ متمسكا يؤدي معنى بذاته. وهي تحليلية لأن تعليم هذه الكليّات للأطفل لا يتم إلاّ بتحليلها إلى أجزائها ومكوناتها، واكتشاف العلائق القائمة بينها. ويندرج تحت هذه الطريقة مجموعة من الطرائق الفرعية، تكتسب تسميتها من الواقع الذي تنطلق منه، لعلّ أهمّها ما يلي :

١- **طريقة الكلمة** :

تعرض لكلمة المختارة أمام الأطفال. يقرأها المعلمة أوّلا، ويحاكيه الأطفال ثانيًا، ويكرر هذا العمل مرات كافية، حتى تنطبع صورتها في أذهانهم. وقد تربط الكلمة بصورة تساعد الطفل على تذكرها واستقراء معناها. وفي مرحلة لاحقة تلجأ المعلمة إلى تحليل هذه الكلمات بهدف الوصول إلى الحروف التي تريد تعليمها لتلاميذها.

ويطلق هذه الطريقة أيضا طريقة " أنظر وقل" وفيها يبدأ التلميذ تعلم القراءة بالكلمة لا بالحرف ولا بالمقطع، فهي تبدأ مع وحدة أكبر من الحروف والأصوات، ولكنها وحدات أوسع ولها معنى يفهمه الطفل وبخاصة أن الكلمة أحيانا يمكن أن تعبر عند الطفل عن وحدة حقيقية. فمثلا كلمة " الكلب" فقد يفهمها على أنه حيوان نربيه في المنازل وكلمة "يجري" ربما يفهمها على أن معناها "انظر إلى هذه الحيوان وهو يجري"، والكلمات تمتد سريعا إلى جمل، وكثير من المدرسين يقدم طريقة الكلمة الكلية من خلال استعمال الصور والبطاقات فمثلا يعرض بطاقات فيها صور تشرح الكلمة أو توضح معناها، فقد يعرض مثلا على التلاميذ كلمة حصان مقرونة بصورة الحصان ويتبع في تعليم الطفل الكلمة الجديدة في القراءة ما يلي :

أ)- ينطق المدرس الكلمة في صوت واضح مع الإشارة إليها ويحاكيه التلميذ وهو ينظر إلى الكلمة بإمعان ودقة، وفي الوقت نفسه يؤكد على العلاقة بين الصورة والكلمة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)- تكرار الكلمة مرات تسمح بتثبيت صورتها في ذهن الطفل والقدرة على نطقها بمجرد النظر إليها.

ج)- يتدرج المعلمة في الاستغناء عن الصور التي ترافق هذه الكلمة حتى يصبح الطفل قادرا على التعرف على الكلمة وتمييزها بمجرد النظر إليها دون ارتباط الصورة.

د)- يقوم المدرس بتحليل الكلمة إلى حروفها حتى يستطيع الطفل تمييز تلك الحروف.

لهذه الطريقة مزايا يمكن أن نجملها فيما يلي :

أ)- إنها طريقة تجعل الطفل يبدأ بما له دلالة ومعنى عنده.

ب)- إن الكلمة في ذاتها كل، فهي تتمشى مع طبيعة الادراك عند الطفل .

ج) - إنها تزود الطفل منذ البداية بثروة قوية يمكن الإفادة منها.

د)- إنها تخلق الدافع لتعلم القراءة عند الطفل أسرع من الطريقة الصوتية أو الأبجدية أو المقطعية لأن الكلمات التي يبدأ بها الطفل سرعان ما يشكل منها جملا وعبارات فيشعر بقدرته على القراءة وبهذه تزداد دافعيته.

هـ)- في هذه الطريقة ربط بين اللفظ ومعناه، وهذه مما يساعد الطفل على سرعة القراءة وعلى المضي فيها لأن للكلمات التي ينطق بها معاني واضحة عنده .

ويلاحظ أن الطفل في هذه الطريقة ينظر إلى الكلمة أولا ثم ينطق. ومعنى هذا أنه ينظر ليفهم، وليتصور ما أمام ثم ينطق عن فهم وإدراك.

هناك من المآخذ ما يوجه إلى هذه الطريقة ويمكن تلخيصه فيما يلي :

أ)- إنه لا يقوم دائما على أسس من الإعداد فيما قبل مرحلة القراءة

ب)- إن عنصر التخمين فيها أكثر وإن كان يمكن القول أن المدرس المنفتح الذي يستعمل الصور ويقوم يعمل نشيط فيحول الكلمات سريعا إلى جمل يكتسب نجاحا ملفتا في هذه الطريقة.

ج)- إن التلاميذ قد لا يكون دقيقا في إدراكه للكلمات كما نرغب. وعلى هذه تصبح الطريقة "أنظر وقل".

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

د)- إن الاعتماد على شكل الكلمة يجعل الطفل يخلط بين الأشكال المتقاربة مثل الخلط بين كلمات شاب وعاب، ويقول ويعول وما إلى ذلك.

هـــ)- إن الأطفال قد يعجزون عن قراءة الكلمات الغريبة أو غير المألوفة ذلك أن القراءة السائمة على شكل الكلمة عادة من عادات الكبار أما عند الأطفال فلا نجد هذه العادة شائعة إلا عند المتفوقين منهم في القراءة.

ف)- إن هنالك عجزا واضحا في القدرة على تحليل الكلمة وذلك بسبب أن بعض التلاميذ يتركون أن يعرفوا نطق العناصر وطريقة أدائها لوظيفتها في اللغة وقد يكونون على جهل بالحروف وأصواتها.

٢- طريقة الجملة :

هي التي تبدأ بجملة تامة المعنى. وطريقتها أن يقدم المعلمة لأطفاله جملة قليلة الألفاظ مألوفة المعنى، ولا تختلف خطواتها الباقية عن خطوات طريقة الكلمة.

٣ – طريقة العبارة :

هي طريقة الجملة ذاتها، إلا أن العبارة لا يشترط فيها المعنى التام، فيقدم اختيار ألفاظ العبارة على معناها المتكامل.

طريقة القصة (والأغنية ايضاّ):

هي تطوير لطريقة الجملة، فبدلا من أن يكون الدرس جملة واحدة، محدودة بمعناها، يكون بضع جمل تشكّل حكاية بسيطة أو أنشودة جميلة.

وستستخدم الباحثة طريقة الكلمة والجملة في تعليم مهارة القراءة نظرا إلى مستوى كفاءة التلاميذ في الفصل الدراسي الأول حيث في المرحلة الإبتدائية.

من أهمية حاسة السمع في أمر القراءة، إذ يبدأ تعلمها – أولا- سماعاً، ليتحول إلى العين الباصرة أخيراً. [١١]

[١٦] المرجع نفسه، ص ٩٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ج- الطريقة المختلطة أو التوفيقية :

و زاد محمود أحمد السيد في تدريس القراءة للمرحلة الأولى و هي الطريقة المختلطة أو التوفيقية :[١٢]

الطريقة المختلطة أو التوفيقية : وهي التي تجمع بين التحليل والتركيب، اذ إنها تبدأ بالجمل، ثم تحلل الجمل إلى الكلمات التي تشتمل عليها، وتحلل الكلمات إلى المقاطع التي تتألف منها، وأخيرا تحلل المقاطع إلى الحروف المكونة لها.

ومن الواضح أنه لا يمكن الحكم على أفضلية طرريقة من الطرائق السابقة إلا بالتجربة العلمية المنضبطة، وهذا يتوقف على :[١٣]

١- نوعية المربي الذي يقوم على تطبيق التجربة، اذ لا بد أن يكون هناك تكافؤ بين المربين الذين
يقومون بتنفيذ التجربة في ثلاث مدارس من مستويات اجتماعية واقتصادية وثقافية واحدة، وأن يكون معلم متحمسا لطريقته.

٢- التكافؤ بين التلاميذ الذين سيدرسون عليهم التجربة في قدراتهم العقلية ومستويات الذكاء لديهم، وفي مستوياتهم الاجتماعية والاقتصادية والُثقافية.

٣- درجة صفاء الطريقة المستخدمة، اذ ينبغي أن تطبق كل طريقة في منأى عن الطريقة الأخرى معنا للتداخل وقلافيا للتأثيرات التي قد تحصل وتؤثر في صحة التنائج.

٤- توحيد الوقت والقدر والتدريبات التي سيطبق عليها حتى لا يكون ثمة تحيز في طريقة ضد الطرائق الأخرى، وهذا يتوقف بدوره على مكانة تعايم القراءة من العملية التربوية.

رابعا : وسائل تعليم المهارة القراءة الجهرية والصامتة

هدف وجود وسائل التعليم اللغة العربية :[١٤]

---

[١٧] محمود أحمد السيد، المرجع السابق، ص. ٣٥٨

[١٨] نايف محمود معروف، المرجع السابق، ص. ٣٥٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كما رأى الدكتور أ. د. صلاح عبد المجيد العربي، تهدف هذه الوسائل التعليمية إلى مساعدة المتعلم على القراءة بسرعة ويسر ودقة فهم تحتوي المادة المقروءة. وقد صممت بعض هذه الوسائل لعلاج بعض أسباب التخلف في القراءة مثل أخطاء التراجع، وكثرة عدد وفقات العين، وشدة البطء في القراءة، وعدم فهم معنى بعض ما يقرؤه الدارس.

قبل كل شيئ لا بد أن نميز في مصطلح الوسائل التعليمية بين المواد التعليمية والآجهزة التعليمية، اذ ليست العبرة في توافر الجهاز وانما في توافر المادة أولا بحيث تؤدي هذه المادة إلى إكساب المتعلم الخبرة المطلوبة اذا ما كانت تتوافر فيها الشروط التربوية.

مواد تعليم القراءة :

١- البطاقات
٢- معمل القراءة
٣- مجلات الصور الكاريكاتورية
٤- اللصقات (الإعلانات)

أجهزة تعلم القراءة :

١- التاكستوسكوب (Tachistoscope)
٢- جهاز سرعة القراءة (Reading Pacer)
٣- أفلام القراءة
٤- جهاز العرض الأمامي (الصور الشفافة)
٥- جهاز عرض الصور المعتمة

خامسا : اختبار مهارة القراءة

اختبارات القراءة الصامتة : وهي تتكون عادة من قطعة لها موضوع عليه يعض الأسئلة. وهناك عاملان مهمان في كل اختبار. العاملا الأول هو القطعة نفسها فلا بد

---

[١٩] صلاح عبد المجيد العربي، **تعليم اللغة الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق**، بيروت : مكتبة لبنان، ١٩٨١ م، ص . ١١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أن تصاغ بشكل يكشف عن قوة التلاميذ، وأن تكون في مستوى يسمح بقياس أقصى الأداء للتلميذ ، وألا يكون أعلى من مستواه أو أقل منه لمكان تقويهم، والعامل الثاني هو أن الأسئلة تقيس فهم النص وما بين السطور والمعلومات المشتركة فيه، والمرمى البعيدة للنص، وألا تخصص هذه الأسئلة لقياس القدرة على القراءة فقط، بل تغطي جميع القدرات والمهارات التي تعلمها التلميذ.

إما إختبارات القراءة الجهرية المعول عليها من هذا النوع فهو إختبار السرعة والإنطلاق، وتقدر السرعة بعمل الزمن، ويقدر الإنطلاق بالخلو من الأخطاء. وأنواع الأخطاء هي التكرار، الحذف، الإضافة، الإبدال، الخطاء في النطق. وفي المرحلة الإبتدائية يؤخذ هذا المقياس برفق. وتقدم للمحفوص نسخة من الإختبار، وياخذ الفاحص نسخة أخرى، وبيده كرونومتر لقياس الزمن.[١٥]

و رأى أ. د. صلاح عبد المجيد العربي أن التمرينات القراءة وأنواع الأسئلة التي تتضمنها اختباراتها :

أولا : لسرعة التعرف على الكلمة :

يعرض المعلمة بطاقات يحوي كل منها إحدى المفردات اللغوية ويطلب مهنهم ترديد كل كلمة وشرح معناها. و بعد أن يتأكد من فهم الدارسين للكلمات ومعناها يعرض عليهم بطاقة بعد أخرى، في ترتيب يخالف ما سبن ويكلب منهم التعرف على الكلمة في وقت قصير جدا (ربما خمس الثانية). يضع المعلمة جانبا كل البطاقات التي لم يسهل على الدارسين التعرف عليها وبعيد شرحها، ثم يعرضها عليهم بسرعة بعد ذلك مع المجموعة

ثانيا : لمعرفة أسماء الأشياء :

يضع المعلم على المنضدة مجموعة من الأشياء الصغيرة مثل قلم وممحاة وكتاب وطباشير وقداحة. ويوزع على الدارسين بطاقات تحوي كل منها اسما من أسماء هذه الأشياء. وعلى كل مدرس أن يتعرف على الشيء الذي ترمو إليه بطاقته.

---

[١٥] محمد رشدي خاطر ، مرجع سابق، ص. ١٣٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثم يمسك بالبطاقة في يد والشيء في يده الأخرى ويطلب من باقي الدرسين ترديد الكلمة. وعندما يقتنع المدرس بهم الدارسين لذلك يضع كل بطاقة إلى جانب الشيء الذي تشير إليه حتى تكتمل أسماء كل الأشياء الموجودة على المنضدة. ثم يسأل الدارسين ليتأكد من معرفتهم للكلمة وقراءتها.

ثالثا: لمعرفة قراءة الأسئلة وفهمها

يكتب المعلم عشرة أسئلة على السبورة ويطلب من الدارسين قراءتها كلها ومعرفة الإجابة عنها. ثم يسال أحد أن يجيب عن السؤال الخامس مثلا، ويسأل غيره أن يجيب عن السؤال العاشر وهكذا دون التقيد بالترتيب المكتوب على السبورة. ثم يطلب من أحد الدارسين أن يقوم باختيار الأسئلة ومن يجيب عنها.

رابعا : لفهم المعنى وترتيب الجمل

يكتب المعلمة قصة قصيرة على السبورة مع تغيير الترتيب المنطقي لجملها، ويطلب من الدارسين قراءتها وفهمها وترتيب جملها حسب تسلسل المعاني فيها.

خامسا : لمعرفة مضمون الجمل

يكتب المعلم مجموعة من الجمل الخبيري تتعلق ببعض الدارسين، بعضها صحيح في مضمونه وبعضها خطأ.

سادسا : لتعرف على الكلمة الغريبة يكتب المعلم مجموعات من أربع كلمات على السبورة، ويطلب من الدارسين قراءتها والتعرف على الكلمة التي لا تنمي إلى كل مجموعة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني : البطاقة

أولا : أهمية البطاقة في التدريس

إن الوقوف بالتلميذ عند الكتاب المدرسي في القراءة ودون الخروج به إلى مادة قرائية متنوعة، قد يعوق النمو في القراءة عند الطفل. ومن ثم تكون البطاقة من عوامل تشجيع الطفل على القراءة. هذا من ناحية، ومن ناحية أخرى، فهي وسيلة مساعدة في التعبير الشفهي وفي الخط. كما يمكن الاستعانة بها في معالجة الأخطاء الشائعة في التهجي، والخط وقواعد اللغة. بل إنها أداة للتشخيص المثمر الفعال لأخطاء التلاميذ. [١٦]

فتلاحظ الباحثة أن البطاقة وسيلة مهمة لحل إحدى المعوقات واجهها التلاميذ في الأعمال القرائية.

ثانيا : أنواع البطاقة

تصنع البطاقات من قطع من الورق المقوى يكتب على كل منها عبارة أو كلمة أو جملة في بعض الأحيان.

هناك نوعان أساسيان من البطاقات:

الأول : بطاقة المعلمة. وهي التي يعرضها المعلمة على تلاميذه في التهجي والخط والقواعد. ويثبتها على اللوحة الوبيرية أو على غيرها. تستخدم هذه البطاقات لتمرين الدارسين على القراءة كلمات وعبارات وجمل بأكملها دون تحليل كل كلمة إلى حروف ومقاطع. وإلى جانب المران على قراءة وحدات لغوية باكملها، تستخدم بطاقات المعلمة لتنمية معرفة الدارس بالمفردات اللغوية ومعناها، والتدريب على الأنماط النحوية، والقراءة الجهرية الجماعية. وقد تصحب الكلمات بعض الرسوم التوضيحية على كل بطاقة لكي تؤكد معنى الرسالة اللغوية وتوضح المراد منها. [١٧]

---

[٢١] محمد صالح الدين علي مجاور ، مرجع سابق، ص. ٢١٥

[٢٢] صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص . ١١٨

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الثاني : بطاقة التلميذ وهي مثل بطاقة المعلمة، إلا أنها صغيرة الحجم وتقدم للتلميذ نفسه.

وبطاقات التلميذ كثيرة متعددة منها:[١٨]

أ- بطاقة تكوين الجمل :

وفي هذا النوع من البطاقات، يعطي المعلمة كل تلميذ عددا من البطاقات، في كل منها كلمة، يطلب من كل منهم تكوين جملة أو أكثر من الكلمات التي معه.

ب- بطاقة التعرف على الكلمة :

وفي هذه الحالة يعطي كل بطاقة فيها كلمة، ويطلب من كل تلميذ قراءة كلمته. وقد تستعمل هذه البطاقات في تكوين جملة فيقول مثلا أو يكتب أمام التلاميذ : القط يجري وراء الفأر، ويطلب من كل تلميذ عنده كلمة من هذه الجملة أن يقف ويقرأها. ويجعل التلاميذ يقرؤون الجملة بعد تكوينها.

ج- بطاقة التعرف على الصورة والكلمة الدالة عليها :

وفيها يعطي المدرس التلميذ بطاقة فيها عدد من الصور : صورة الأسد والحصان والجمل مثلا وبطاقة أخرى فيها كلمات الأسد والحصان والجمل ويطلب من التلميذ وضع الكلمة المناسبة مع الصورة التي تناسبها، تحتها أو إلى جانبها. والواقع أن بطاقة التعرف على الكلمة أو الجملة يمكن أن بأخذ أشكالا كثيرة متعددة. ويستطيع المعلمة فيها أن يتكرر وأن يقدم في عملية التعرف على الكلمة بطاقات كالنماذج وهي نماذج سهلة يستطيع المعلمة إعدادها بجمع عدد من الصور.

بنسبة مراعاة اختيار الصور رأى الدكتور حسين الطوبجي:[١٩]

- أن تكون الصورة مثيرة لأهتمام التلميذ بحيث تجذب انتباهه وتستوحذ على اهتمامه.
- المراعاة البساطة وعدم التعقيد في الصورة حتى تزداد الاستفادة منها.
- أن يكون لمحتوياتها أهمية تعليمية لتحقيق أهداف الدرس.
- مراعاة صحة المعلومات والدقة العلمية وتقديم البينات الحديثة.

---

[٢٣] المرجع نفسه، ص ٤٥٣-٤٥٤

[٢٤] حسين حمدي الطوبجي، **وسائل الاتصال والتكنولوجيا في التعليم**، كويت : دار القلم،١٩٨٧ م، ص. ١٣٧

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- أن يكون إنتاجها من ناحية الفنية جيدا.
- اختيار العدد المناسب منها الذي يسمح باعطاء وقت كاف لمشاهدة محتويات الصورة ومناقشتها وتحليل مكوناتها وتقييمها.
- الإقلال من البيانات المكتوبة لتساعد التلميذ على التعبير والوصف.

ثالثا : استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة :

هو أن يستخدم بطاقة المفردات فيها صورة لتنمية مهارة القراءة الجهرية حيث تنغيمه ونطق حروفها ونطق المادّ. والقراءة الصامتة حيث فهم تركيب الجملة المركبة من المفردات المستخدمة على السبورة.

وهناك خطوات لتدريس القراءة باستخدام هذه البطاقة :

أ- أن يعرف الصورة والكلمة الدالة على الصورة

ب- أن يعرف حرف كل الكلمة حيث نطقهامن مخارج الحروفها.

ج- أن يعرف الكلمة بعد النكق الحرف وهي إسم الإشارة والصفة.

د- أن سعرف الجملة عبر بطاقات المفرجات المركبة غلى جملة مفيدة.

إن استخدام بطاقة المفردات في تنمية مهارة قراءة تطبيقا من طريقة " أنظر وقل" (Look and Say Method) التي عرّفها طوماس هوبكين جالوديت (Thomas Hopkin Gallaudet) سنة ١٨١٠ م. إن هذه الطريقة معروف أيضا بـــ Whole Word، وطريقة البصارة (Sight Method). وقد استعمل طوماس البطاقة في أول الوهلة لتنمية مهارة القراءة لأحرش وأطرس. يستعمل التلاميذ هذه الطريقة بحفظ مظهر الكلمة، أو يتعلم بتعرف المفردات ناظرا على الحرف الأول والآخر من المفردات الثابتة الشكلية المختارة في النص. [٢٠]

ثم قد نشأ ووسّع طريقة " أنظر وقل" الأستاذ جون مورفي (John Murphy) سنة ١٩٧٥ م بإنجلترا في تعليم اللغة الأجنبية بواسطة البطاقة أو الشاشة التي تحتوي الكتابة

[20] Wikipedia. 2009. Reading Methods.(online),(http://en.wikipedia.org/wiki/Reading_education, accessed on 20 April 2009).

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والصورة الدالة على معنى الكتابة. إن هذه الطريقة يستعملها المعلم الصورة والمفردات لمنع التلاميذ على تخمين معنى المفردات على ما شاءوا على الصوت التي نطقها المعلم.

واستخدمت هذه الطريقة بواسطة البطاقة أو الشاشة المقرونة بالصورة أمام الكلمة، لأن يعلمهم في اشتراك الكلمة الكاملة بمعناها.[٢١] غالبا أن النتيجة الأولى تدل على أن التلاميذ الذين يعلمهم المدرس باستعمال هذه الطريقة لهم النتائج الأعلى في القراءة من التلاميذ يتعلمون بالطريقة الصوتية (phonics). هذا بسبب تعلمهم في التعرف بالحدث على الكلمة المختارة البسيطة.[٢٢]

ترى هذه الطريقة أن اللغة مجموعة من العادات السلوكية يكتسبها الطفل في بيئته، مثلما يكتسب العادات السلوكية الأخرى، بناءا على قوانين المثير والاستجابة والتعزيز والمحاكاة وغيرها من القوانين التي وضعها السلوكيون تفسيرا لاكتساب اللغة، وبخاصة قوانين باروس سكنر (B.F.Skinner) (١٩٠٤-١٩٩٢ م)، التي اعتنقها اللغويون البتيويون، ولا سيما ليونارد بلومفيلد (Leonard Bloomfield) (١٨٨٧-١٩٤٩ م). وأن الأجنبي ينبغي أن يتقن اللغة الثانية مثلما يتقنها الناطقون بها.[٢٣]

أما المزايا من هذه الوسيلة :

- إن استخدام البطاقة له اهتمام في الجانب الشفهي من اللغة انطلاقا من نظرة هذه الطريقة لطبيعة اللغة ووظيفتها في الاتصال وكذلك في تعرف الرسالة المصورة الدالة على اللغة.
- تعلم لغة الهدف ممن غير ترجمة إلى اللغة الأم أو الاستعانة باللغة الوسيطة
- إن استخدام البطاقة مؤكدا على أهية التدريبات في استيعاب اللغة وتثبيت كثير من الكفاءات، فضلا عن أن تنوعها يزيل ما يعتري المتعلمين من ملل، وبخاصة تلك التدريبات غير الآلية. وإن بعض أنشطة عندما استعمل البطاقة تعود المتعلم على الإستماع الجيد وسلامة النطق التي تشجعه على الإنطلاق في ممارسة اللغة.

---

[٢٦] المرجع نفسه

[٢٧] المرجع نفسه

[٢٨] عبد العزيز بن إبراهيم، **طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**. رياض : جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠٠٢ م، ص ٩٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

- هناك دواقع في استعمال الصور في تعليم اللغة. هذه العبارة رئاها رايت (Wright) أن استدام الصور تدفع وتجذب إصغاء الدارسين فيها. وأشار رايت إلى وجود الحقائق أن اصور لها احساس سياق اللغة و يعطي نقطة الإشارة الخاصة أو (ما يسمى) بالمناشط.[٢٤]

و قد قسّم دافيد أ. هيل أنواع الصور حسب المقاس إلى ثلاثة أنواع :[٢٥]

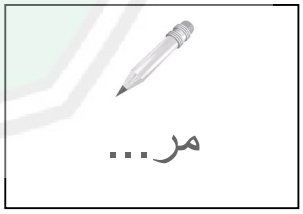
- الواسع (٢٠ x ٣٠ سنتمترا) : تستعمل لعملية كافة الفصل
- المتوسط (١٠ x ١٥ سنتمترا) : تستعمل للعملية المجموعية
- الصغير (٥ x ٥ سنتمترا) : تستعمل لألعاب والأعمال المجموعية

معرفة بطاقة المفردات في هذا البحث :

تنقسم بطاقة المفردات إلى قسمين :

أ- بطاقة المعلم : كبير المقاس حيث يمكن مدى وصول بصارة التلاميذ إلى الصورة والكتابة عرضها المعلم أمام التلاميذ. بين الصورة والكتابة مقاس كافي لإطواء البطاقة إلى قسمين، والصورة كالتالي:

أما النوع الثاني من البطاقة : بطاقة بالصورة والكتابة المقطعة والصورة كما تلي :



[24] Hill, David. A. *Visual Impact : Creative Language Learning. through Pictures*. Essex : Longman Group UK Limited. p.٢

[25] Ibid . p.5

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إن الغاية من استخدام البطاقة الأولى لتعرف الصورة ونطق مفرداتها. يمكن استعمالها لاضباط استيعاب المفردات بطو الجزء المكتوب إلى خلف جزء الصورة في مرحلة التدريب.

إن غاية استخدام البطاقة الثانية لتركيز استيعاب المفردات بتعزيز المفردات المقطعة لأن يسرع استيعاب المفردات.

ب- بطاقة المتعلم : بطاقة يستعملها التلاميذ في عملية التدريب النفسي، أصغر المقاس من بطاقة المتعلم، وهي ١٤ x ١٠ سنتمترا.

المبحث الثالث : نبذة تارخية عن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى

أولا : تعريف المدرسة

تبنى المدرسة الإعدادية المحددية الأولى مؤسسة محمدية التي أسسها الحاج بيجوا لكسونو (Bedjo Leksono) سنة ١٩٤٦. كانت المدرسة في الشارع تيراتي (Teratai) بعد أن تستعمل المبنى للمدرسة قبيلة أمبون (Ambon School). وفي يوليو بعد دخول هولنديون لاستعمار إندونيسيا بكل تنقل تلاميذ وأساتيذ المدرسة إلى سومبر فوجونج (Sumber Pucung)، إحدى مناطق صغيرة بمالانج. ويتبقى ٢٠ تلميذا الذين علّمهم جوكو راهرجو (Joko Rahardjo) بالشارع برينج تينيس (Bareng Tenes) متفرقة عمليا وإجرائيا مع المدرسة ففي منطقة سومبر فوجونج وبعد استقلال إندونيسيا تحت يد هولنديوون صارت المدرستين مدرسة واحدة فعاد التلاميذ إلى المدرسة الأساسية وهي في الشارع برينج تينيس.

تنقل المدرسة إلى مكانها الجديد وهي في الشارع سلامة ريادي تحصل المدرسة على صعود مرتبتها إلى درجة الإعتراف (accredited) أصدرها وزارة التربية والحضارة سنة ١٩٩٥.

وأهدف تعليم المدرسة الإعدادية "محدمية" الأولى هي :

١- أن يكون تلميذا مسلما، متقنا ومبتكرا

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- أن ينمي سلوك فهم وعمل دين الإسلام في الحياة اليومية للتلاميذ بالمؤشرات كما الآتي :

٣- أن يكون ممتازا في مجال الدين

٤- أن يكون ممتازا في نيل النتيجة المرجوة

٥- أن يكون ممتازا في الفن والحضارة

٦- أن يكون ممتازا في المجالات الإبتكارية

ومهمة خصة لهذه المدرسة :

١- أن يؤدي التعلم والإشراف المؤثر والفعال والمبتكر

٢- أن يرفع شعور حب الفن والثقافة حتى يقدر التلاميذ في معلومات الفنون والحضارة حق القدر

٣- أن ينمي سلوك في فهم عن الدراسة الدينية وعملها في الحياة اليومية.

٤- أن يدرب التلاميذ لأن يستوعبوا كل مهارات أساسا للحياة المستقبلة

٥- أن يمرن وينمي جوانب دينية عبر مسابقات (التي تعقدها بخارج أو داخل المدرسة)

٦- أن ينمي غيرة العبارة (بتفعيل وتنشط كل أعضاء موظفين المدرسة).

الهدف لهذه المدرسة :

١- أن يرقي نتيجة الإمتحان الدولي إلى الدرجة المميزة

٢- إجراءة التعلم بالمدخل المركز على التعلم

٣- أن يحقق المدرسة المؤسسة على الثقافة المحلية الإسلامية

٤- أن يدرب التلاميذ على قراءة القرآن

الإستيراتجية على طريق :

١- تنمية دين الإسلام في الحياة اليومية

٢- أن يكشف كمية اشتراك التلاميذ في نشاطات لتطور النفس إما بصفتها الواجبة أو الاختيارية

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثانيا : تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة

إن تعليم اللغة العربية في هذه المدرسة إحدى برامج تعليمية في تحقيق المدخل المحلي على أساس احتياج الكفائة المحلية. والمدخل المحلي هو إحدى الأعمال المنهجية (Curricular activities) لتنمية الأهداف تناسب السمات الخاصة المنطقية انطلاقا إلى الواقع الجاري، تشتمل فيه مواد لغوية، فنية، كفائية، وثقافية. انطلاقا إلى الواقع أن منطقة مالانج أغلب سكانها مسلمون. فتعتبر تعلم اللغة العربية أمر هام واستيعاب العلوم الدينية والقرآنية من أهم الأمور التي تتوقف بها المدرسة الإعدادية التي تتبنى على أساس إسلامي. إن المدرسة تستعمل الكتاب الخاص أصدره مجلس التعلم الإبتدائي والإعدادي جاوى الشرقية(Pimpinan Wilayah Jatim)، المؤسسة المحمدية. يهدف هذا الكتاب إلى تعرف اللغة العربية إلى التلاميذ التي يصدر من مناهج التعلم المركز على KTSP، (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan) أي المنهج حسب المرحلة المعينة.

المبحث الرابع : الدراسات السابقة

١- عرض الدراسات السابقة ومناقشتها :

قامت الباحثة بعرض الدراسات التي تناولت تدريس اللغة العربية بواسطة البطاقة. يهدف نتناول هذه الدراسات إلى إلقاء الضوء على ما سبق أن تناوله الباحثون حول المواضع. وستعرض هذه الدراسات التي تتكون من البحث التكميلي ورسائل الماجستير عددها ثلاث دراسات حسب التسلسل والترتيب الزمني لها. وتعرض كل دراسة على ضوء الخطوط التالية :

أولا : المنهج

ثانيا : أهداف الدراسة

ثالثا : أهم نتائج الدراسة

رابعا : أهم التوصيات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ- دارسة محمد رضا سقاف (**تنمية مهارة الكلام باستخدام البطاقات في المعهد العصري غنتور الثالث " دار المعرفة" كديري، كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج / ٢٠٠٦-٢٠٠٧**)

١- المنهج

وصفي تجريبي

٢-أهداف الدراسة

أ- اكتشاف الكفاءة الدراسية في الكلام

ب- اكتشاف فعالية تدريس الكلام باستخدام البطاقة لطلاب المعهد

٣- أهم النتائج الدراسة

أ)- أن الطلاب منتبهون في الدراسة

ب)-تزيد قدرات الطلاب على استيعاب مهارة الكلام وتساعد على تنويع المهارات الأخرى مثل المحفوظات والإملاء والإنشاء.

٤- أهم التوصيات

أ)- أن تلك النتائج العملية قد تكون غير قاطعة بمعنى أنها تحتاج إلى البحوث المشابهة بالموضوع والتجارب المعتبرة لأكمال هذا البحث فيما بعد.

ب)- فمن الممكن أن في هذه البحث نقصان ما يتعلق بإجراء البحث فبالرغم منه قد بذل الباحث جهده في إكمال البحث كل الإقتراحات والملاحظات عن هذه البحث.

ب- دراسة يوصي (**تعليم للغة العربية باستخدام بطاقة جانيوس (Jenius) (بحث إجرئي صفي في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانية ببونتياناك، كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية ما لانج /٢٠٠٧-٢٠٠٨**))

١-المنهج

الإجرائي الصفي

٢- أهداف الدراسة

أ)- تحسين أداء التعليم في المدرسة وخاصة في تعليم وتقديم المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ب)- معرفة مدى فعالية تعليم اللغة العربية باستخدام بطاقة (Jenius) في تنمية مهارتي الكلام والكتابة.

٣- أهم النتائج الدراسة

أ)-أن مفردات التلاميذ في مهارتي الكلام والكتابة مرتفعة.

ب)-إن مقدرة تلاميذ الصف الأول F في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ببنتياناك في مهارتي الكلام والكتابة مرتفعة.

ج)- من حصيلة الاستبانة ٤٠ تلميذا أو خلال ٩٨% يفضلون تعلم اللغة العربية باستخدام البطاقة.

٤- أهم التوصيات

أ)- لزوم استخدام الطريقة المناسبة عند تعليم اللغة العلربية، نظرا غلى أن الطريقة هي المحور المشترك بين الناصر الثلاثة : المدرس، والمحتوى والتلميذ.

ب)- لا بد من إعداد المدرس اللغة العربية وتأهيله تأهيلا مهنيا وتربويا.

ج)- السماح باستفادة من وسائل التعليمية الموجودة بجميع أنواعها المرئية والمسموعة والمقروءة لنشر اللغة العربية.

د)- أن يكون كل التلاميذ على وعي كامل ونشاط متواصل في التكلم والكتابة باللغة العربية تحت افشراف والمراقبة الجيدة من المسئولين.

ج- دراسة ديان إيكاواتي (**فعالية استخدام البطاقة في تعليم المفردات والجمل العربية (بالتطبيق على مدرسة المحسن ٢٨ التانوية بورواساري ميترو، لامبونج، كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٧-٢٠٠٨**))

١- المنهج

الكمي

٢- أهداف الدراسة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ)- معرفة مدى فعالية تعليم مفردات اللغة العلربية باستخدام البطاقة لتنمية الكفاءة والنتيجة عند تلاميذ مدرسة المحسن الثانوية

ب)- معرفة مدى فعالية تعليم الجمل العربية باستخدام البطاقة لتنمية الكفاءة في تكوينها عند تلاميذ مدرسة المحسن الثانوية.

٣- أهم نتائج الدراسة

أ)- أن استخدام البطاقة في تعليم اللغة العربية لتلاميذ الصف الثاني بهذه المدرسة نجه في رفع جودة تعليم التلاميذ ف يتدريس المفردات والجمل العربية كما هو المرجو.

ب)- وجود العلاقة الإيجابية، ما بين المتغيرات "تعليم المفردات والجمل العاربية بواسطة البطاقة"

ج)- استطاعات البحثة ان تقول غن اساخدام البطاقة في مدرسة المحسن الثانوية قد نجحت من خلال الحوار أدته المعلمةة مع التلاميذ.

د)- ان نجاح أي تعليم يتعلق بمناسبة الوسيلة التي يستخدمها في عملية التدريس كلما ازدادت وارتفعت جودة التعليم المرجوة. وكلما ارتفعت جودة التعليم كلما كانت نتيجة تعلم التلاميذ ارتفعت وتزايدت.

٤-أهم التوصيات

أ)- لمدرس اللغة العربية، قبل تطبيق هذه الوسيلة أن يدرس طريقة استخدامها والانتفاع بها، ويستخدما كما هو الطلوب.

ب)- ألا يقتصر استخدام البطاقة في تدريس اللغة العربية فقط، و إنما من الجدير استخدامها في غيرها من المواد، ولإتيان بما هو أحسن وعالي النوع والجودة من البطاقة.

ومن أهم ما استفادته الباحثة من هذه الدراسات السابقة لما لها من علاقة مع هذه. أما ما اختلفته الباحثة مع أصحاب هذه الدراسات فأهمها ما يلي النظرية لإلقاء الضوء على تنفيذ تعليم بالبطاقة المركز على تعليم القراءة أي الجهرية والصامتة بالشكل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

والطرائق الجديدة. واستخدام هذا البحث بتطبيق النطرية التعليمية الذي لم يبحثها و لم يطبقها في أي بحث تعليم اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث : إجراءات الدراسة

- أولا : مدخل البحث ونوعه
- ثانيا : مصدر البيانات
- ثالثا : أدوات البحث
- رابعا : خطوات البحث

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثالث

إجراءات الدراسة

أولا : منهج البحث

يسمى البحث بالعملي الإجرائي لأنه من أنواع البحث الذي قابل للتكييف في تطبيقه كما في قول سوحرسيمي (Suharsimi)، لأن يستطيع به تعديله من النظرية التعليمية الأخرى خلال التعليم لو تكن فيه النتيجة المريحة.[١]

وهذا البحث يعتبر بطريقة وصفي لأن قامت الباحثة بتدريس مهارة القراءة باستخدام بطاقة المفردات تحت النظرية الأساسية من Thomas Hopkins Gallaudet التي طورها John Murphy في تعليم مهارة القراءة. هذه الطريقة عقدها الباحثة بالمدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج. واحتوى البحث على المراحل التي طورها ستيفين كيميس و روبين ميك تغارت (Robbin Mc Taggart وStephen Kemmis) سنة ١٩٨٨. والمراحل التي عقدها الباحثة حسب طريقة ستيفين كيميس وزميله في بحثها كما تلي :[٢]

١). التأمل الأول :

يعني مرحلة الإنعكاس الأول، أي انعكاس الحالة الحقيقية يعد بناء هذا موضوع البحث.

٢). التخطيط :

عقدت هذه المرحلة بعد عقد المرحلة الأولى مع تصفح التأمل الأول بمراعة الأسئلة : ماذا يلزم أن يعمل في عملية البحث، عما، عمن، بأين، متى وكيف ستعقد بها. وانتجت هذه المرحلة من الصورة البارزة عن هذا الموضوع وسبب اختيارها، البيان الشامل عن تخطيط العمل تفصيلا وجدولها وكذلك عن كيفية الفحص الإنقلابات الواقعة طوال العملية، وصورة أولى عن البيانات أجمعتها الباحثة بعد علمية التطبيق.

---

[1] Arikunto, Suharsimi, dkk. 2006. *Penelitian Tindakan Kelas*.Jakarta: Bumi Aksara. p , 210

[2] AR., Syamsuddin, dkk. 2007. *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*. Bandung : PT. Remaja Rosdakarya. p. 202

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

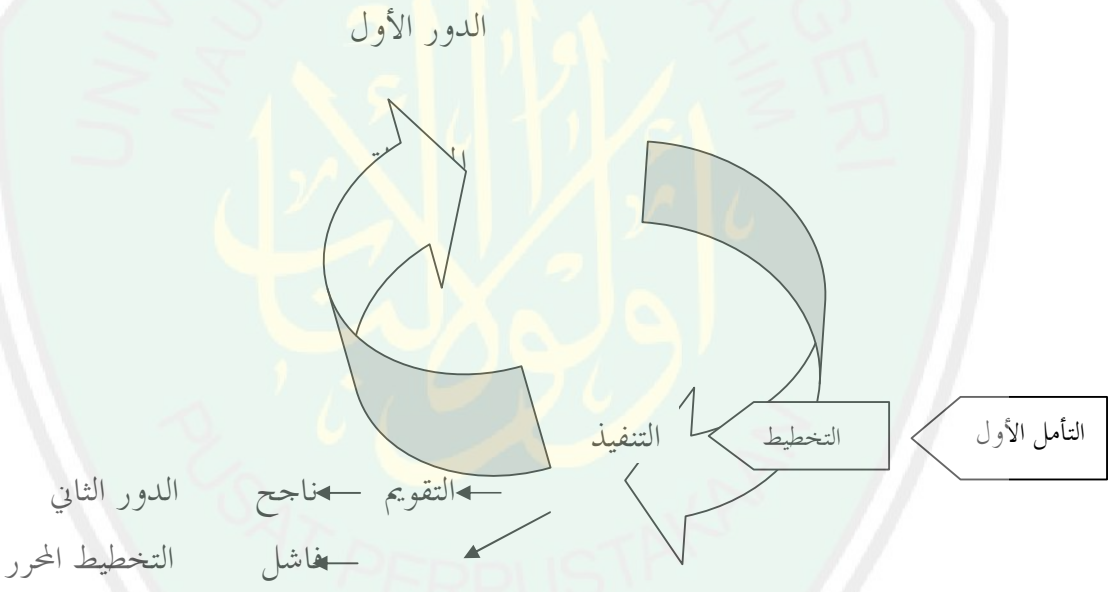
٣). التنفيذ :

مرحلة فيها تطبيق وفحص ما خططته الباحثة. تحتاج هذه المرحلة إلى التغذية الراجعة السارعة طوال العملية بصدد تعديل التخطيط. وممكن تكرار التنفيذ طالما التخطيط الأول غير مرجو في نتيجتها.

٤). التقويم :

تحتوي هذه المرحلة على بعض النقاط وهي : (١) التحليل ،(٢) التأليفات، (٣) التفسير، (٤) الوضوح و(٥) الملاحظة.

وهذه كافة النظرية تصور في هذا الرسم البياني، وهو كما يلي :



الرسم البياني ٣،١ : مراحل البحث في دور واحد

ثانيا : مصدر البيانات

مصدر البيانات هو كل من يشترك في عملية التعليم والتعلم، ويتكون كل التلاميذ في فصل الأول وعدده ٢٨ تلميذا بصفتهم عينة البحث.

ثالثا : أدوات البيانات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

اجمعت الباحثة أدوات بحثها على شكل الملاحظة المواجهة على عملية تنفيذ العمل في الفصل وهي في الملحق ١، والملاحظة الموجهة قامت بها الباحثة لقياس نجاح التعليم المخطوط و تطوير سلوك التلاميذ في أنشطة التعلم وهي في الملحق ٢، والمقابلة الموجهة أي قد نظمتها الباحثة على معلم اللغة العربية لهذا الفصل وهي في الملحق ٣، والإستبيان للتلاميذ الذي يتكون من الأسئلة التي تتعلق بمعارف ومعلومات واختبار التعلم والتعليم في استخدام بطاقة المفردات وهي في الملحق ٤، والقيد الميداني الذي به لاحظت الباحثة عن التنبؤ والمعوقات عند عملية التعلم والتعليم من جهة المعلمة والتلاميذ وهي في الملحق ٥.

رابعا : خطوات البحث

قامت الباحثة بالخطوات الآتية :

أولا : مرحلة تخطيط العمل

برمجت الباحثة العمل الذي يعتبر بعلاج مشكلة هذا الدرس في مهارة القراءة جهرية وصامتة. وفي هذه المرحلة خططت الباحثة عمليات التعليم. ترجى هذه العملية أن يحصل على إزدياد الكفاءة وامتياز النتيجة للتلاميذ في القراءة الجهرية نطقا سليما والصامتة فهما معنويا. استخدمت الباحثة مقياس النجاح على الشكل كما يلي :

الجدول ٣،١ : مقياس النجاح

مستوى النجاح	تقدير	إيجابي/ سلبي	درجة رقمية	ناجح /غير ناجح
٨٥%- ١٠٠%	جيد جدا	إيجابي	٥	ناجح
٧٠%- ٨٤%	جيد	إيجابي	٤	ناجح
٥٥%- ٦٩%	متوسط	إيجابي	٣	ناجح
٥٠%- ٥٤%	ضعيف	سلبي	٢	غير ناجح
٠% - ٤٩%	ضعيف جدا	سلبي	١	غير ناجح

أما معيار النجاح هذا البحث اعنمد على وجود تنمية كفاءة من ٨٥% التلاميذ في القراءة الصامتة والجهرية في الكلمة المركبة باستخدام البطاقة وهذا المعيار يكون في

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

رتبة متوسط (٥٥%-٦٩%) وهي على الحد الأدنى. أن لكل دور الإختبار قامته الباحثة مستخدمة بهذا المعيار لمقارنة نجاحهم بين الأدوار.

ثانيا : تنفيذ العمل

هذه المرحلة تتكون من دورين، وقدمت المعلمة في كل دور موضوعا واحدا من المواد الدراسية ولكل دور يحتوي على أربع لقاءات، وفيما يلي تصور الأنشطة التي قامت بها الباحثة كليًا.

جدول ٣،٢ : أنشطة التعليم في دور واحد

اللقاء	مراحل التعليم	عملية التعليم	أنشطة التلاميذ
١	أ. تدريب نطق الأحرف الصعبة في المفردات تحتوي على ٤ أسماء الجماد ٣ صفات	- عرضت المعلمة بطاقة المفردات الملصوقة على السبورة	– تكرار التلاميذ لما نطقته المعلمة من الحروف
	ب. تدريب على نطق الأحرف المضمونة في المفردات على جميع تلاميذ	- وزعت المعلمة لوحات صغيرة في عملية النطق - نطقت المعلمة الحروف والمفردات	– تكرار التلاميذ لما نطقته المعلمة من المفردات جماعة و فرقة باستعمال لوحة صغيرة
	ج. تدريب نطق مفردات على شكل الفرقة /التدريب النفسي	- وزعت المعلمة بطاقة صغيرة على الفرق	– أداء بعملية المخامنة بين التلاميذ في الفرقة الصغيرة
٢	أ- تدرييب نطق الكلمة المركبة على اسم الجماد والصفة (صفة وموصوفة)	– استخدمت المعلمة البطاقة الكبيرة الملصوقة على السبورة – نطقت المعلمة الكلمة	– تكرار التلاميذ نطق الكلمة المركبة جماعة وفرقة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

	ب-شرج الكلمة المركبة من حيث المعنى ج- تدريب تطبيق نطق وترجمة الكلمة المركبة	المركبة - شرحت المعلمة لمعنى الكلمة المركبة - وزعت المعلمة بطاقة صغيرة على الفرق	- إقامة كل التلميذ بعملية التخمين مع زميله في الفرقة بوسيلة البطاقة الصغيرة - تكرار التلاميذ نطق المعلمة من المفردات
٣	أ- التدريب على نطق اسم الإشارة ب- التدريب على نطق الجملة الاسمية المركبة من اسم الإشارة واسم الجماد والصفة ج- تدريب على نطق الكلمة المتقطعة في الجملة المفيدة د- التدريب على قراءة الجملة وترجمتها	- استخدمت المعلمة بطاقات المفردات تحتوي على اسم الإشارة، إسم الجماد و الصفة - نطق المعلمة الجملة الاسمية - قدمت المعلمة الأسئلة باستخدام بطاقة المفردات المقطعة في كلماتها بالإشارة الفرقة - استخدمت المعلمة بطاقة المفردات الخالية من الصور - وزعت المعلمة بطاقات المفردات	- تكرار التلاميذ لما نطقتها المعلمة - تقدم الفرقة المستشارة إلى أمام الفصل لنطق المفردات المتقطعة في الجملة - نطق التلاميذ للجملة ثم ترجمتها - إقامة الفرقة الصغيرة بتدريبات القراءة الجملة وترجمتها

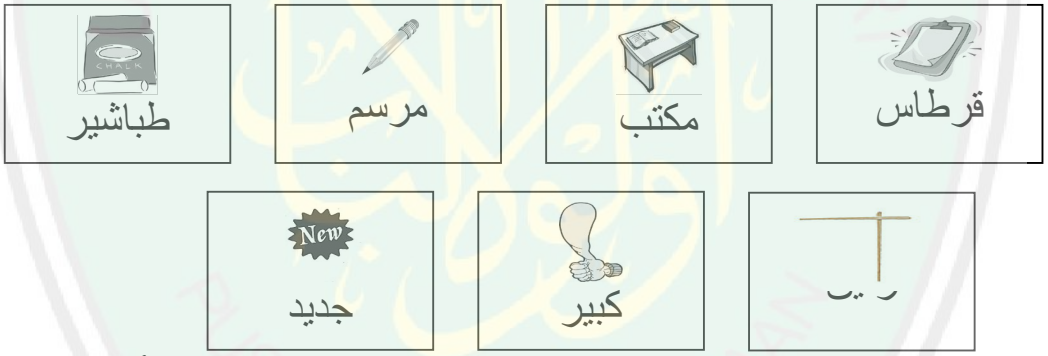
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤	اختبار لقياس كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة		

تصممت الباحثة هذه المرحلة من الدورين. علمت المعلمة موضوعا واحدا لكل دور مأخوذا من أحد المواد الدراسية ولكل دور أربع لقاءات. أما الوضوح من المراحل السابقة كما يلي :

١- اللقاء الأول

في هذه المرحلة، علمت المعلمة قراءة جهرية على الأحرف من بعض المفردات في الموضوع الخاص من مادة الكتاب المدرسي المعين. أخذت المعلمة مفردات من الموضوع ٤ أسماء الجماد و ٣ صفات الموجودة في المدرسة باستخدام البطاقة. قدمت المعلمة لون كتابة بطاقة المفردات التي تدل على اسم الجماد باللون الأزرق أما كتابة الصفة باللون الأصفر.



الرسم البياني ٣،٢ : بطاقات المفردات المستخدمة في التعليم للدور الأول

قرطاس
مكتب
مرسم
طباشير
كبير
جديد
رقيق

ق، ك، س، ش، ط، ج

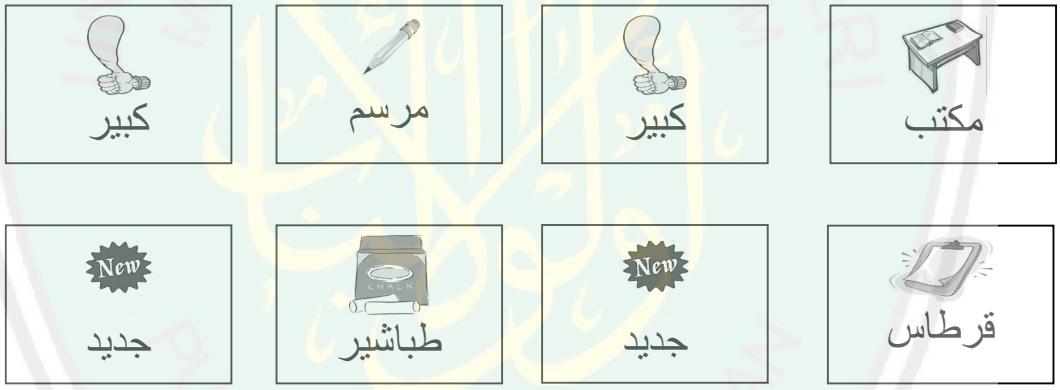
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بدأت المعلمة بنطق الحرف واحدا وواحدا ثم كرره التلاميذ وهاكذا حتي انتهت جميع الأحرف واستطاع التلاميذ نطقها نطقا صحيحا. بعدما تم التدريب على نطق الحرف، طبقت المعلمة نطق الأحرف على نطق المفردات. فعرضت المعلمة البطاقة أمام التلاميذ ونطقت المفردات فكررها التلاميذ واحدا وواحدا.

قامت المعلمة بتدريب التلاميذ على نطق الأحرف الموجودة بوسيلة اللوحة الصغيرة التي وضعها كل التلميذ أمام فمه لمعرفة مدى جودة نطق التلميذ على الحروف. وبعد ذلك قامت كل فرقة بعملية التخمين في نطق الأحرف التي درسوها من قبل.

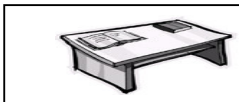
٢- اللقاء الثاني

في هذه المرحلة، قرأت المعلمة قراءة جهرية بعض الكلمات المركبة المحتوية من اسم الجماد والصفة. بهذه الطريقة استهدفت المعلمة إلى إفهام تركيب الكلمة صفة وموصوفة وكذلك التقوية في نطقها إلى التلاميذ.



الرسم البياني ٣،١ : بطاقات المفردات لتكوين الكلمة المركبة

أعطت المعلمة بعض المعلومة المهمة إلى التلاميذ عن كيفية التعرف على الكلمة صفة وموصوفة وكيفية ترجمتها. ففسرت المعلمة معنى كلمة مركبة إلى اللغة الأم حيث توسطت كلمة "yang" بين الصفة والموصوفة تسهيلا لإفهامهم. عرضت المعلمة في التعليم اللوحة الخاصة في عرض عن هذا البيان كما يلي :



مكتب كبير

Meja **yang** besar

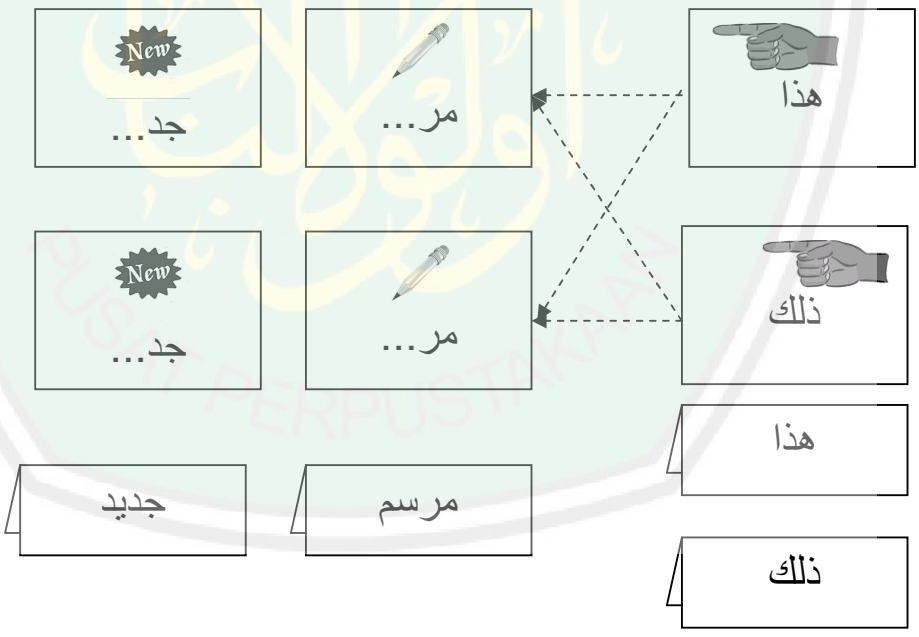
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الرسم البياني ٣،٣ : البطاقات المضمونة على الكلمة المركبة

بهذا البيان استطاع التلاميذ أن يفسروا معنى الكلمة المركبة بشكل الصفة والموصوفة على سبيل القياس.

٣- اللقاء الثالث

قامت المعلمة بتدريب التلاميذ في تفسير معنى الجملة الاسمية باسم الإشارة للمذكر. وقبل التدريب، نطقت المعلمة اسمي الإشارة، "ذلك" و"هذا"، ليكرر التلاميذ نطقهما. ثم عرّفت المعلمة وظيفة هذين اسمي الإشارة. ركبت المعلمة الجملة الإسمية التي تتكون من اسم الإشارة للبعيد / للقريب، اسم الجماد والصفة.



الرسم البياني ٣،٣ : البطاقة فيها صورة وكلمة مركبة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- اللقاء الرابع

قامت المعلمة باختبار قياس كفاءة التلاميذ في استيعاب مادة من اللقاء الأول حتى اللقاء الثالث هذا الإختبار كان عبارة عن كفاءة التلاميذ في قراءة صامتة وجهرية. تقوم المعلمة بالإختبار على الشكل الشفوي بقراءة الجمل وتفسير معناها بتقدم التلاميذ واحدا وواحدا أمام المعلمة.

ثالثا : التأمل خلال التعليم

هذه نتيجة من تنفيذ العمل وطريقة استخدام بطاقات المفردات من اللقاء الأول حتى الرابع، حيث استخدمت الباحثة أدوات البحث التي يعرف منها مقياس كفاءة التلاميذ نحو السلوك والتنمية في مهارة القراءة الجهرية والصامتة.

رابعا : تحليل البيانات

هو تحليل كفاءة التلاميذ ونتيجته في مهارة القراءة الجهرية والصامتة هي البيانات على شكل كلي سوف تحللها الباحثة باستخدام التحليل التقويمي، كل النتائج تحول إلى الأعداد، هذا يقارن بمقدار النجاح الذي سبق شرحه.

البيانات من عملية التعليم باستخداتم بطاقة المفردات يحلل وصفيا وكميا باستخدام معيار توكمان Tuckman [٣] على تقديرات : ممتاز، جيد جيد جدا، مقبول، ناقص، منخفض. أما قيمة من كل الرتبات فهي : م (ممتاز)، مرتبة ٥؛ ج ج (جيد جدا)، مرتبة ٤ ؛ مق(مقبول)، مرتبة ٣ ؛ ن (ناقص)، مرتبة ٢ ؛ مض (منخفض) مرتبة ١.

الحساب المحصول

تحديد الحساب : ---------- x ١٠٠% = ...

الحد الأعلى

[3] Tuckman, B.W.1994.*Conducting Educational Research* (4th ed.). Fort Worth, TX: Harcourt Brace & Company. p. 56

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وتحليل البيانات من اعتماد على النفس من التلاميذ بتطبيق استخدام بطاقة المفردات بمقدار يطوره أزوار Azwar على تقديرات : إيجابي جدا، إيجابي، غير إيجابي، غير إيجابي جدا. ولمعرفة نتيجة متوسط mean هذا الموقف يحلل باستخدام صيغة :

$$x = \frac{\sum X}{N}$$

الشرح :

x : متوسط كل نتائج

$\sum X$: مجموع كل نتائج

N : عدد التلاميذ

لمعرفة مستوى هذا الموقف في النسبة المائوية percentage هل هو في درجة إيجابي أو متعادل أو سلبي استخدمت الباحثة هذه صيغة :

$$\text{النسبة المئوية } (\%) = \frac{\sum \text{نتيجة كل مؤشرات}}{\text{النتيجة الأعلى}} \times ١٠٠\%$$

لتحديد مستوى موقف كفاءة التلاميذ في تنمية القراءة بعد باستتخدام البطاقة :

- إن كان متوسط النتيجة ٠% – ٣٣% : سلبي
- إن كان متوسط النتيجة ٣٤%– ٦٦% : متوسط
- إن كان متوسط النتيجة ٦٧%– ١٠٠%: إيجابي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها ومناقشتها

- المبحث الأول : تمهيد

  أولا : الإختبار القبلي وتحليله

- المبحث الثاني : لقاءات التعليم

  أولا : الدور الأول وتحليله

  ثانيا : الدور الثاني وتحليله

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الرابع

عرض البينات وتحليلها ومناقشاتها

المبحث الأول

إن الاختلاف في كفاءة تلاميذ الفصل الأول عند فوجييانتوا - معلم اللغة العربية لهذا الفصل - يرجع إلى اختلاف الخلفيات وانخفاض المعلومات في اللغة العربية قبل دخولهم إلى هذه المدرسة. كان بعض التلاميذ متخرجين في المدرسة الإبتدائية التي ما درسوا فيها اللغة العربية. بعض منهم متخرجون في المدرسة الإبتدائية الإسلامية التي درسوا فيها اللغة العربية لكن لم تبلغ كفاءتهم إلى درجة كافية في مهارة قراءة اللغة العربية. في الجانب الآخر أن مادة اللغة العربية في هذه المدرسة ليست المادة الرئيسية ولكن مادة محلية (MULOK) التي تقوم المعلمة بتدريسها مرة كل أسبوع حيث كان الوقت المتاح ضيق جدا لفهم المادة جيدا وعميقا. ولكن أغلب التلاميذ يتعمقون في تعلم القرآن خارج المدرسة –كما ألقى المعلم البيان إلى الباحثة– وهذا الحال قد ساعدهم في تقوية دافعيتهم في تعلم اللغة العربية.

أولا : الاختبار القبلي وتحليله

جرى الامتحان على ٢٨ تلميذا الذي قامت به المعلمة في بعض لقاءات، يعني في اللقاء قبل تطبيق التعليم أي الإختبار القبلي، ثم في اللقاء الرابع في كل دور.

وكان التقويم على شكل امتحان شفهي بتقدم التلاميذ واحدا واحدا أمام مكتب المعلمة. وتعتمد المعلمة المؤشرات لمهارة القراءة في التقييم النتائج على أربعة مؤشرات، وهي :

١- نطق الحرف من المخرج : ٥٠ (خمسة أسئلة)

٢- السيطرة على معنى الكلمة : ٢٠ (سؤالان)

٣- تنظيم الكتابة : ١٠ (سؤالا)

٤- فهم الكلمة من السياق معنى تركيب الجملة : ٢٠ (سؤالان)

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

كانت الباحثة تعتمد على المنهج الذي يرجى منه نمو استيعاب كفاءة القراءة لدي التلاميذ. وأتت الباحثة ببيان نتائج الإختبار القبلي الذي يقيس كفاءة التلاميذ.

الجدول ٤،١ : نتائج الإختبار القبلي

الرقم	الإسم	المؤشرات				النتيجة	التقدير
		١	٢	٣	٤	الكلية	
١	عبد الله	٤٠	١٠	١٠	٠	٦٠	مقبول
٢	أغونج راكا ديوي أرواتي	٥٠	٥	٠	٠	٥٥	ناقص
٣	أحمد زانوار	٢٠	٠	٥	٠	٢٥	ضعيف
٤	ألف هوالم	٢٠	١٠	١٠	١٠	٥٠	ناقص
٥	أندري غوستي	٣٠	٠	٥	٠	٣٥	ضعيف
٦	عقيدة الترى	٣٠	٠	٠	١٠	٤٠	ضعيف
٧	أستيكى ساري	٢٠	١٠	١٠	١٥	٥٥	ناقص
٨	أولياء أكبر	٣٠	٥	١٠	١٠	٥٥	ناقص
٩	سيندي اوكتافيانتي	٢٠	١٠	٠	٠	٣٠	ضعيف
١٠	ديمي فورنومو	٤٠	٥	٠	٥	٥٠	ناقص
١١	ديسي مارياني	٢٠	٠	٠	٠	٢٠	ضعيف
١٢	دوي إنتان سفتيليا	٥٠	١٠	٢٠	٠	٨٠	ممتاز
١٣	إيكي وهيونينج تياس	٢٠	١٥	٢٠	١٠	٥٥	ناقص
١٤	عرفان ألفيانتو	٢٠	٠	٠	٠	٢٠	ضعيف
١٥	لطفية	٣٠	١٠	٢٠	٢٠	٨٠	ممتاز
١٦	محمد مولانى زكريا	٢٠	٠	١٠	٥	٣٠	ضعيف
١٧	محمد ماس أنوار	١٠	١٠	١٠	٠	٣٠	ضعيف
١٨	نور السيكار وولانداري	٢٠	١٠	٠	٠	٣٠	ضعيف
١٩	فاندو سافوترا	٢٠	١٠	١٠	٥	٤٥	ناقص
٢٠	فوتو رضا للكسغا	١٠	١٠	٠	٠	٢٠	ضعيف

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢١	رانغا باغاس	٠	١٠	٠	٠	١٠	ضعيف
٢٢	رياني وولنداري	٠	٠	١٠	٠	١٠	ضعيف
٢٣	سينتيا أوكتابريا ساري	٢٠	١٠	٥	٥	٤٠	ضعيف
٢٤	ستيفي آرون	٢٠	١٠	١٠	٠	٤٠	ناقص
٢٥	وهيو ديا فرادينا	٢٠	١٠	٠	٠	٣٠	ضعيف
٢٦	وهيودي	٢٠	٠	٢٠	١٠	٥٠	ناقص
٢٧	يوليا اغوستنا	٣٠	٢٠	٢٠	٠	٦٠	مقبول
٢٨	نوفان نورشيادي	٢٠	١٠	١٠	٠	٤٠	ضعيف
	نتيجة كل مؤشرات	٦٥٠	٢٠٠	٢١٥	٩٥	١١٤٥	

التحليل من الجدول :

بعد تحليل النتائج لاحظت الباحثة في الإختبار القبلي أن كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة في مؤشرات :

١- نطق الحروف من مخارجها :

٦٥٠

------ x ١٠٠% = ٤٦، ٤ % تشير إلى النتيجة المتعادلة

١٤٠٠

٢- نتيجة في سيطرة على معاني الكلمة :

٢٠٠

------ x ١٠٠% = ٣٥، ٧ % تشير إلى النتيجة المتعادلة

٥٦٠

٣- نتيجة في تنظيم الكتابة :

٢١٥

------ x ١٠٠% = ٨،٧٦ % تشير إلى النتيجة الإيجابي

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٨٠

٤- نتيجة في فهم الكلمة من السياق ومعنى تركيب الجملة :

٩٥

------ x ١٠٠ % = ١٦،٤% تشير إلى النتيجة السلبية

٥٨٠

وبعدما حللت الباحثة النتائج المتوصلة إليها، لاحظت الباحثة أن كفائة التلاميذ في كل من القراءة الجهرية والصامتة حد منخفضة.

وصنفت الباحثة هذه النتائج وفسرتها في الجدوال الآتي :

الجدول ٤،٢ : نتائج الإختبار القبلي

الدرجة	التقدير	عدد التلاميذ	النسبة المئوية
١٠٠-٨٠	ممتاز	٢	% ٧،١
٧٩-٦٦	جيد جدّا	-	-
٦٥-٥٦	مقبول	١	% ٣،٦
٥٥-٤٥	ناقص	١٠	% ٣٥،٨
٤٤- ٠	ضعيف	١٥	% ٥٣،٦
المجموع		٢٨	%١٠٠

لاحظت الباحثة بناءا من البيان في الجدول أن أكثر التلاميذ لم يستوعبوا مادة القراءة، نطق الحروف من مخارجها وفهم المعنى. أن ٧، ١ % في الدرجة الممتازة يتولاها تلميذان الذان كانا لهما كفاءة في اللغة العربية الجيدة، أما أكثر الدرجات يتولاها ١٥ تلميذا - أكثر من نصف العدد- تدل على الدرجة الضعيفة غير مرجوة، حيث ٥٣ % حصلوا على الدرجة ضعيفة و٣٥ % على الدرجة الناقصة.

أما تفصيل الأجوبة عن الأسئلة هو كما الأتي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- إن التلاميذ لم يستطيعوا أن ينطقوا بعض الأحرف جيدين و صحيحين. إن الأحرف التي واجهاها التلاميذ في النطق بالصعوبة هي أحرف القلقلة مثل " ق" و"ط". أن السبب جاء من قلة معرفتهم بنطقها. أما الأحرف الأخرى فنطقوها غير سالمين إلا قليل منهم حيث ما استطاعوا أن يفرق بين الحرفين المتشابهين في النطق.

٢- أما التنغيم والماد، أكثر التلاميذ في الحقيقة ما استطاعوا نطقهما جيدين وكان السبب جاء من ضيق المعلومات فيه أو وجود التركز إلى نطق الأحرف الصعبة لديهم حتى ما اهتموا بتفسير معناها.

٣- إن أكثر التلاميذ لم يعرفوا معنى المفردات إلا قليلا منها و لم يعرفوا التركيب المكتوب يذكر فيه معنى الملتبس بين اسم الإشارة للبعيد وللقريب.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثاني

لقاءات التعليم

بعد أن ناقشت الباحثة مع معلم اللغة العربية حول المشكلات التي يواجهها التلاميذ في تعلم القراءة وضعف كفاءتهم فيها، اتفقت الباحثة مع المعلم على محاولة حل هذه المشكلات من خلال استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة.

أولا : الدور الأول وتحليله :

اللقاء الأول :

تمت الملاحظة للقاء الأول في يوم الإثنين ٢ يونيو ٢٠٠٨في الحصة الثالثة حتى الرابعة. أتمت الباحثة – بصفتها معلمة – الدرس تحت الموضوع " المدرسة". جرى التعليم بستة فرق، وهي فرقة " أزرق" و"أحمر" و" أصفر" و" أسود" و"أحضر" و" أبيض". وقبل عملية التعليم دعت المعلمة أسماء الفرقة لتنشيط أذكارهم وتشديد الربط بين أعضاء الفرقة. طلبت المعلمة من الفرقة المدعوة بتصفيق الأيادي علامة على فهم وحفظ اسم فرقتهم. فاستجابت الفرق دعوة المعلمة فورا لو كانت تصيب الحيرة على بعض أعضاء الفرقة لوجود تشابه في نطق المعلمة على أسماء فرقتهم.

ثم وزعت المعلمة التاج الورقي الملون حسب أسماء فرقتهم لأن يستعملوها هويةً لفرقتهم. تبدى بأن التلاميذ ما زالوا في الحيرة حين استعملوا التاج الورقي الملون حسب لون فرقتهم ولكن بعد مرات من التكرار، استطاعوا أن يستجيبوا مصفقين أيديهم فورا بعد دعوة المعلمة على أسماء فرقتهم.

أمرت المعلمة كل أعضاء الفرقة بأن يهيؤا أوراق صغيرة وعلى كل الأعضاء أن يمسكوها يوجهها أمام فمهم. ثم نطقت المعلمة بعض الأحرف الصعبة المضمونة على المفردات في البطاقة التي قد عينتها المعلمة قبل عملية التعليم ثم ألصقتها على السبورة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مثلت المعلمة تلفيظ الحرف أمام التلاميذ حيث قوته وضعفه في نفخة الهواء بوسيلة الورقة. تلفّظت المعلمة حرف " ق" مع نطق الشدة في الحلق. ظهر أن ما نفخ الهواء عبر الورقة دليلا أن تلفيظ "ق" ليس بالهواء. وكررت المعلمة نطق ذلك الحرف مشيرة إلى السبورة حتى كرر جميع التلاميذ نطقها وشعروا بسلامة نطقهم فيها. ثم أمرت المعلمة التلاميذ بوضع الورقة الصغيرة أمام أفواههم ونطقت حرف " ك" بصوت الإنفجار حتى نفخ الهواء عبر الورقة فأمرت المعلمة تكرار نطقه على كل التلاميذ. ثم نطقت المعلمة حرف " ش" و"س" متادلا لفهم التلاميذ فرق نطق بينهما ثم اعاد التلاميذ الآخرين بنطقهما، وكذلك حتى شعر التلاميذ بسلامة نطقهما واستطاعوا أن يقارنوا الفرق بينهما في النطق . وكذلك مرات من الزمن حتى شعر التلاميذ بجودة نطقهما. ثم مثلت المعلمة تلفيظ حرف " ط" بتقديم طرف اللسان مطبقا على الثنايا العليا.

أعرضت ونطقت المعلمة ٧ بطاقات المفردات المصورة التي تحتوي على أسماء الجماد الموجودة في المدرسة. ثم لصقتها المعلمة على السبورة، فنطقت المعلمة المفردات مرتين وأمرت جميع التلاميذ بأن يكرروا نطقها. ثم دعت وطلبت المعلمة الفرق لتكرار ما نطقتها المعلمة من المفردات واحدة وواحدة. بعد استماع المعلمة عليها جيدة، لاحظت بوجود الأخطاء في نطقهم من بعض المفردات.

وفي المرحلة الأخيرة، طلبت المعلمة لأن يتدارب كل أعضاء الفرقة بعضهم بعضا في تصحيح نطق الكلمات. وزعت المعلمة البطاقات الصغيرة على كل الفرقة لأن يقوموا بتدريب نطق الحرف وحفظ معناها. أعطت المعلمة التوجيهات عن استعمال البطاقات ومنها أن يطوي البطاقة إلى الوجهتين (وجهة أولى صورة ووجهة ثانية كتابتها) ثم عرض التلميذ الوجهة الأولى إلى زميله تدريبا نطقيا. وبعد أن يكون فصيحا في النطق سأل عن معنى المفردات المصورة في الوجهة الثانية التي اختبأها التلميذ من زميله.

المعوقات والملاحظات :

١-أصاب التلاميذ الحيرة في اشتراك عملية هذا التعلم لقلة معلوماتهم في الخطوات التي شرحتها المعلمة حتى شعروا بعدم الإعتماد على النفس

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- كثير من التلاميذ الذين ما استطاعوا في التفريق بين الصفة واسم الجماد، وقد وضعوا موقف الصفة اسما وعكسه.

٣- رأت المعلمة بأن أكثرالتلاميذ حين قاموا بهذه العلمية شعروا بارتباك في استعمال هذه البطاقة. بعضهم رأوا أن استعمال هذه البطاقة في التعليم تعتبر لهوا غريبا وليس بشيئ مفيدا الذي استطاعوا أن يطوروا به كفاءتهم. وظنت المعلمة أن وجود هذه المظاهر بسبب عدم وجود خبرتهم في تعلم اللغة العربية جديرا باهتمام التلاميذ في المرحلة قبله. ولكن جربت المعلمة أن يحفص كل فرقة وطلبت من كل التلميذ لأن يكون مسؤولا على تطور وتنمية كفاءة زميله.

٤- كان التلاميذ يهتمون بشرح إجراءات التعليم وفي بعض الأحيان يسألون عما لم يفهموا مما يتعلق أوامر طرحها المعلمة.

اللقاء الثاني :

بعد أن ناقشت الباحثة -بصفتها معلمة- مع معلم هذا الدرس عن منهج التعليم السابق والعوائق الموجودة لدي أنفس التلاميذ، طبقت الباحثة الخطوات الجديدة في يوم الإثنين ٩ يونيو ٢٠٠٨. وقبل عملية التدريس، شجعت المعلمة التلاميذ بتقديم نشيد " الصعود إلى الجبل" بتصفيق أيديهم لدفع حماستهم. ووزعت المعلمة التاج الملون الورقي على كل أعضاء الفرقة لأن يستعملوها على رؤوسهم هويةً ومربطا بين أعضاء الفرقة.

بدأت المعلمة الدرس بمراجعة الدرس السابق بنطق ٧ المفردات (قرطاس، مكتب، طباشير، مرسم، جديد، كبير، وكثيف) وطلبت المعلمة من التلاميذ بنطقها وإعطاء معناها على كل الفرقة الكبيرة. وظهر الصمت في بعض التلاميذ أثناء هذه العملية. فأشارت المعلمة إلى التلاميذ الصامتون لإجابة السؤال دفعا لهم، فبعض منهم أجابوا صحيحا وبعض منهم شعروا بالحيرة عندما إجابتها. فطلبت المعلمة بتكرار نطقها إلى بعض التلاميذ الذين كانوا لم يستطعوا إجابة سؤال المعلمة.

ثم لفعالية الوقت، ألصقت المعلمة البطاقات على السبورة ورتبتها لأن تصبح الكلمات المركبة التي تحتوي من الإسم والصفة. سألت المعلمة من معاني المفردات

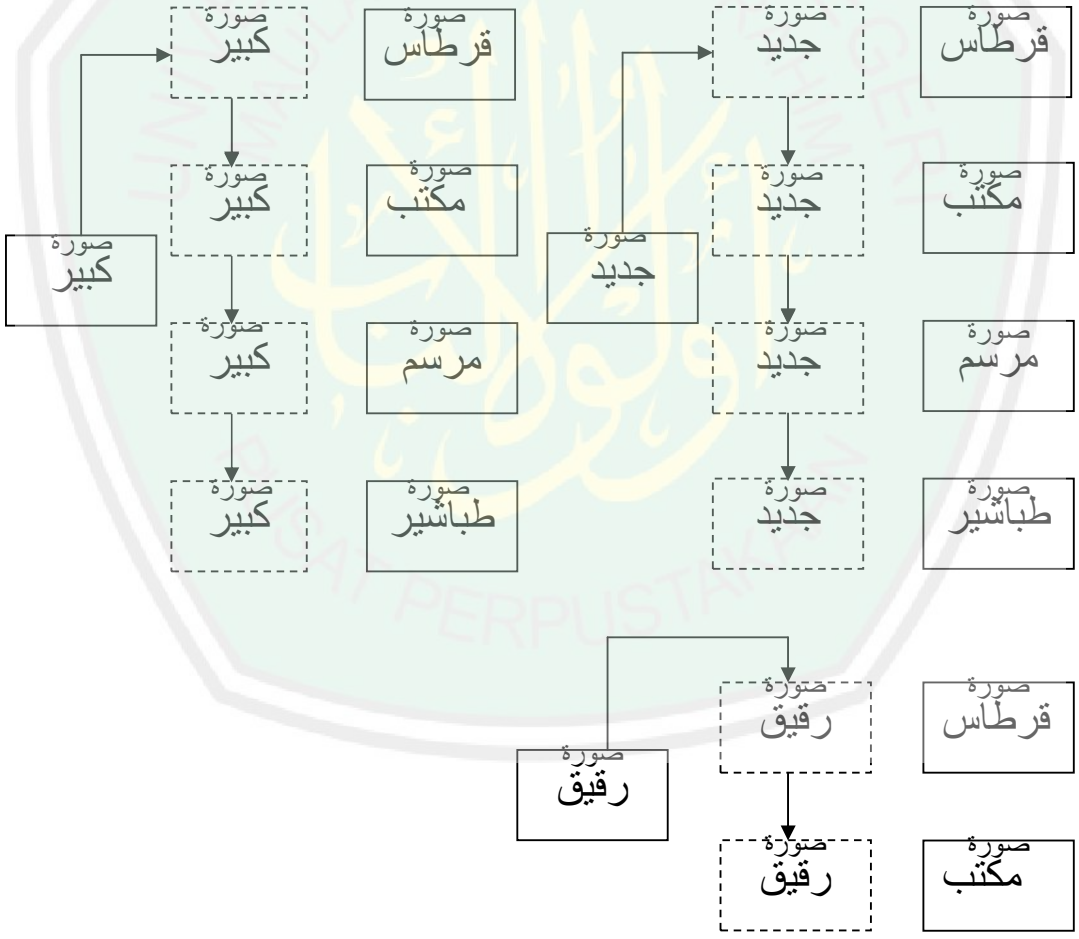
CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الملصوقة لإيتاح تشغيل أدمغة التلاميذ في اكتشاف المعلومات حسب قدرتهم. كان تبدى أن ليس أحد منه من رفع يده أو أجاب بسؤال المعلمة بكل فور. فأشارت المعلمة إلى كل أحد أعضاء الفرقة لحل هذه المشكلة لإجابة عن السؤال المطروح.

بعد مراجعة المفردات السابقة طعما لذكرها. نطقت المعلمة المفردات المركبة، الصفة والموصوفة التي كرر التلاميذ نطقها فيما بعد. وغيّرت المعلمة بين اسم الجماد باسم الجماد الأخر متبادلا في الجملة، وكذلك في صفتها.

والبيان عن عملية استخدام البطاقة في الرسم كما يلي :

الرسم البياني ٤،٣ : طريقة استخدام بطاقة المفردات لتكوين الكلمة المركبة



CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

و بعد عملية النطق، قدمت المعلمة لكل التركيب معناه ثم شرحت عن موقف الصفة على موصوفها في التركيب شرحا وافيا. ثم طلبت المعلمة من أحد التلاميذ بتقديم مثلا أخر للصفة وموصوفها في اللغة الإندونيسية، هذا ليؤكد فهم التلاميذ عنها. ثم شرحت المعلمة معناها سياقيا وهي كما في الجدول التالي :

الجدول ٤،٥ : نموذج شرح معنى الكلمة المركبة

صورة المرسم **مرسم**	صورة "جديد" **جديد**
pensil	**Yang baru**
اسم الجماد (موصوفة)	صفة

لفّطت المعلمة معنى التركيب لتكرره الفرقة التي نادتها، وأول الفرقة المنادية هي فرقة " أزرق". رأت المعلمة بأن فرقة " أزرق" قليل في العدد وكذلك كما لاحظت عنها أن جميع أعضائها غير متحمسين في اشتراك الخطوات التعليمية. انطلاقا إلى هذا الحال قررت الباحثة على جمع بين فرقة الأزرق وفرقة الأسود. وبعد أن تجتمع الفرقتان قدمت المعلمة السؤال عن تركيب الجملة الملصوقة على السبورة. والسؤال على شكل تبديل الصفة بوضع الصفة الأخرى لتكوين معنى تركيب الكلمة الجديد، وكذلك فعلتها مع الموصوفات.

قبل القيام بعملية التدريب سألت المعلمة التلاميذ ما لم يعلموها عن شرح المفردات الجديدة ونطق أحرفها. طلبت المعلمة إلى التلاميذ باختيار بين الكلمتين، أيهما اسم الجماد. فتقدمت المعلمة بعض المفردات من أسماء الجماد والصفات وطلبت من التلاميذ بالتفريق بينها. وبعد أن فهم التلاميذ الفرق بين اسم الجماد والصفة، استمرت المعلمة بالتدريب على نطق تركيب الكلمة ومعناها مع دعوة كل الفرقة لنطق الحرف ومعناها.

وزعت المعلمة بطاقات المفردات الصغيرة المكتوبة بأسماء الجماد والصفة مثل ما لصقتها المعلمة على السبورة. ثم أمرت المعلمة على تقسيم أعضاء الفرقة إلى الفرقة الصغيرة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

التي تحتوي على تلميذين. وكل الفرق التي في وتر العدد لها عضو الذي ليس له زوج، ليأخذ شاركه من الفرقة الأخرى. قبل عملية التخمين بالبطاقة، قدمت المعلمة بعض التوجيهات والإرشادات عن كيفية استعمال البطاقات الصغيرة جيدة. فتخامن الزميلان في نطق الأحرف من مخارجها وتنغيم وكذلك اعطاء معنى الكلمة وشرح وظيفتها. وعندما جرت هذه العملية، فحصت المعلمة كل أعضاء الفرق الصغيرة عندما عملية تصحيح أخطاءهم. اضتضح بأن بعض التلاميذ غير متحمسين في عملية تدريب بطاقات المفردات. إذاً، أوجبت المعلمة على كل المتزاوجين أن يكون مسؤولين على زميلهم في إفهام معنى المفردات وتصحيح نطقها جيدا.

بعد أن تكون عملية التدريب تامة، أمرت المعلمة بعض الفرق الصغيرة أي التلميذان أن يتقدما أمام الفصل لأن يطبقا ما نالا من المعلومات الجديدة في التدريب. لسبب الوقت المحدود، فأشارت المعلمة فورا إلى خمسة فرق لأن يتقدم أعضائها أمام الفصل لنطق ما أشارت إليها المعلمة من بطاقات المفردات الملصوقة على السبورة.

المعوقات والملاحظات في اللقاء الثاني :

أ- كان بعض التلاميذ صامتين عندما كل تقديم المعلمة بسؤال، يبدو أنهم غير متحامسين في اشتراك في هذه العملية. وهذه الحالة راجعة إلى عدم استيعابهم في القصد من هذا الدرس، فأخذت المعلمة أن تقترب منهم شحصيا عندما أجرت التدريب النفسي وكذلك أخذت المعلمة بتنفيذ الخطوات التعليمية لمواجهة هذا الحال بنقل أعضائها إلى الفرقة الأخرى.

ب- إن عددا من التلاميذ مازالوا غير قادرين في تفريق بين وظيفة الصفة ووظيفة اسم الجماد.

اللقاء الثالث :

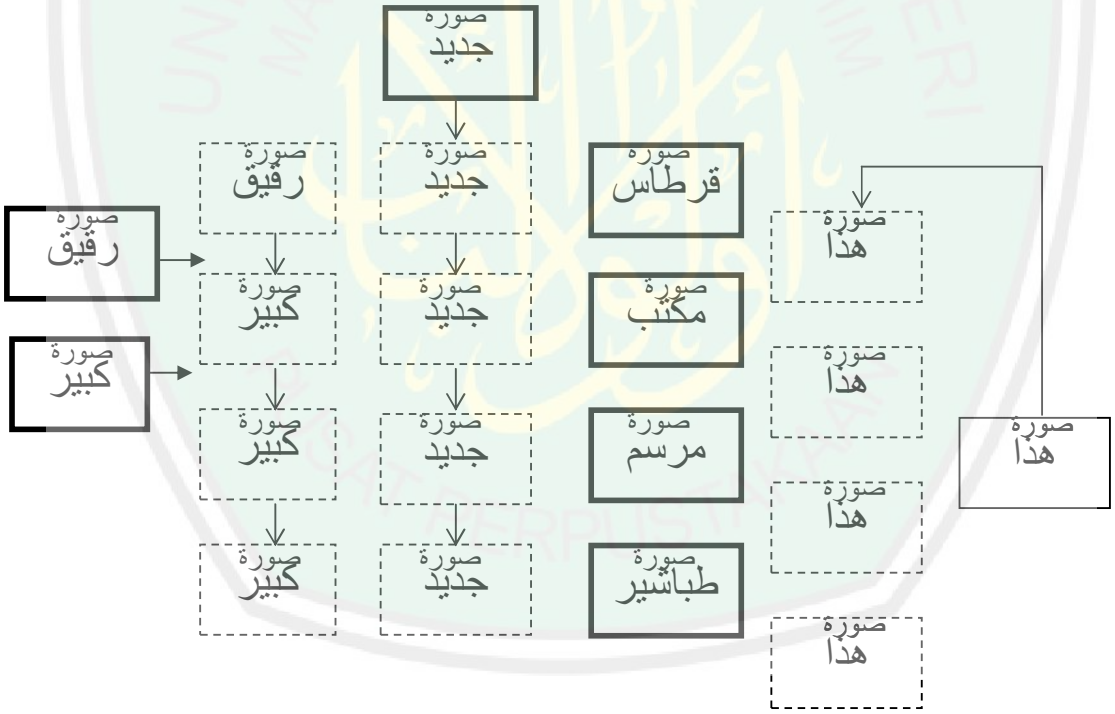
في يوم الإثنين ١٦ يونيو ٢٠٠٨، بعد أداء السلام إلى التلاميذ -لمنع الرتيبة المملة- قبل عملية التعليم بدأت المعلمة بتقديم أغنية تشجيعا للتلاميذ بعد أن اشتغلوا في مادة قبل

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

مادة اللغة العربية. ثم راجعت المعلمة في تعليم الدرس السابق بنطق ٧ المفردات (قرطاس، مكتب، طباشير، مرسم، جديد، كبير، وكثيف) وكذلك هم فصحوا وأجادوا في تفسير معنى كلمة مركبة باستعمال تلك المفردات. فطلبت المعلمة إلى كل فرقة كبيرة لنطقها وتفسير معناها واحدا واحدا.

عرضت المعلمة بطاقة اسم الإشارة "هذا" على التلاميذ أمام الفصل. نطقت المعلمة الكلمة وكررها التلاميذ ثم شرحت المعلمة معناها، وكذلك كلمة " ذلك". شرحت المعلمة موقعهما ووظيفتهما في الجملة حيث يقتضي الشرح حولي ١٠ دقيقا. دربت المعلمة التلاميذ نطق هذين اسمي الإشارة بنطقها وتكرارها للتلاميذ.

الرسم البياني ٤،٢ : طريقة استخدام البطاقات في تكوين الجمل

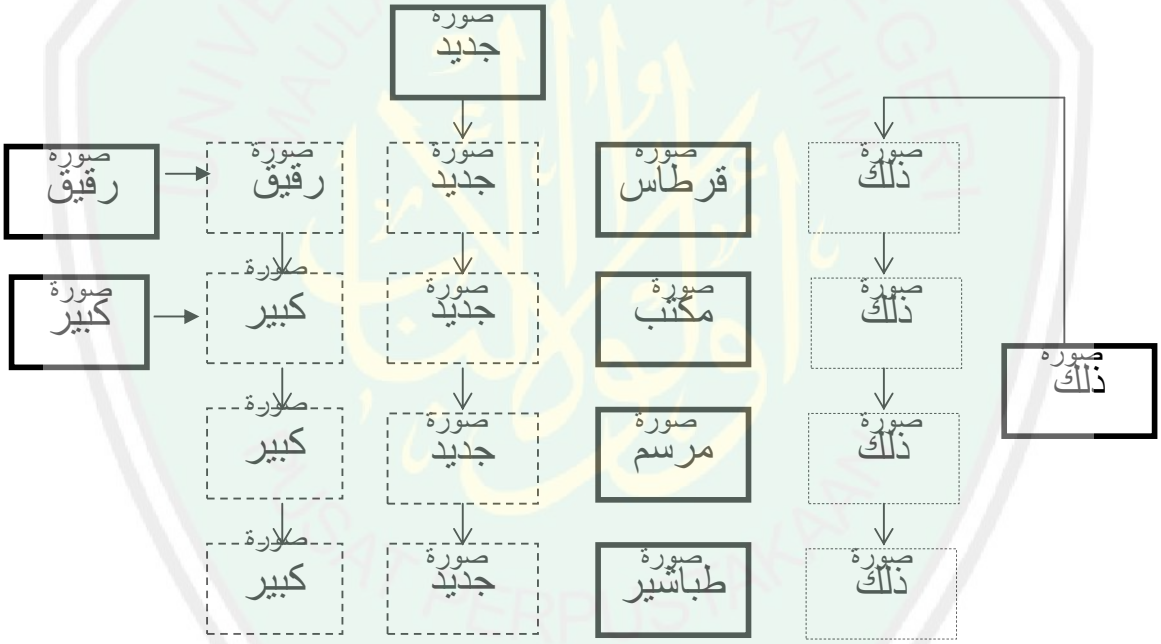


CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لصقت المعلمة ٧ بطاقات المفردات تحتوي على ٤ أسماء الجماد وصفتين واسمي الإشارة على السبورة. أما بناء المفردات في الجملة قدمتها المعلمة على السبورة بإبدال أسماء الجماد كما يلي :

نقلت المعلمة بطاقة اسم الإشارة والصفة إلى جانب اسم الجماد لتكون جملة مفيدة ثم نطقتها المعلمة لأن يكررها التلاميذ. بعد أن يكرر التلاميذ نطق الجملة أشارت المعلمة إلى الفرقة الكبيرة ثم بدلت " اسم الجماد باسم الجماد الأخر، وهكذا حتى استعملت جميع الأسماء في التطبيق. بعد أن انتهت المعلمة من استعمال بطاقات اسم الجماد بدّلت المعلمة إسم الإشارة " هذا" بـــ " ذلك". وبيان تطبيق التعليم فيها كما يلي :

الرسم البياني ٤،٣ : طريقة استخدام المفردات في تكوين الجمل



إن الخطوات التي أدتها المعلمة مثل ما فعلتها في السابق.

في هذا اللقاء شرحت المعلمة معنى الجملة على نموذج الشكل كما يلي :

جدول ٤،٤ : نموذج شرح معنى الجملة (١)

صورة	صورة	صورة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جديد	مرسم	هذا
yang baru	pensil	Ini adalah

وكذلك نطقت المعلمة المعنى في هذه الجملة، وكررها جميع التلاميذ ثم غيرت المعلمة "هذا" بـــ "ذلك" كما يلي :

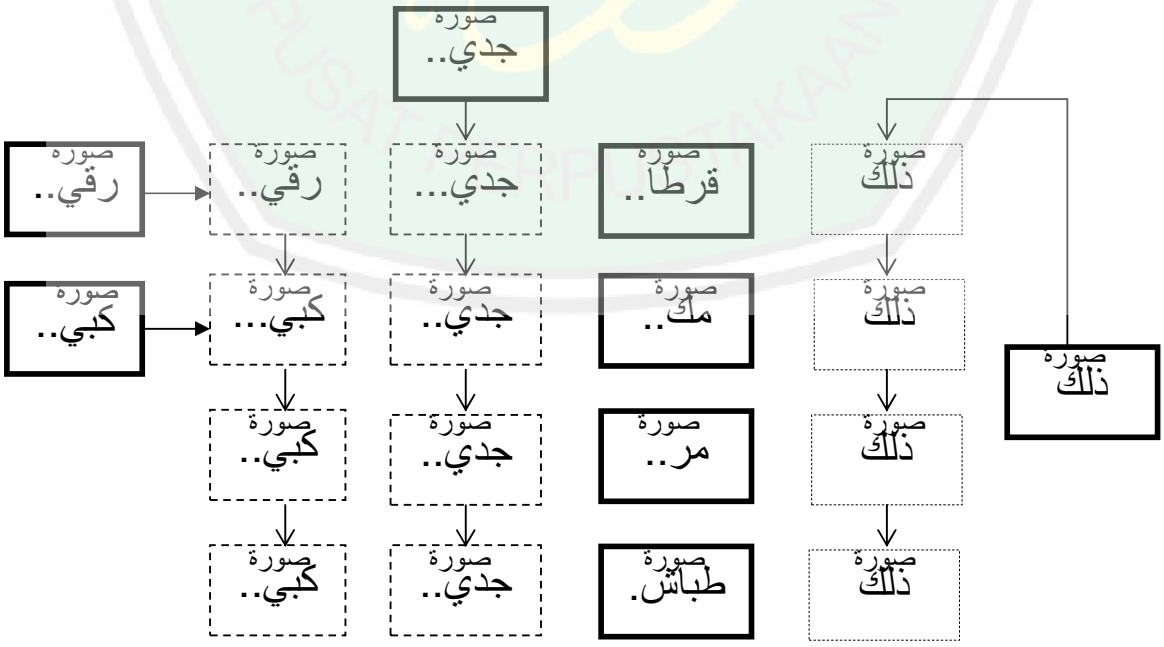
جدول ٤،٥ : نموذج شرح معنى الجملة (١)

صورة كبير	صورة مرسم	صورة ذلك
yang besar	pensil	Itu adalah

ثم قامت المعلمة بتدريب التلاميذ جماعة على النطق وتفسير المعنى.

بعد اتمام التدريب في النطق وتفسير المعنى، إستمرت المعلمة التطبيق بتقديم بطاقات أسماء والصفة المكتوبة بالكلمات المتقطعة. أشارت المعلمة إلى إحدى الفرق ليتقدم أحد اعضاءها إلى أمام الفصل. ثم طلبت المعلمة منها نطق المفردات المتقطعة في الجملة حتى تصبح الجملة كاملة ومفيدة.

الرسم البياني ٤،٤ : طريقة استخدام البطاقات المتقطعة في تكوين الجمل

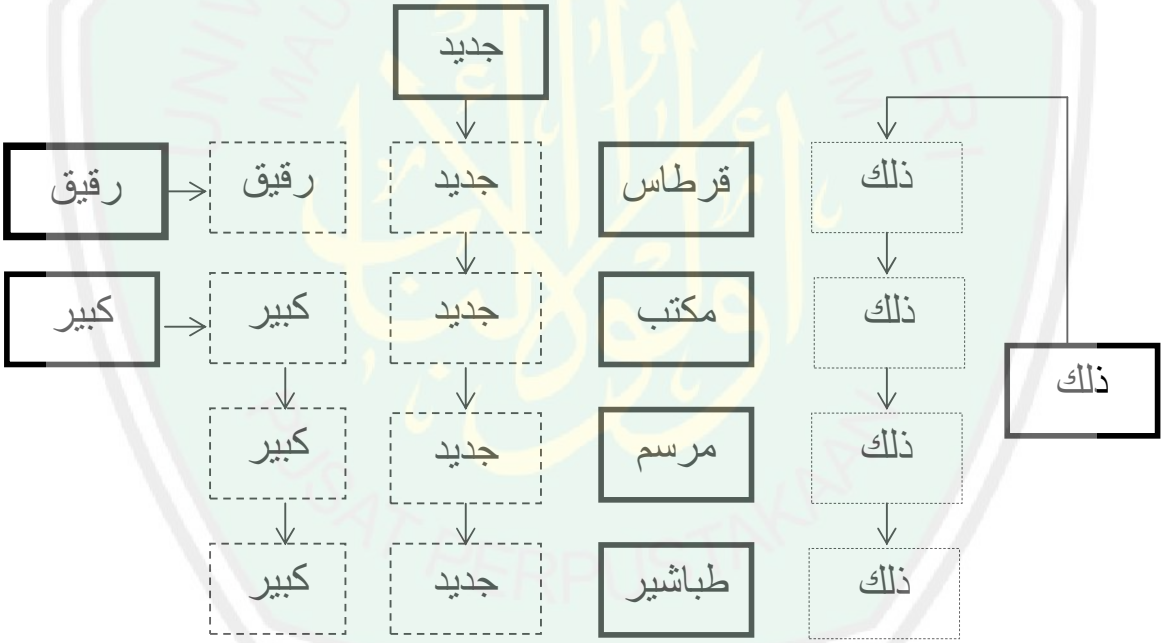


CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لضيق الوقت الباقي، دعت المعلمة الفرق لأن تتقدم إلى أمام الفصل مواجهة على السبورة لنطق الجملة التي فيها كلمة متقطعة على البطاقة قصدا لقياس كفاءة التلاميذ على حفظ وفهم التلاميذ في المفردات المدروسة. نطقت الفرقة بعض الجمل وكانت قد تخطأ في نطق بعض المفردات وتفسير معناها.

ثم طويت المعلمة البطاقة إلى جزئين حتى يقع جزء الصورة خلف جزء الكتابة. لنطق جزء الكتابة أي مفردات وكذلك تفسير معنها، أشارت المعلمة إلى إحدى الفرق لإقامة بها أمام الفصل.

الرسم البياني ٤،٥ : طريقة استخدام بطاقات المفردات دون الصور



قام التلاميذ بعملية التدريب في تصميم الفرقة باستعمال البطاقة وزعتها المعلمة. إن البطاقات الموزعة تحتوي على اسم الإشارة واسماء الجماد والصفة على الشكل الكامل والمقطعة في كاتبتها. أعطت المعلمة توجيهات التدريب باستعمال هذه البطاقات. لما جرت هذه العملية تقدمت الفرقة إلى أمام الفصل للتدريب مع المعلمة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

وقبل اختتام الدرس، أخبرت المعلمة بأداء الإختبار الشفهي الذي كان ستقوم به المعلمة في الأسبوع التالي . فاختتمت المعلمة اللقاء بإلقاء السلام إلى جميع التلاميذ.

الملاحظة والمعوقات :

أ- أثناء درس تعرف الكلمتين الجديدتين، "هذا" و"ذلك"، شعر التلاميذ بالحيرة ، و لم يجيبوا على سؤال المعلمة ويفسروا معناهما حيث في بعد أو قرب مسافته. هذا بسبب ضعف حفظهم فيهما في أذهانهم فشرحت المعلمة معنى "ذلك" مقصرا من : dzauh (jauh) sekali Kak حيث سهل لهم تذكر وظيفة "ذلك" في أذهانهم.

ب- لضيق الوقت المتاح، عملت المعلمة بجمع مرحلة التدريب في الفرقة بمرحلة التدريب أمام الفصل

ج- إن قليلا من التلاميذ استطاعوا تفسير معنى الجملة الصحيحة . لاحظت الباحثة أن تركيز تطبيق الجملة التي فيها الكلمة المتقطعة يحتاج إلى الوقت الكافي.

د- لتسهيل فهم وظيفة وموقف اسم الإشارة في الجملة، نطقت المعلمة الجملة المفيدة مع وضع اسم الإشارة للمسافة البعيدة (ذلك) بعيدا من بطاقتي اسم الجماد والصفة. بعد ما كرروا ما نطقتها المعلمة في هذه الجملة، بدّلت المعلمة بطاقة "ذلك" ببطاقة "هذا" ثم قرّبتها إلى بطاقتي الصفة واسم الجماد ناطقة الجملة التي كررها التلاميذ فيما بعد. وأثرا من هذا التطبيق، ظهر التحمس في نفس التلاميذ عندما هم في تكرار نطقها لو كان بعض منهم نطقوها بعدم الطلاقة و ما اعطوا المعنى الصحيح والكامل.

اللقاء الرابع :

في يوم الإثنين ٢٣ يونيو ٢٠٠٩، قامت المعلمة بالإختبار الشفهي للدور الأول. قبل إقامة به، راجعت المعلمة عما تعلّم التلاميذ من نطق الحرف والماد والتنغيم في الجملة الإسمية وتفسير معناها. أعطت المعلمة بعض التوجيهات في أداء الإختبار قبل الاختبار. أما شكل الإختبار للدور الأول كما أداه التلاميذ في الإختبار القبلي.

أما نتيجة اختبار الدور الأول تصور من هذا الجدول كما تلي :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الجدول ٤،٦: نتيجة الإختبار في الدور الأول

الرقم	الإسم	المؤشرات				النتيجة الكلية	القيمة
		١	٢	٣	٤		
١	عبد الله	٥٠	١٠	١٠	٠	٧٠	جيد
٢	أغونج راكا ديوي أرواتي	٥٠	١٠	٠	١٠	٨٠	ممتاز
٣	أحمد زانوار	٥٠	٥	٥	٠	٦٥	مقبول
٤	ألف هوالم	٣٠	١٠	١٠	٢٠	٧٠	جيد
٥	أندري غوستي	٣٠	١٠	٥	٠	٤٥	ناقص
٦	عقيدة التزى	٣٠	٥	٥	١٠	٥٠	ناقص
٧	أستيكى ساري	٢٠	١٠	١٠	١٠	٥٠	ناقص
٨	أولياء أكبر	٥٠	١٠	٥	١٠	٧٥	جيد
٩	سيندي اوكتافيانتي	٣٠	١٠	١٠	٠	٥٠	ناقص
١٠	ديمي فورنومو	٥٠	٥	٥	٥	٦٥	مقبول
١١	ديسي مارياني	٤٠	١٠	٠	٠	٤٠	ضعيف
١٢	دوي إنتان سفتيليا	٥٠	٢٠	١٠	٠	٨٠	ممتاز
١٣	إيكي وهيونينج تياس	٢٠	٢٠	١٠	١٠	٦٠	جيد
١٤	عرفان ألفيانتو	٣٠	١٠	٥	٠	٤٥	ناقص
١٥	لطفية	٥٠	٢٠	١٠	٢٠	١٠٠	ممتاز
١٦	محمد مولانى زكريا	٤٠	٠	١٠	١٠	٦٠	مقبول
١٧	محمد ماس أنوار	٢٠	٢٠	١٠	١٠	٦٠	مقبول
١٨	نور السيكار وولانداري	٣٠	١٠	١٠	٥	٥٥	ناقص
١٩	فاندو سافوترا	٣٠	٥	٥	١٠	٥٠	ناقص
٢٠	فوتو رضا للكسغا	١٠	٢٠	١٠	٠	٤٠	ضعيف
٢١	رانغا باغاس	٢٠	٢٠	١٠	٠	٥٠	ضعيف
٢٢	رياني وولنداري	٣٠	١٠	١٠	١٠	٦٠	جيد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢٣	سينتيا أوكتابريا ساري	٤٠	١٠	٥	١٠	٦٥	مقبول
٢٤	ستيفي آرون	٣٠	١٠	١٠	١٠	٦٠	جيد
٢٥	وهيو ديا فرادينا	٣٠	٥	٥	٠	٤٠	ناقص
٢٦	وهيودي	٤٠	١٠	١٠	٢٠	٧٠	جيد
٢٧	يوليا اغوستنا	٣٠	١٠	١٠	٠	٥٠	ناقص
٢٨	نوفان نورشيادي	١٠	١٠	١٠	٥	٤٥	ناقص
	نتيجة كل مؤشرات	٨٩٠	٣٠٥	٢٢٥	١٨٥		

بعد تحليل النتائج السابقة، لاحظت الباحثة أن كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة في الدور الأول في :

١- نطق الأحرف من مخارجها :

٨٩٠

------ x ١٠٠ % = ٦،٦٣ % تشير إلى النتيجة المتعادلة

١٤٠٠

تشير الدرجة إلى أن كافة التلاميذ لم يكونوا مستوعبين على نطق الحرف أي الحروف الموجودة في السؤال. وكذلك في نطق الحروف المتشابهة في المفردات مثل "قرطاس" و"كبير"، ما زال بعض التلاميذ نطقوا "ق" بـــ"ك". ظهر الصمت لدي بعض التلاميذ علامة من عدم فهم أو معلومات في النطق .

٢- نتيجة في سيطرة على معاني الكلمة :

٣٠٠

------ x ١٠٠ % = ٦،٥٣ % تشير إلى النتيجة المتعادلة

٥٦٠

أكثر من نصف عدد التلاميذ عرفوا معنى المفردات، أما الباقون ما فهموا المعني وصمتوا عندما سألت المعلمة السؤال إليهم. إن عدم فعالتهم علامة من عدم المعلومات عنها في ذهنهم والحيرة في فكرتهم. وأما معنى اسم الإشارة "هذا" مقلوبة بمعنى لـــ"هذه". وكذلك

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تفسيرمعنى الكلمة التي فسرت بمعنى المفردات الأخرى. حاول بعض التلاميذ إجابتها على سبيل التخمين وليس على سبيل معرفتهم.

٣- نتيجة في تنظيم الكتابة :

٢١٥

------ x ١٠٠ % = ٨،٧٦ % تشير إلى النتيجة الإيجابية

٢٨٠

قد نظم حولي ٧٦ % من التلاميذ الكلمات إلى جملة مفيدة. أما الأخرى ما استطاعوا أن ينظم الكلمات إلى الجملة الكاملة ولو وضعوا اسم الإشارة في المكان الصحيح أي موقف اسم الإشارة ولكن خطؤو في وضع الصفة والموصوفة. أما الباقون ما استطيعون أن ينظموا الكلمات حسب موقف و ترتيبها في الجملة المفيدة.

٤-نتيجة في فهم الكلمة من السياق ومعنى تركيب الجملة :

١٨٠

------ x ١٠٠ % = ١،٣٢ % تشير إلى النتيجة السلبية

٥٦٠

لم يكن التلاميذ مستوعبين على تفسير معناها إن ما فهموا الفرق بين الصفة واسم الجماد. من التلاميذ بعض منهم لم يكونوا فاهمين في تفريق بين الصفة واسم الجماد إلا قليلا منهم. والتلاميذ الذين غير ناجحين في إجابة أسئلة الرقم الثاني كانوا لن يستطيعوا أن يجيبوا هذه الأسئلة (الرقم الرابع).

الجدول ٤،٧: تفسير نتائج الإختبار في الدور الأول

الدرجة	التقدير	عدد التلاميذ	النسبة المئوية
١٠٠-٨٠	ممتاز	٣	% ١٠،٧
٧٩-٦٦	جيد جدّا	٤	% ١٤،٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٥٦-٦٥	مقبول	٨	% ٢٨،٦
٤٥-٥٥	ناقص	١٠	% ٣٥،٧
٠-٤٤	ضعيف	٣	% ١٠،٧
المجموع		٢٨	%١٠٠

لاحظت الباحثة بناءا من البيان في الجدول السابق أن أكثر التلاميذ كانوا لم يستوعبوا على فهم تركيب الجملة وفهم الكلمة من سياقها، مثلما وقع في الإختبار القبلي. يشير الجدول ٤،٩ إلى أن ١٠،٧ % من عدد التلاميذ في الدرجة الممتازة التي يتولاها ٣ تلاميذ، أما أكثر الدرجات يتولاها ١٠ تلاميذ وهم في الدرجة الناقصة، و٣ تلاميذ كانوا في الدرجة الضعيفة التي كان سابقا يتولاها ١٥ تلميذا. هذا يعني وجود تحسن مهارة التلاميذ في القراءة.

الملاحظة :

أ- إن في الدور الأول باللقاء الأول علّمت المعلمة فيه طريقة نطق جميع الأحرف المضمونة في جميع مفرداتهم. رائت الباحثة أن استخدام هذا المنهج أدى إلى حيرة التلاميذ في عملية تذكر نطق الأحرف الحقيقية. فربما احتاجوا إلى تعليم نطق حرف واحد ثم تطبق نطقه مباشرة في الكلمة الواحدة.

ب- أخذت عملية توزيع أوراق التي فعلها التلاميذ وقتا كثيرا، فخططت الباحثة لتوزيع الأوراق في أول الدراسة نظرا لضيق الوقت المتاح.

ج- بعد أداء الإختبار، رأت الباحثة بوجود عدم استيعاب صحة نطق بعض الأحرف، معظمها وقع في نطق الحرفين المتشابهين، منها حرف " س" و" ش". أن بعض التلاميذ نطقوا " س" بـــ "ش" أو عكسه. ما استطاعوا التفريق بينهما أي نطق بعض التلاميذ حرف "س" صحيحا وأحيانا نطقوها بحرف "ش". وكذلك في التباس النطق بين حرف "ك" وحرف "ق", أن أكثر التلاميذ أخطؤوا في نطق "ق" المنطوق بـــ"ك" عند مكسوره.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثانيا : الدور الثاني وتحليله

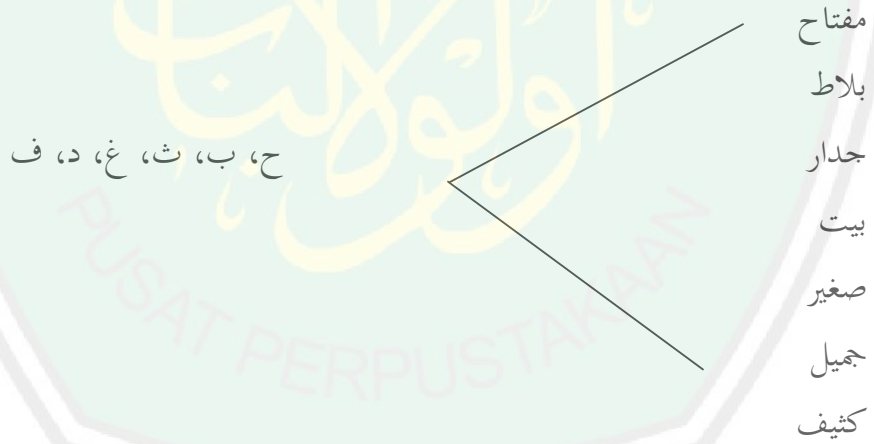
اللقاء الأول :

يوم الإثنين،٣٠ يونيو ٢٠٠٨ افتتحت المعلمة اللقاء بالسلام، وسألت المعلمة عما شعروا عندما أجابوا السؤال في الامتحان السابق. فأجابوا أنهم شعروا بعدم اعتماد على النفس. فقامت المعلمة بتشجيع غيرهم وهمتهم لأن لاييئسوا في تعلم اللغة العربية كما ازدادت المعلومات وفهمهم على قراءة الجملة المعينة وتعرفهم في تركيب الجملة الإسمية.

وأتمت الباحثة -بصفتها معلمة- الدرس تحت الموضوع " البيت ". وجرى التعليم على خمسة فرق وهي فرقة "أحمر" و"أصفر" و" أسود" و" أبيض" و"أحضر". وقبل علمية التعليم دعت المعلمة أسماء الفرق واحدة فواحدة ، استجابت الفرقة المدعوة بتصفيق أياديهم استجابة فورية.

وأما المفردات والأحرف المضمونة منها، هي :

الرسم البياني ٤،٦ : المفردات تحت الموضوع " البيت" :



استخدمت المعلمة ٧ بطاقات المفردات المصورة التي تحتوي على اسم الجماد الموجودة في البيت والصفات في هذا اللقاء. لصقت المعلمة البطاقة المكتوبة بكلمة "مفتاح" على السبورة ثم نطقت المعلمة حرف "ح" المضمون في الكلمة. أمرت المعلمة بتكرار نطق هذا الحرف ثم قارنت المعلمة نطقها بنطق حرف "هـــ" على سبيل التبادل بينهما. فأدت

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المعلمة بنطقهما ٧ مرات على سبيل التبادل حتى استطاع التلاميذ تمييز عنهما في نطق وشعروا بسلامة نطق كلهما. ثم نطقت المعلمة حرف "ب" التي لا تنفخ الورقة به وطبقت بنطقه في كلمة "بيت". و قارنت المعلمة نطق حرف "ص" في "صغير" وحرف "س". ثم طبقت بنطقها على تلك الكلمة. وكذلك نطقت المعلمة حرف "غ" في "صغير" و"د" في "جدار" وحرف "ث" في "كثيف".

أمرت المعلمة جميع التلاميذ لتكرار نطق الحرف والكلمة المضمونة بذلك الحرف. أشارت المعلمة إلى الفرق وأمرتهم لأن تكرر ما نطقته المعلمة من المفردات واحدة وواحدة. استمعت المعلمة جيدا إذا وجد الأخطاء في النطق داخل المفردات.

وزعت المعلمة البطاقات الصغيرة إلى الفرق الصغيرة لتدريبهم أكثر تدريبا، أي بشكل مكثف يعني بطريقة التخمين بين الطالبين في نطق الحرف وحفظ معناها . أعطت المعلمة التوجيهات عن استعمال البطاقات كما أجراه التلاميذ في الدور الأول في اللقاء الأول وهي أن يطوي البطاقة إلى الوجهتين، أي وجهة أولى تحتوي على صورة ووجهة ثانية تحتوي على كتابة المفردات. عرض التلميذ الوجهة الأولى على زميله تدريبا نطقيا. إن كان فصيحا في النطق يسأله عن معنى المفردات المصورة في الوجهة الثانية التي اختبأها التلميذ من زميله.

بعد ١٥ دقائق، لمعرفة كفاءة التلاميذ بعد التدريب، طلبت المعلمة الفرقة الكبيرة لأن تتقدم إلى أمام الفصل لأداء عملية التطبيق. سألت المعلمة كل التلميذ أن ينطق المفردات المكتوبة على البطاقة سألت عن تفسير معناها مع إطواء الصورة اختباءا من نظرة الصورة. وأمرت بنطق الكلمة نطقا صحيحا وجيدا وسليما. تبدّى بأن بعض التلاميذ ما استطاعوا أن ينطقوا الكلمة جيدين وسليمين في بعض المفردات – أكثرها على كلمة "بلاط"- بسبب عدم معلوماتهم في تمييز تشابه بين نطق "ط" ونطق "ت". فمباشرة صححت المعلمة نطقهم كلما وقعت الأخطاء عند كي يعرفوا الصحيح.

الملاحظة :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أ- حين قام التلاميذ بهذه العلمية لاحظت المعلمة بأنهم أصبحو متعوّدين على التعليم باستعمال هذه البطاقة بنسبة من كثرة التدريبات التي أداها التلاميذ بهذا المنهج، بل هم شعروا بأكثر تحامس وشجاعة. مازالت المعلمة تحفص كل فرقة وطلبت على كل التلميذ منها لأن يتمسك بمسؤوليته في تقدم و تطور زميله في استيعاب المادة جيدا.

ب- حاولت المعلمة في اجتناب الحيرة لدي التلاميذ على حرفين متشابهين في النطق والصوت. فتركزت المعلمة الإختلاف بينهما بأن حرف "ح" و " هــ" متشابهان في النطق والصوت. هذا الحال يسبب إلى حيرة التلاميذ عند تطبيق النطق، فقارنت المعلمة الفرق بينهما بنطق harum لحرف "هــ" و khas لحرف "ح".

اللقاء الثاني :

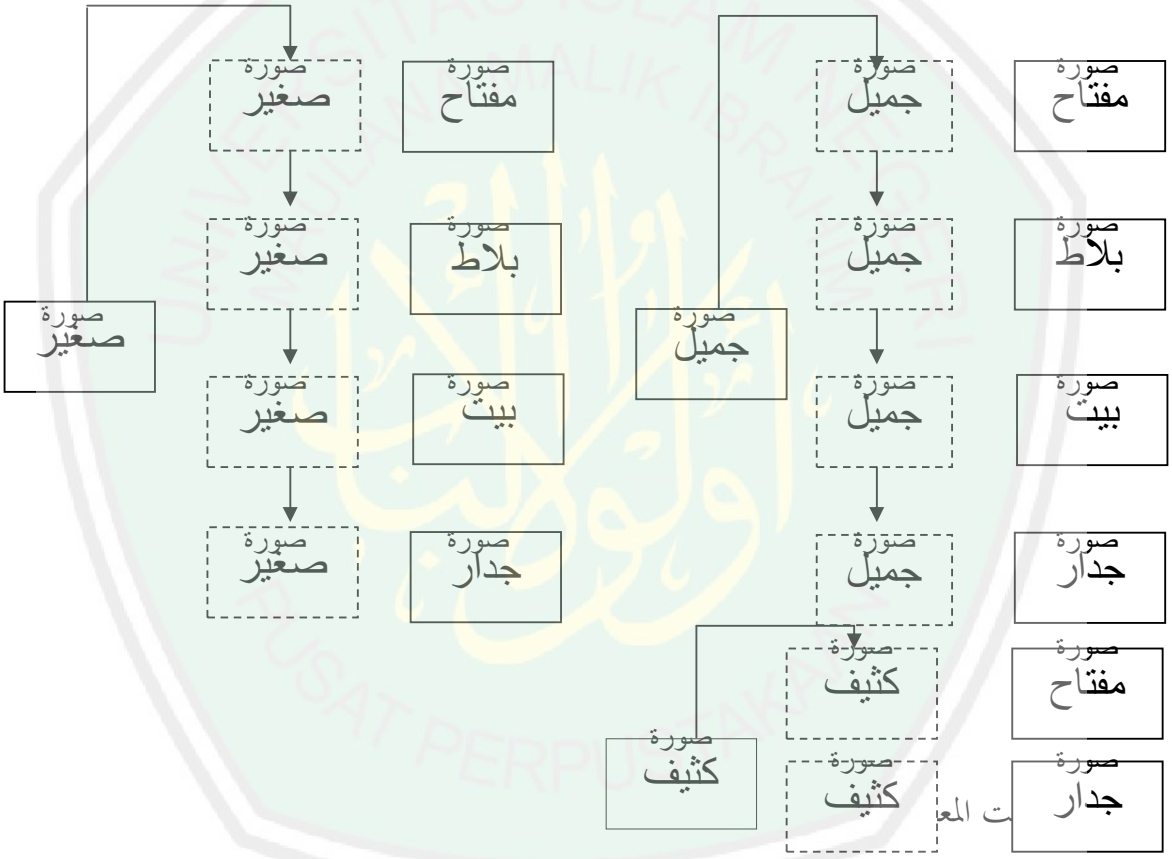
في يوم الإثنين، ٧ يوليو ٢٠٠٨، افتتحت المعلمة الدرس وأدت المعلمة السلام إلى التلاميذ ثم سألت عن أحوالهم وأحوال تقدم لغتهم العربية، أهناك تنمية مثمرة بعد التعليم ببطاقة المفردات. فاستجابوا بشعور سعيد ومريح عند عملية التعلم بهذه طريقة التعليم.

فراجعت المعلمة درس الأسبوع السابقة وهو عن نطق المفردت من أسماء الجماد المتعلقة بأدوات البيت. لدفع همة التلاميذ، ندت المعلمة الفرقة الصغيرة مع اسم فرقته لإجابة على بعض أسئلة المعلمة. رأت الباحثة بأن أكثر أعضاء الفرقة المشيرة للإجابة استطاعوا نطق المفردات نطقا صحيحا ولو أجابوا بصوت منخفض دليلا على قلة الشجاعة والثقة بالنفس. وكذلك الحال في إجابة معنى المفردات، أجابوا معاني المفردات صحيحين ولو كان بعضهم أجابوا بالتباس معانى بين معاني المفردات. ولكن بعد طرح المعلمة عن أسئلة التلاميذ استطاع بعض منهم التعرف وتذكر معنى المفردات على البطاقات المعترضة. فقدمت المعلمة التشجيعات والتعزيزات للتلاميذ لتنشيطهم أكثر فأكثر.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ألصقت المعلمة البطاقات المحتوية على أسماء الجماد والصفة حتى تشكلت كلمة مركبة على شكل صفة وموصوفة. فشرحت المعلمة عن سياق الجملة أنه ليس ببعيد مما علمته المعلمة في الدور الأول. وبعد الشرح الوافي في مطالعة هذه شكل الكلمة، قدمت المعلمة سؤالا عن معنى كلمة مركبة تنشيطا للعقل والتذكر عما درسوا في الدور السابق. وأجابها كثير من التلاميذ في بعض الفرق عن كلمة مركبة إجابة صحيحة.

الرسم البياني ٤،٧ : طريقة استخدام البطاقة في تكوين الكلمة المركبة



بمقارنة بطاقة الصفة ببطاقات اسم الجماد وكذلك ما فعلت المعلمة حتى تستخدم جميع الأسماء. قدمت المعلمة معنا وشرحا عن موقف الصفات لموصوفها. نطقت المعلمة تركيب الكلمة ثم فسروا معناها ثم كررتها الفرقة المنادية.

جدول ٤،٨ : نموذج شرح معنى الكلمة المركبة

صورة	**صورة**

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

جميل	مكتب
Yang indah	**Meja**
صفة	اسم الجماد (موصوفة)

قبل عملية التدريب سألت المعلمة التلاميذ عن المفردات الجديدة الصعبة. بعد أن يعرف أن لا أحد من التلاميذ الذين قدموا بالسؤال، وزعت المعلمة بطاقات المفردات الصغيرة المكتوبة بأسماء الجماد والصفات مثل ما لصقتها المعلمة على السبورة. فتتقادم الزميلان أحدهما أخر عن سؤال نطق الأحرف وكذلك تفسير معنى التركيب. عندما جرت هذه العملية، فحصت المعلمة أنشطة جميع الفرق مصححة أخطاءهم. وذكّرت المعلمة التلاميذ بوجود المسؤولية بينهم في تقدم وتنمية صاحبه في هذه المرحلة من التدريب. كان يبدو بأن التلاميذ اشتغلوا أنفسهم في تصحيح وإفهام زميله عن معنى سياق الكلمات.

بعد انتهاء عملية التدريب، أمرت المعلمة الفرق الصغيرة بتطبيق ما تعلّموا في التدريب أمام الفصل. في هذه المرحلة قدمت المعلمة عليهم بعض أسئلة التي ترجى منها الإجابة عن كيفية نطق الحرف وتفسير المعنى. ولضيق الوقت المتاح، أشارت المعلمة إلى خمسة فرق لأن تتقدم إلى الأمام ولتنطق ما أشارتها المعلمة من بطاقات المفردات التي تلصق على السبورة. أما الفرق الأخرى قامت بعملية التدريب مع استخدام البطاقة. ثم خططت المعلمة التدريب للقاء الموالي هو عن نطق الجملة الإسمية مع اسم الإشارة للمذكر.

الملاحظة :

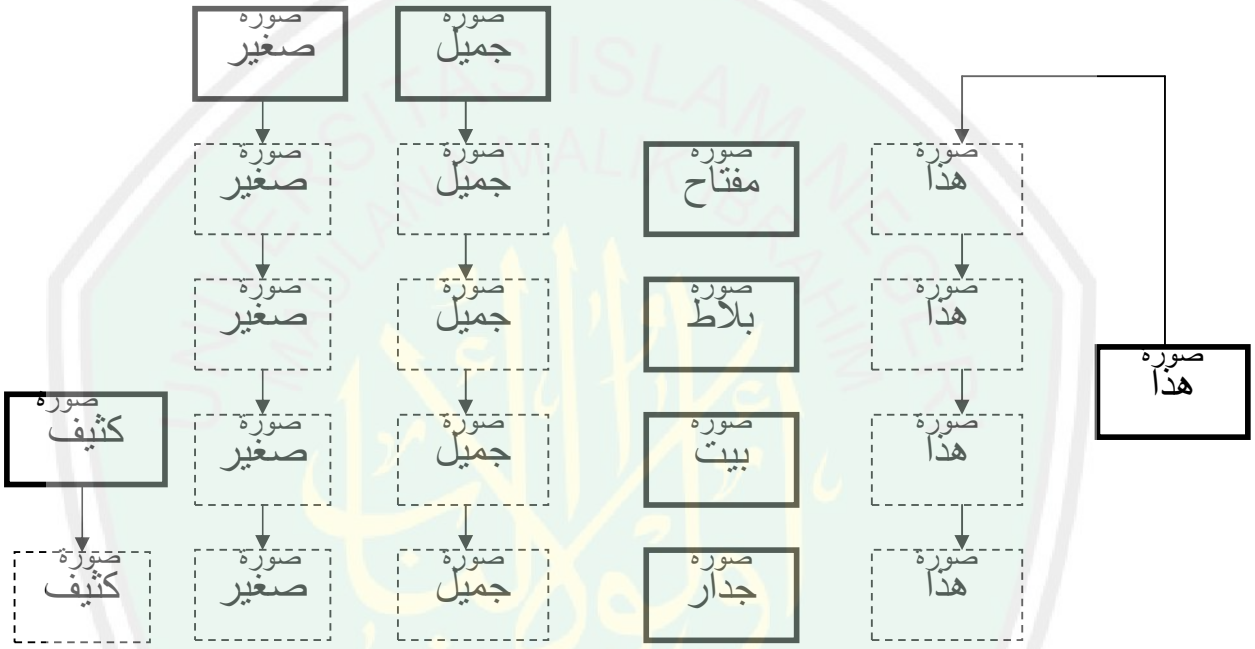
أ- استطاع التلاميذ متابعة هذه العملية أكثر فأكثرحتى بنيت حماستهم ونشاطهم إلى حد معلوم. ظهر شعور الإنتباه في اشتراك كل خطوات الدرس التي خططتها وسلكتها المعلمة.

اللقاء الثالث :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

في يوم الإثنين ١٤ يوليو ٢٠٠٨، تم التعليم للقاء الثالث. بدأت المعلمة بتقديم الأغنية في أول الدراسة تشجيعا للتلاميذ، جرت هذه المقدمة حتى ١٥ دقيقا. ثم ألصقت المعلمة ٣ أنواع البطاقات التي تحتوي على اسماء الجماد والصفة واسم الإشارة على السبورة. أما بيان طريقة استخدام البطاقة كما يلي :

الرسم البياني ٤،٧ : طريقة استخدام البطاقة في تكوين الكلمة المركبة



ثم بدلت المعلمة بطاقة اسم الإشارة " هذا" بـــ " ذلك". قد وضعت الباحثة كلمة "كثيف" خاصة لكلمة "جدار" لوجدود مناسبة سياقية في كونهما تركيب الكلمة. ثم نطقت المعلمة الكلمات المركبة في الجمل مرات لأن يكررها التلاميذ.

ثم لصقت المعلمة بطاقة المفردات المحتوية على اسم الإشارة واسم الجماد والصفة على السبورة التي تشكّل الجملة. نطقت تلك الجملة مع إلصاق اسم الإشارة "ذلك" بعيدا من بطاقة اسم الجماد والصفات دليلا على أن لاسم الإشارة معنى المسافة البعيدة. ثم استخدمت المعلمة بطاقة صورة السبابة التي كتبت بأسفالها كلمة "هذا" مع تقريبها إلى

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

بطاقتي اسم الجماد والصفة. ونطقت المعلمة الجملة بالكامل لأن يكررها التلاميذ. سلكت المعلمة هذه الطريقة لتسهيل فهم وحفظ وظيفة اسم الإشارة "هذا" في الجملة.

لتدريب كفاءة التلاميذ في فهم المعنى، أشارت المعلمة إلى إحدى الفرق لأن تكرر ما نطقته المعلمة من الجملة مع تغيير إحدى البطاقات في تكوين الجملة الجديدة بالبطاقة الأخرى من اسم الإشارة، اسم الجماد أو الصفة. ظهرت حماسة التلاميذ عندما كرروا نطق المفردات قد وقعت الأخطاء القليلة في النطق وكذلك في اعطاء المعنى الصحيح والكامل.

ثم درّبت المعلمة التلاميذ من ناحية المعنى. استخدمت المعلمة بطاقات المفردات المتقطعة وأمرت جميع التلاميذ بنطق المفردات المتقطعة إلى كلمة كاملة نطقا سليما ثم فسروا معناها إلى اللغة الإندونيسية. بدّلت المعلمة إحدى من البطاقات ببطاقة اسم الجماد أو بطاقة الصفة حتى تكن الجمل بأنواع معناها. وكذلك الحال، حتى استعملت جميع المفردات المتقطعة في ترتيت الجملة.

ثم أتت المعلمة بالبطاقة عليها صورة وكتابتها. فطويت المعلمة جزء الصورة إلى الداخل حتى تكن البطاقة منظورة دون الصورة. فأشارت المعلمة إلى إحدى الفرق لأن ينطقوا الجملة أي بطاقة المفردات.

ثم وزّعت المعلمة البطاقات الصغيرة لأن تستعملها الفرقة الصغيرة لأداء التساؤل بينهم تدريبا لهم. إن التدريب هو نطق الأحرف من مخارجها في الجملة المفيدة وفهم معنى الجملة بنسبة موقع كل كلمة في الجملة. عندما جرى هذا التدريب طلبت المعلمة إحدى الفرق بأن تتقدم إلى الأمام لقيام بالتدريب. فحصت المعلمة كفاءة التلاميذ عندما جرت هذه العملية.

بعد ٢٥ دقائق قبل أن تحتتم المعلمة الدرس، كررت المعلمة نطق البطاقات الملصوقة على السبورة ثم كررها جميع التلاميذ نطقا ومعنا. وأخبرت المعلمة بأن الإختبار قياسا للكفاءة ستقام به في الأسبوع الموالي، فعلى التلاميذ أن يستعدوا أنفسهم.

الملاحظة :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

من خلال عملية التدريب والنتائج المتوصلة إليها لاحظت الباحثة أن :

١-مازال التلاميذ يرتكبون قليلا من الأخطاء العشوائية في نطق الحرف أغلبها وقعت في نطق الحرف التي له شبيه. ولكن بالتسبة إلى تفسير معنى الكلمة قد استوعب التلاميذ قياس ترجمة عبر الكلمة المتبادلة في الجملة.

٢-ظهر عدم ثقة النفس بالنسبة على بعض التلاميذ ولكن نجحت المعلمة في تشجيعهم بطلب تقديمهم إلى أمام الفصل لأن يطبقوا ما علّمت المعلمة نطق المفردات والجمل المدروسة وكذلك تفسير معناها.

اللقاء الرابع :

في يوم الإثنين ٢١ يوليو ٢٠٠٨، قامت المعلمة بالإختبار الشفهي للدور الثاني، وقبل إقامته راجعت المعلمة المواد السابقة من نطق الحرف في الجملة وكذلك تفسير معناها. قبل إقامة الاختبار أعطت المعلمة بعض التوجيهات عن كيفية أداء الإختبار الشفهي.
والنتائج المحصلة عليها بعد الاختبار هي كما في الجدوال يلي :

جدول ٤،٩ : نتيجة الإختبار في الدور الثاني

الرقم	الإسم	المؤشرات				النتيجة الكلية	التقدير
		١	٢	٣	٤		
١	عبد الله	٥٠	١٠	١٠	٠	٧٠	جيد
٢	أغونج راكا ديوي أرواتي	٥٠	١٠	٥	٢٠	٨٥	ممتاز
٣	أحمد زانوار	٥٠	١٠	١٠	٢٠	٩٠	ممتاز
٤	ألف هوالم	٥٠	١٠	١٠	٢٠	٩٠	ممتاز
٥	أندري غوستي	٣٠	١٠	١٠	٠	٥٠	ناقص
٦	عقيدة الترى	٤٠	٥	٥	٢٠	٧٠	جيد
٧	أستيكى ساري	٤٠	٢٠	١٠	٠	٧٠	جيد
٨	أولياء أكبر	٥٠	١٠	١٠	١٠	٨٠	ممتاز

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٩	سيندي اوكتافيانتي	٤٠	٢٠	٥	٥	٧٠	جيد
١٠	ديمي فورنومو	٥٠	٢٠	١٠	٠	٨٠	ممتاز
١١	ديسي ماريانى	٥٠	٢٠	٥	١٠	٨٥	ممتاز
١٢	دوي إنتان سفتيليا	٥٠	٢٠	١٠	٢٠	١٠٠	ممتاز
١٣	إيكي وهيونينج تياس	٥٠	١٠	٥	١٠	٧٥	جيد
١٤	عرفان ألفيانتو	٤٠	٢٠	١٠	١٠	٨٠	ممتاز
١٥	لطفية	٥٠	٢٠	١٠	٢٠	١٠٠	ممتاز
١٦	محمد مولانى زكريا	٤٠	١٥	١٠	١٠	٧٥	جيد
١٧	محمد ماس أنوار	٤٠	٢٠	٥	١٠	٧٥	جيد ممتاز
١٨	نور السيكار وولانداري	٥٠	١٠	١٠	١٠	٨٠	جيد
١٩	فاندو سافوترا	٤٠	٥	٥	٢٠	٧٠	مقبول
٢٠	فوتو رضا للكسغا	٢٠	٢٠	١٠	١٥	٦٥	ممتاز
٢١	رانغا باغاس	٣٥	٢٠	١٠	٢٠	٨٥	ناقص
٢٢	رياني وولنداري	٣٠	١٠	١٠	٠	٥٠	مقبول
٢٣	سينتيا أوكتابريا ساري	٤٠	١٠	٥	١٠	٦٥	مقبول
٢٤	ستيفي آرون	٣٠	١٠	١٠	١٠	٦٠	ناقص
٢٥	وهيو ديا فرادينا	٣٠	٥	١٠	١٠	٥٥	مقبول
٢٦	وهيودي	٤٠	١٠	١٠	٠	٦٠	ناقص
٢٧	يوليا اغوستنا	٤٠	١٠	٥	٢٠	٧٥	جيد
٢٨	نوفان نور شادي	٣٠	٢٠	١٠	١٥	٧٥	جيد
نتيجة كل مؤشرات		١١٥٥	٣٨٠	٢٤٥	٣١٥		

بعد تحليل النتائج، تلاحظ الباحثة في الدور الثاني أن كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة في المؤشرات الأتية :

١- نطق الحروف من مخارجها :

١١٥٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

------- x ١٠٠ % = ٥،٨٢ % تشير إلى النتيجة الإيجابية

١٤٠٠

يبدوا بأن قراءة التلاميذ في المفردات لا تناسب في التنغيم. قد أثر تنغيم قراءة القرآن تنغيم قراءة الكلمات في بطاقة المفردات. نمّت كفاءة التلاميذ في نطق المفردات بـــ ٨٠ % من عدد التلاميذ صحيحين في نطق الحرف من المفردات من مخارجها.

٢- نتيجة في استيعاب معاني الكلمة :

٣٨٠

---- x ١٠٠ % = ٩،٦٧ % تشير إلى النتيجة الإيجابية

٥٦٠

قد استطاع التلاميذ تفريق نطق الحروف المتشابهة في المفردات مثل "س" و"ص" ولكنهم ما نطقوا المفردات جيدين وسالمين. قد استوعبوا على بعض الكلمات التي قد تعرفوا بها جيدين وبسهولة النطق والتذكر مثل "بيت" و"جميل". أما كلمة "بلاط" مازالت تكون أكثر الكلمات يرتكبها التلاميذ خطأً، التي تنطق كثيرا كحرف "ت".

٣- نتيجة فهم تنظيم الكتابة:

٢٤٠

---- x ١٠٠ % = ٧،٨٥ % تشير إلى النتيجة الإيجابية

٢٨٠

هناك بعض التلاميذ في المرحلة المنخفضة أي ٢٤ % من عدد التلاميذ أخطؤوا في تنظيم الكتابة. أن أكثر الأخطاء وقعت في وضع كلمة الصفة والموصوفة على الشكل المقلوب أي وضعوا الصفة أمام الموصوف. وأما وضع اسم الإشارة أمام الكلمتين – الصفة والموصوفة – خطأ أنفار من التلاميذ فيها. وتأثير عن قراءة الجملة الإسمية بالتغيم شكّل التلاميذ في ذهنهم عن موقف اسم الإشارة في أول الجملة. كان هذا المظهر يجيئ من فوريتهم (spontaneity) بعد نطق اسم الإشارة بالتنغيم.

٣-نتيجة فهم الكلمة من السياق ومعنى تركيب الجملة :

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٣١٠

----- x ١٠٠ % = ٤،٥٥ % تشير إلى النتيجة المتعادلة

٥٦٠

لم يكن ٤٥ % من عدد التلاميذ سالمين في تفسير معنى الجملة ومن معنى اسم الإشارة. هم يفهمونها بالطبع موقف اسم الإشارة. ولكن لم يستطيعوا أن يأتي بالمعنى المناسب له. هناك من وضع معنى "ذلك" للمسافة القريبة وكذلك عكسه. أما اختيار أصح الجملتين في المعنى. قد اختار كثير من التلاميذ كلمة "ذلك طباشير جديد" إجابة صحيحة. ولكن عندما سألت الباحثة إليهم عن سبب اختيار عليها لم يجب منهم إجابة مقنعة ولو كانت واحدة. وقعت هذه الظروف -كما لاحظته الباحثة- لوجود التكرار الكثيف والمتتالي في نطق هذه الجملة أكثر من الجمل الأخرى الذي قام أغلب التلاميذ بها، وكذلك الحال في نطق المفردات. إن المفردات من جملة "هذا طباشير رقيق" محدودة في إعادة التكرار حتى لا يصور في ذهن التلاميذ معنى كلمة "رقيق". على وجه عام، قد فهم التلاميذ المعنى من المفردات من البطاقة المعترضة. بهذا الواقع، تعرفوا الجملة البسيطة حسب ترتيب المفردات فيها. ومن حيث التفريق بين الاسم والصفة، قد فهمها التلاميذ موقفهما إلا قليلا منهم. وصنفت الباحثة هذه النتائج وفسرتها في الجدول الآتي :

الجدول ٤،١٠ : تفسير نتائج الإختبار في الدور الثاني

الدرجة	التقدير	عدد التلاميذ	النسبة المئوية
١٠٠-٨٠	ممتاز	١١	% ٣٩،٩
٧٩-٦٦	جيد جدّا	١٠	% ٣٥،٧
٦٥-٥٦	مقبول	٤	% ١٤،٣
٥٥-٤٥	ناقص	٣	% ١٠،٧
٤٤-٠	ضعيف	-	% ٥
المجموع		٢٨	%١٠٠

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

لاحظت الباحثة بناءا من البيان في الجدول ٤،١ أن أكثر التلاميذ قد استوعبوا على جميع المؤشرات استخدمتها المعلمة في الإختبار. تحسنت الدرجة المائوية لأربعة المؤشرات، وهي ارتقاء الدرجة السلبية إلى الدرجة المعتدلة والدرجة المعتدلة إلى الدرجة الإيجابية. وبناءا من البيان في الجدول ٤،١١ أن ٣٩،٩ % من عدد التلاميذ في الدرجة الممتازة يتولاها ١١ تلميذا أي أقل من نصف العدد. ولكن تزايدت العدد بكثير فوق العدد في اختبار الدور الأول. أما التقدير الضعيف يعتبر بأسفل الدرجة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المبحث الثالثة : المناقشة النظرية

بالنسبة إلى اللغة العربية فهناك أسباب عديدة تشكلت منها صعوبة القراءة في المجال التربوي التعليمي :

إن كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة منخفضة حيث أن الوقت المتاح لتدريس مواد القراءة محدودة. محدودية الوقت في أداء تعليم اللغة العربية لصفة مادتها المحلية التي يدرس بها التلاميذ مرة كل أسبوع. وزوّدت هذه الظروف مشقة حين تختلف مرتبة الكفاءة بين التلاميذ لاختلاف خلفياتهم. وإلى حد كبير أن هذا اختلاف يسبب إلى اختلاف قبول المواد التي اهتم بها المعلم في مجال القراءة التي يحتاجون بها.

إن لاستيعاب مهارات القراءة يحتاج الناس إليها على معرفة أجزاء تكوّن التركيب الذي يعتبر بنص مقروء. لن تفترق أجزاء متبانية لنص مقروء من الحرف الهجائي أو المفردات والجملة والصوتيات. معرفة بمجرد إحدى منها ستمحو معنى القراءة كافة. ومما لا شك فيه، أن تنمية مهارة القراءة هي من أول الوجبات التي يسعى المعلم إلى تحقيقيها.

فقد قامت محاولات عديدة لتيسير التدريس نحوها. و لم تكن هذه المحاولات حديثة العهد، بل تعود إلى السنوات السالفة. فهذا ما دعى به محرر تعليم القراءة Thomas Hopkin Gallaudet بنظريته " أنظر وقل". إنّ هذه النظرية تكمل تدريس القراءة الذي يبدأ بتدريب هجائي. كملت الطريقة بمراحل التعليم من تعرف الصورة ومعناها وبمقارنة الصورة ومعناها الأخرى لمحاولة تعليق وتصوير بينهما. وهذه النظرية ما طوّرها John Murphy إنتاجَ الطريقة الحديثة مأخوذة من أساسها الرئيسية يعني استخدام الصورة بالكلمة المتقطعة قصدا لانتباه ذاكرة التلاميذ في تعليق الأحرف المزالة بالأحرف المتباقية في المفردات نحو تسهيل فهم وحفظ المفردت نسبةً إلى أن وجود الجملة لا يخلو من بناء تركيب المفردات.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

إيجادات البحث :

١- إن تدريس قراءة للمبتدئين يحسن أن لا يتعمق في قراءة المفردات وتكوينها إلى الجملة

فقط ولكن فهم تركيب حتى يستطيع التلاميذ تأويل الجملة على سبيل القياس.

٢- إن استخدام بطاقة المفردات المصورة سيحرك إحساس التلاميذ ويفعّل الإدراك لأن الكلمة في ذاتها كل، فهي تتمشى مع طبيعة الادراك عند الطفل

٣- إن تدريس القراءة يحتاج إلى التطبيق بحد كبير ولا يتركز على حفظ المفردات بمجرد معرفة الجملة لمحة دون تعويد في تطبيقها.

هذه الإيجادات تتمشى مع ما رأى ريت (Wright) في كتابه Pictures For Language Learning إن في استخدام بطاقة المفردات استفادات تتعلق بذات البطاقة من حيث الصورة المستعملة. أن وجود صورة لشرح المعنى تجذب انتباه الدارسين لأنها لها ناحية دافعية قوية التي تستخدم إحساس سياق اللغة لإدراكها بها. تجيئ الصورة بنطقة المرجع الخاصة السارعة التي تسمى بالدافعة أو المنشط حيث ويتيح التلاميذ في تعليق المعنى بالصورة الحقيقية له فورا.[1]

إعتمادا على ما في عرض البيانات يمكن للباحثة في هذا البحث أن يصرح إيجاداته فيما يلي :

١- إن تدريس القراءة للمبتدئين بهذه الطريقة تحتوي على المراحل المتتالية التي تبدأ من تعرف الحروف الصعبة وتصويتها، تم تطبيق الحرف في المفردات، ثم تطبيق المفردات في الجملة حتى تكن معرفة التلاميذ في المفردات والجملة كافية. إنها تخلق الدافع لتعلم القراءة عند الطفل أسرع من الطريقة الصوتية أو الأبجدية أو المقطعية لأن الكلمات التي يبدأ بها الطفل سرعان ما يشكل منها جملا وعبارات فيشعر بقدرته على القراءة وبهذه تزداد دافعيته.

[1] Wright, Andrew. 1990.. *Pictures for Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press. p. 2

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢- إن استخدام بطاقة المفردات المصورة سيحرك إحساس التلاميذ ويفعّل الإدراك لأن الكلمة في ذاتها كل، فهي تتمشى مع طبيعة الادراك عند الطفل. إن استخدام المفردات المتقطعة قد دفع التلاميذ في ذكر مفردات في ذهنهم التي قبلت ذاكرتهم عنها سابقًا.

٣- إن التكرار المتتالي في نطق المفردات مع استخدام صورتها يساعد التلاميذ في تصوير معنى المفردات. في هذه الطريقة وكذلك وجود ربط بين الصورة ولفظها ومعناه، وهذه مما يساعد الطفل على سرعة القراءة. أن الربط بين اللفظ ومعناه المصور يسهل في تعليق معنى المفردات في ذهن التلاميذ. هذه النظرية ستمحوا الموقف أن تبدأ القراءة من التدريب الأبجدية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس : ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

- أولا : ملخص النتائج
- ثانيا : التوصيات
- ثالثا : المقترحات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الخامس

ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

أولا: ملخص النتائج

إعتمادا على النتائج التي حصل عليها التلاميذ في اختبار الدور الأول والثاني، تلخصت الباحثة النتائج كما يلي :

أ- استخدام البطاقة فعالية في تنمية نطق الحروف من مخارجها نطقاً سليماً من جانب الأحرف المضمونة في المفردات المبنية على الجملة وهذا ما يدل على تحقيق الفرضية التي لجأت إليها الباحثة.

ب- استخدام البطاقة فعالية في تنمية السيطرة على معاني الكلمة من جانب تصوير معنى المفردات بالصوة التي تربط بها. وهذا ما يدل على تحقيق الفرضية التي لجأت إليها الباحثة.

ج- استخدام البطاقة فعالية في تنمية فهم تركيب الجملة في جانب تركيب الجملة الإسمية باسم الإشارة وهذا ما يدل على تحقيق الفرضية التي لجأت إليها الباحثة.

د- استخدام بطاقة المفردات فعالية في تنمية تنظيم الكتابة في جانب تنظيم كتابة المفردات وهذا ما يدل على تحقيق الفرضية التي لجأت إليها الباحثة.

هـ- استخدام بطاقة المفردات فعالية في تنمية فهم الكلمة من السياق، اختتيار المعنى المناسب له في جانب سياق الكلمة المركبة صفة وموصوفة وهذا ما يدل على تحقيق الفرضية التي لجأت إليها الباحثة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثانيا : التوصيات

اقترحت الباحثة لتنمية كفاءة التلاميذ في القراءة ما يلي:

أ- أن يهتم المدرسين بطريقة التعليم الشمولية في القراءة بتوحيد طريقة تعليم القراءة الصامتة والجهرية حيث تفيد كثير ا في فعالية تعليم القراءة في المدرسة (لها برنامج مادة محالية) والتي تتبنّى التعلم مادة اللغة العربية بصفة خاصة.

ب- أن يهتم المدرسين في طريقة تعليمهم بالجانب النفسي للتلاميذ حيث فيها عناصر التعليم المحركة والدافعة إلى ثقة النفس في التعلم حتى يتحققوا أنفسهم القدرة الإستقلالية أنهم قادرون في متابعة واستيعاب الكفاءة في مهارة القراءة التي قدمها المدرس.

ج- أن لا يهمل المدرسين الجانبي الحركي والعقلي في عملية التدريس

د- أن يهتم المدرسون قبل تقديم المواد الجديدة بمراجعة وتذكير التلاميذ بالمواد السابقة خصوصا للتلاميذ الذين لهم معلومات محدودة في المواد في مستوى ضعيف.

هـ- أن يهتم المدرسون باستخدام بطاقة المفردات في تعليم القراءة

و- توصي الباحثة بالتأليف القصص والمجلات المكتوبة باللغة العربية التي سوف يكون لها الدور مهم في تطوير مهارات القراءة التلاميذ الإندونيسي.

ثالثا : المقترحات

أ- نظرا لهذا البحث أنه يركز في تطبيق استخدام بطاقة المفردات في تنمية القراة أي القراءة الصامتة والجهرية الذي ينبغي للمدرسين الآخرين في تطوير هذا البحث و النظرية في تطبيق بقية المهارات.

ت- تقترح الباحثة بالقيام بتكميل هذا البحث وكتابة البحوث جديدة لها علاقة بمشكلة البحث قد تصل إلى حقائق جديدة و أهم نتائج.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

محتويات البحث

الموضوع	الصفحة
استهلال	أ
إهداء	ب
شكر وتقدير	ج
تقرير المشرفين	د
اعتماد لجنة المناقشة	هـ
إقرار الطالبة	و
مستخلص	ز
مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	ط
مستخلص البحث باللغة الإندونيسية	ي
محتويات البحث	ك
قائمة الجداول	ل
قائمة الرسوم البيانية	م

الفصل الأول

أساسيات البحث

١- المقدمة	٢
٢- مشكلة البحث	٤
٣- أهداف البحث	٤
٤- فروض البحث	٥
٥- أهمية البحث	٥
٦- حدود البحث	٥
٧- تحديد المصطلحات	٦

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الفصل الثاني

الإطار النظري والدراسات السابقة

المبحث الأول : القراءة وتدريسها ٨

المبحث الثاني : البطاقة ٢٣

المبحث الثالث : نبذة تاريخية عن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى ٢٩

المبحث الرابع : الدراسات السابقة ٣١

الفصل الثالث

إجراءات الدراسة

أولا : منهج البحث ٣٦

ثانيا : مصدر البيانات ٣٧

ثالثا : أدوات البيانات ٣٨

رابعا : خطوات البحث ٣٨

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : الإختبار القبلي وتحليليه ٤٧

المبحث الثاني : لقاءات التعليم ٥٢

أولا : الدور الأول وتحليله ٥٢

ثانيا : الدور الثاني وتحليله ٦٦

المبحث الثالث : المناقشة النظرية ٧٩

الفصل الخامس

ملخص النتائج والتوصيات والمقترحات

أولا : ملخص النتائج ٨٣

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ثانيا : التوصيات ٨٤
ثالثا : المقترحات ٨٤
المصادر والمراجع ٨٥
أولا : المصادر ٨٥
ثانيا : المراجع ٨٥

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

قائمة الجداول :

الموضوع		الصفحة
جدول ٣،١	: مقياس النجاح	٤٣
جدول ٣،٢	: أنشطة التعليم في دور واحد	٤٤
جدول ٤،١	: نتائج الإختبار القبلي	٥٤
جدول ٤،٢	: تفسير نتائج الإختبار القبلي	٥٧
جدول ٤،٣	: نموذج شرح معنى الكلمة المركبة	٦٣
جدول ٤،٤	: نموذج شرح معنى الجملة (١)	٦٨
جدول ٤،٥	: نموذج شرح معنى الجملة (٢)	٦٨
جدول ٤،٦	: نتيجة الإختبار في الدور الأول	٧٢
جدول ٤،٧	: تفسير نتائج الإختبار في الدور الأول	٧٤
جدول ٤،٨	: نموذج شرح معنى الكلمة المركبة	٧٩
جدول ٤،٩	: نتيجة الإختبار في الدور الثاني	٨٤
جدول ٤،١٠	: تفسير نتائج الإختبار في الدور الثاني	٨٩

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الباحثة بين السطور

الاسم : كرتيكا رتنا ساري

اسم الأب : بودي هارتونو

اسم الأم : ليليك رحمة نية

مكان وتاريخ الولادة : ٢مالانج، أبريل ١٩٨٣

روايات الدراسة :

- حصلت على شهادة الدراسة في المدرسة الإبتدائي الحكومية الأولى في مالانج جاوى الشرقية عام ١٩٩٥
- حصلت على شهادة الدراسة في المدرسة الثانوية الحكومية الأولى مالانج جاوى الشرقية عام ١٩٩٨
- حصلت على شهادة الدراسة في المدرسة العالية الحكومية مالانج الثالثة جاوى الشرقية عام ٢٠٠٨
- حصلت إلى الدراجة البكلورية في كلية الدراسات الإسلامية في جامعة شريف هداية الله جاكرتا عام ٢٠٠٦

اختبارات التعلم والتعليم :

- اشتركت في برنامج دراسة ترجمة اللغة العربية بـ TRANSCIRCLE عام ٢٠٠٥
- علّمت اللغة العربية في المدرسة الإعدادية "محمدية" ملانج عام ٢٠٠٩
- علّمت اللغة الإنجليزية للناطقين اللغة العربية عام ٢٠٠٨-٢٠٠٩
- علّمت موظفة في إحدى المعاهد اللغية العربية والدراساتالإسلامية "عبد الرحمن بن عوف" تحت ضوء مؤسسة آسيا مسلم خيرية والآن تحاول تنمية كفاءة اللغة العربية.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN) MALANG
PROGRAM PASCASARJANA
Jalan Gajayana 50, Malang 65114, Telepon (0341) 577033, Faksimile (0341)

KARTU
PENGENDALI TESIS

Nama Mahasiswa : Kartika Ratnasari
NIM/ Prodi : 06910005 / PBA
Dosen Pembimbing : Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed

No.	Tgl Konsultasi	Materi Konsultasi	Tanda Tangan
1	30 Feb 2009	Bab I, II III.	
2	31 Feb 2009	Bab I, II, III	
3	Feb 2009	Bab IV	
4	Maret 2009	Bab IV	
5	15 Mei 2009	Bab V	
6	18 Juni 2009	Bab V & ACC	

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

MAJELIS PENDIDIKAN DASAR DAN MENENGAH
PIMPINAN DAERAH MUHAMMADIYAH KOTA MALANG
SMP MUHAMMADIYAH 1 MALANG
(TERAKREDITASI A)
NPSN : 20533750 ; NSS : 202056101020
Jl. Brigjen Slamet Riadi 134 Malang 65112 Telp. (0341) 361797

SURAT BUKTI PENELITIAN

No. : 074/25/420.304/SMPM1/VIII/2009

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Dra Rukiyani Lulik Hartatik, M.KPd

Jabatan : Kepala Sekolah

Instansi : SMP Muhammadiyah 1 Malang

Menyatakan dengan sebenarnya bahwa Mahasiswa yang tersebut di bawah ini :

Nama : Kartika Ratnasari

NIM : 06910005

Semester : VI (Enam)

Program Studi : Pasca Sarjana Pendidikan Bahasa Arab

Universitas : Universitas Islam Negeri Malang

Benar-benar telah melaksanakan penelitian di sekolah kami mulai tanggal 02 Juni s.d. 21 Juli 2008 untuk keperluan Tesis dengan judul :

" Penggunaan Kartu Kosakata dalam Mengembangkan Kemahiran Membaca (Dengan Penerapannya pada SMP Muhammadiyah 1 Malang) "

Demikan surat keterangan ini kami buat sekaligus bukti pelaksanaan penelitian yang dilaksanakan oleh mahasiswa yang bersangkutan dan semoga dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Malang, 5 Agustus 2009

Kepala Sekolah

Dra Rukiyani Lulik Hartatik, M.KPd
NIP. 19620822 198703 2 010

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

١- نطق ٥ الكلمات الآتية (٥ أسئلة)

قرطاس، مكتب، جديد، مرسم، كبير، هذا، طباشير، رقيق، ذلك

٢- إعطاء المعنى المناسب إلى الكلمات المنطوقة (سؤالان)

ذلك، مكتب، جديد، مرسم، كبير، هذا طباشير، رقيق

٣- تنظيم هذه ٣ بطاقات إلى الجملة المفيدة (سؤالا)

جديد، مرسم، ذلك

٤- ترجمة الجملة الآتية (سؤالا)

ذلك مكتب جديد

هذا مرسم كبير

ذلك قرطاس جديد

هذا طباشير كبير

ذلك مرسم جديد

٥- اختيار أصح الجملتين في المعنى (سؤالا)

هذا طباشير رقيق

ذلك طباشير جديد

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

أسئلة الإختبار الشفهي للدور الثاني

١- نطق ٥ الكلمات الآتية (٥ أسئلة)

هذا، مفتاح، جدار، بيت، بلاط، جميل، صغير، كثيف، ذلك

إعطاء المعنى المناسب إلى الكلمات المنطوقة (سؤالان)

هذا، مفتاح، جدار،بيت، بلاط، جميل، صغير، كثيف، ذلك

٢- تنظيم هذه ٣ بطاقات إلى الجملة المفيدة

مفتاح، صغير، هذا

١- ترجمة الجملة الآتية :

هذا جدار كثيف

ذلك مفتاح صغير

هذا بيت صغير

ذلك بلاط جميل

هذا مفتاح كثيف

٢- أختيار أصح الجملتين في المعنى :

هذا جدار كثيف

ذلك بيت كثيف

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

سؤال الإمتحان تحتوي على شكل كما يلي :

١-أن ينطق المفردات المكتوبة على البطاقة

٢-أن يعطي معنى الكلمة

٣-أن ينظم الكتابة لتكون جملة، تيب بقافة المرد

٤-أن يعين الجملة حسب المعنى المناسب ويعطي معنى تركيب الجملة

واستخدمت المعلمة للدور الأول البطاقات التالية وسيلة لتقديم السؤال على التلاميذ.

استخدمت المعلمة للدور االثاني البطاقات التالية وسيلة لتقديم السؤال على التلاميذ

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

PERTANYAAN ANGKET SISWA (PASCA TINDAKAN)

Nama :
No. Absen :
Kelas :
SMP

Berilah tanda sialng pada pertanyaan dibawah ini dengan pernyataan :
SS : Setuju Sekali
S : Setuju Saja
TS : Tidak Setuju

Perhatian !
1. Jawablah dengan sejujurnya
2. Jawaban ini tidak akan dimasukkan nilai

Isilah dengan tanda silang !

No.	Pernyataan	SS	S	TS
1.	Saya bersemngat dalam belajar Bahasa Arab setelah belajar dengan gambar dan tulisan			
2.	Saya bisa mengucapkan kosakata Bahasa Arab dengan baik setelah belajar dengan menggunakan kartu yang berisi gambar dan tulisan			
3.	Saya memahami arti kosakata dengan lebih cepat setelah belajar dengan kartu kosakata yang berisi gambar			
4.	Saya memahami bentuk kata sifat dan kata benda dengan lebih cepat setelah belajar dengan kartu kosakata yang berisi gambar			
5.	Saya bisacepat menghafal kosakata dengan lebih cepat setelah belajar dengan kartu kosakata yang berisi gambar			

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Format Observasi

Tema Observasi : **Tgl /Jam :**
Lokasi Objek : **Pengamat :**
Jenis Objek :
Catatan :

Objek	Data/ hasil pengamatan

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Pedoman Wawancara untuk Guru (Pra-tindakan)

1. Apakah siswa mempunyai motivasi kuat dalam memepelajari kosakata Bahasa Arab?
   Ya, siswa kelas satu tahun ini pada awal mula mempunyai motivasi yang kuat dalam mempelajari kosakata Bahasa Arab, rata-rata dari mereka telah belajar membaca Al Qur'an.
2. Apakah guru mengalami kesulitan dalam pembelajaran Bahasa Arab khususnya pembelajaran membaca ?
   Ya, karena siawa berasal dari berbagai latarbelakang pendidikan sekolah dasar sebagian besar dari SD sisanya dari MI, sehingga daya serap siswa berbeda-beda.
3. Menurut Anda apakah kosakata itu penting untuk mendapatkan perhatian yang besar untuk memajukan keterampilan membaca?
   Ya, tentu saja karena kosakata sebagai modal awal untuk menguasai bacaan
4. Apakah dalam kemahiran membaca Anda selalau menggunakan media pembelajaran ?
   Ya, selama ini menggunakan tulisan kalimat-kalimat di papan tulis
5. Seberapa jauh media tulisan di papan tulis dapat membantu ?
   Cukup membantu para siswa dalam memehami dan melafalkan mufrodat baru, tapi dalam jangka waktu tertentu saja, sebagian dari mereka memiliki daya serap pelajaran yang kurang.
6. Menurut anda seberapa penting keterampilan membaca mufrodat dan kalimat dengan benar dan jelas?
   Sangat penting karena itu dapat membantu siswa untuk dapat menghafal mufrodat atau kalimat tersebut.
7. Menururt Anda apakah ada pengaruh antara keterampilan memebaca kosakata dengan memahami bentuk kalimat ?
   Ya, ada tentu saja
8. Jika ada apa hubungan tersebut ?
   Hubungannya adalah ketika ia melafalkan kata-kata tersebut dam ingatan para siswa sehingga dia paham terhadap makna kata atau kalimat.
9. Apakah media seperti gambar besrta mufrodatnya dapat memebantu anak-anak dalam memahami mufrodat dan menghafalnya?

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

Ya, media tersebut mugnkin dapat membantu, karena siswa tidak belajar dengan tulisan saja tapi juga dengan gambar. Namun semua itu kembali pada cara ajar guru. Metode yang mudah dan bagus tergantung cara pengajarannya pada siswa.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

خطة التعليم (الدور الأول)

أ. وصف المادة

المدرسة : المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى

الدرس : اللغة العربية

الفصل : الأول

الفصل الدراسي : الأول

المادة : مهارة القراءة

الموضوع : المدرسة

عدد الحصة : ٢ X ٤٠

ب– الهدف

الهدف العام :

استيعاب التلاميذ للقراءة الجهرية والصامتة على موضوع "المدرسة" بتركيب الجملة الإسمية باستخدام اسم الإشارة للمذكر

الهدف الخاص :

١– استيعاب التلاميذ للقراءة الجهرية والصامتة لموضوع "المدرسة" بتركيب الجملة الإسمية باستخدام إسم الإشارة للمذكر

الهدف الخاص :

١– استيعاب نطق المفردات والأحرف الصعبة المضمونة في الكلمة سليما

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
OF MAULANA MALIK IBRAHIM

٢- استيعاب على المفردات الجديدة

٣- استيعاب على تنظيم كتابة المفردات

٤- استيعاب ترجمة تركيب الجملة ومعنى الكلمة حسب سياقها

المؤشرات :

١- يستطيع النطق الصحيح للمفردات والأحرف داخل الكلمة

٢- استيعاب معاني المفردات

٣- تنظيم كتابة المفردات

٤- القدرة على ترجمة تركيب الجملة ومعنى الكلمة حسب سياقها

الوسيلة :

- بطاقات الصورة ومفردات

- السبورة

الأعمال الدراسية :

اللقاء الأول

الرقم	المراحل	الوقت
١	المقدمة، تعيين المعلم الفرق تتضمن حولي ٤-٥ تلميذا ولصق المعلم البطاقة على السبورة	١٥

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM
PUSAT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٢	تدريب المعلمة التلاميذ على نطق الأحرف الصعبة وهي **ق، ك، س، ش، ط و ج** المضمونة في البطاقات المفردات الملصوقة (قرطاس، مكتب، مرسم، طباشير، كبير، جديد داخل اسم الجماد والصفات	٢٠
	تدريب المعلمة التلاميذ على النطق الأحرف داخل على المفردات ثم يكرر جميع التلاميذ نطقها	١٥
٣	تدريب تطبيق نطق مفردات في الفرقة باستخدام بطاقة المفردات	٣٠

اللقاء الثاني

الرقم	المراحل	الوقت
١	بعد نداء المعلمة لكل الفرقة يقوم التلاميذ بتصفيق الأيادي تشجيعا لهم	١٠
٢	أن تراجع المعلمة المادة السابقة وهي نطق المفردات، اسم الجماد والصفة	١٥
٣	أن تدربهم المعلمة على نطق بعض الكلمات المركبة الدالة على الصفة والموصوفة وهي **قرطاس جديد، مكتب جديد، مرسم كبير، طباشير كبير، الخ**. ثم يشرح معناها حرفيا وسياقيا	٢٠
٤	أن تدربهم نطق كلمات المركبة وأعطاء معناها ووظيفتها	٢٠
٥	أن تدربهم على نطق وترجمة الكلمة المركبة في الفرقة الصغيرة بتوزيع البطاقة الصغيرة	١

اللقاء الثالث

الرقم	المراحل	الوقت

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

١	أن ينهض المعلم غيرة كل فرقة بتصفيق اليد وتستهدف المعلمة قراءة الكلمة المركبة تتركب من اسم الجماد والصفة يعلمها المعلم في المحاضرة السابقة	١٠
٢	أن يدرب نطق كلمة اسم الإشارة للمذكر (هذا وذلك) وشرح وظيفتهما	١٠
٣	أن يدرب نطق الجملة الإسمية المركبة من اسم الإشارة واسم الجماد والصفة ثم كرر التلاميذ جماعة و فرقة (**هذا قرطاس جديد، هذا مكتب جديد، ذلك مرسم كبير، طباشير** كبير، الخ)	١٥
٤	أن يدرب القراءة على الجملة الإسمية والمفردات بالكلمة المقطعة في الفرقة الصغيرة	١٥
	أن يدرب القراءة على الجملة الإسمية باسم الجماد والصفة الخاليتان من الصورة ثم ترجموها	١٥
٥	أن يدرب نطق وترجمة الكلمة المركبة في الفرقة الصغيرة بتوزيع البطاقة الصغيرة	١٥

اللقاء الرابع

الرقم	المراحل	الوقت
١	أن تقوم المعلمة بالاختبار الشفهي لتقويم كفاءة التلاميذ منذ اللقاء الأول حتى الثالث واحدا واحدا	٨٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

الخطة التعليم (الدور الثاني)

أ. وصف المادة

المدرسة : المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى

الدرس : اللغة العربية

الفصل : الأول

الفصل الدراسي : الأول

المادة : مهارة القراءة

الموضوع : البيت

عدد الحصة : ٢ X ٤٠

ب– الهدف

الهدف العام :

استيعاب التلاميذ للقراءة الجهرية والصامتة لموضوع "المدرسة" بتركيب الجملة الإسمية من إسم الإشارة للمذكر

الهدف الخاص :

١– استيعابهم لنطق المفردات والأحرف الصعبة داخل الكلمة

٢– استيعابهم لمعانى الكمات على الكلمة

٣– استيعابهم لتنظيم كتابة المفردات

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM PUSAT PERPUSTAKAAN
UNIVERSITY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

٤- استيعاب لترجمة تركيب الجملة ومعنى الكلمة حسب سياقها

المؤشرات :

١- استطاعة النطق الصحيح للمفردات والأحرف في الكلمة

٢- استيعاب معاني المفردات

٣- تنظيم كتابة المفردات

٤- القدرة على ترجمة تركيب الجملة ومعنى الكلمة حسب سياقها

الوسيلة :

- بطاقات الصور ومفردات

- السبورة

الأعمال الدراسية :

اللقاء الأول

الرقم	المراحل	الوقت
١	المقدمة والملاحظة عن عملية التعلم في الدور الأول وتقديم كلمة التشجيعات والتعزيزات	١٠
٢	أن تدربهم على نطق الحروف واستخدامها داخل المفردات التي تحتوي على اسم الجماد والصفة، وهي **بيت، مفتاح، بلاط، جدار،**	١٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

	صغير،جماعة وفرقة	٢٠
٣	أن تدربهم على نطق المفردات في الفرقة باعطاء كل فرقة بطاقة صغيرة تحتوي على المفردات	٢٠
٤	أن تدربهم على نطق المفردات بتقدم كل فرقة متبادلة أمام الفصل	٢٠

اللقاء الثاني

الرقم	المراحل	الوقت
١	المقدمة قبل إجراءات التعليم بالتسائل عن أحوالهم اللغوية والنفسية	١٠
٢	أن يراجع المعلم المادة السابقة وهي نطق المفردات وتفسير معاني أسماء الجماد والصفة	١٠
٣	أن تدربهم على نطق بعض الكلمات المركبة الدالة على الصفة والموصوفة وهي **بيت صغير، مفتاح صغير، بلاط جميل، جدار جميل، الخ.**	١٥
	أن تدربهم على نطق الكلمة المركبة ويكررها جميع التلاميذ	
٤	أن يشرح معنى الكلمات المركبة من الصفة والموصوفة المكتوبة على البطاقة	١٠
٥	أن تدربهم على نطق وترجمة الكلمة المركبة في الفرقة الصغيرة بتوزيع البطاقات الصغيرة	٥
٦	أن تدرب كل فرقة بتقدمها واحدة واحدة أمام الفصل لقراءة الكلمة المركبة	٢٠
٧		١٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

اللقاء الثالث

الرقم	المراحل	الوقت
١	أن تنهض المعلمة غيرة كل فرقة الغناء ويكرر المعلم قراءة الكلمة المركبة التي تتركب من اسم الجماد والصفة التي تعلمها المعلمة في اللقاء السابق	٥
٢	أن تدرب التلاميذ على نطق التلاميذ على الكلمة تتضمن من اسم الإشارة للمذكر (هذا وذلك) ويكررها جميعهم	١٠
٣	أن تدرب التلاميذ على نطق الجملة الا سمية المركبة من اسم الإشارة واسم الجماد والصفة ثم كرر التلاميذ جماعة وفرقة (**هذا بيت صغير، هذا مفتاح صغير، ذلك بلاط جميل، ذلك جدار جميل**، الخ)	١٥
	أن يشرح نبذة عن معنى الجملة الإسمية	٥
٤	أن تدرب التلاميذ على قراءة الجملة الإسمية والمفردات بالكلمات المتقطعة في الفرقة الصغيرة	١٥
٥	أن تدرب التلاميذ على قراءة الجملة الإسمية باسم الإشارة واسم الجماد والصفة الخاليتان من الصورة ثم ترجموها	١٥
٦	أن تدرب التلاميذ على نطق وترجمة الكلمة المركبة في الفرقة الصغيرة بتوزيع البطاقات الصغيرة	١٥

اللقاء الرابع

الرقم	المراحل	الوقت
١	أن تقوم المعلمة بالإختبار الشفهي لتقويم كفاءة التلاميذ منذ اللقاء الأول حتى الثالث واحدا واحدا	٨٠

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

العبارة الأولى

يوضح الجدول رقم (١) الإجابة

الجدول رقم (١)

الرقم	عبارة الإستبيانات	البند			جملة المجيبين
		أوافق بشدة	أوافق إلى حد ما	لا أوافق	
١	التلاميذ في دافعية تعلم اللغة العربية بعد باستخدام بطاقة المفردات	١٦	٨	٣	٢٧
		%٥٧	%٢٥	%١٠،٢	%١٠٠

من الجدول أعلاه يتضح أن :

- نسبة ٥٧ % أجابت أوافق بشدة
- نسبة ٢٥% أجابت أوافق إلى حد ما
- نسبة ١٠،٢ % أجابت لا أوافق.

حيث إن أكبر نسبة مؤوية تمثل إجابة أوافق بشدة وهذه تؤكد ما ذهبت إليه الباحثة في أن دافعية التلاميذ تزداد بعد استخدام البطاقة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

العبارة الثانية

يوضح الجدول رقم (٢) الإجابة

الجدول رقم (٢)

الرقم	عبارة الإستبيانات	البند			جملة المجيبين
		أوافق بشدة	أوافق إلى حد ما	لا أوافق	
٢	يستطيع التلاميذ نطق المفردات أجود نطقا بعد تعلم اللغة العربية باستخدام بطاقة المفردات وصورتها	١٤	١١	٣	٢٨
		%٥٠	%٣٩،٣	%١٠،٧	%١٠٠

من الجدول أعلاه يتضح أن :

- نسبة ٥٠ % أجابت أوافق بشدة
- نسبة ٣٩،٣% أجابت أوافق إلى حد ما
- نسبة ١٠،٧ % أجابت لا أوافق.

حيث إن أكبر نسبة مؤوية تمثل إجابة أوافق بشدة وهذه تؤكد ما ذهبت إليه الباحثة في أن كفاءة التلاميذ في نطق الحروف تزداد بعد استخدام البطاقة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

العبارة الثالثة

يوضح الجدول رقم (٣) الإجابة

الجدول رقم (٣)

الرقم	عبارة الإستبيانات	البند			جملة المجيبين
		أوافق بشدة	أوافق إلى حد ما	لا أوافق	
٣	يفهم التلاميذ معنى المفردات سرعة بعد التعلم ببطاقة المفردات وصورتها	١٩	٩	–	٢٨
		%٦٧،٨	%٣٢،١	%٠	%١٠٠

.من الجدول أعلاه يتضح أن :

- نسبة ٦٧،٨ % أجابت أوافق بشدة
- نسبة ٣٢،١% أجابت أوافق إلى حد ما
- ما أحد أجاب بلا أوافق .

حيث إن أكبر نسبة مؤوية تمثل إجابة أوافق بشدة وهذه تؤكد ما ذهبت إليه الباحثة في أن فهم التلاميذ على معنى المفردات يزداد بعد استخدام البطاقة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

العبارة الرابعة

يوضح الجدول رقم (٤) الإجابة

الجدول رقم (٤)

الرقم	عبارة الإستبيانات	البند			جملة المجيبين
		أوافق بشدة	أوافق إلى حد ما	لا أوافق	
٤	يفهم التلاميذ عن موقف الصفة واسم الجماد في الجملة صحيحا بأسرع الوقت بعد التعلم ببطاقة المفردات وصورتها	١١	١٥	١	٢٨
		% ٣٩،٢	%٥٣،٦	%٣،٦	%١٠٠

من الجدول أعلاه يتضح أن :

- نسبة ٣٩،٢ % أجابت أوافق بشدة
- نسبة ٥٣،٦% أجابت أوافق إلى حد ما
- نسبة ٣،٦% أجاب بلا أوافق .

حيث أن نسبة مؤوية تمثل إجابة أوافق على حد ما وهذه تؤكد ما ذهبت إليه الباحثة بأن فهم التلاميذ في موقف الصفة واسم الجماد في الجملة صحيحين يزداد بعد استخدام البطاقة.

العبارة الخامسة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

يوضح الجدول رقم (٥) الإجابة

الجدول رقم (٥)

الرقم	عبارة الإستبيانات	البند			جملة
		أوافق بشدة	أوافق إلى حد ما	لا أوافق	المجيبين
٥	يستطيع التلاميذ حفظ المفردات بأسرع الوقت بعد التعلم بالصورة والمفردات	١٥	١١	٢	٢٨
		٧،١ %	%٣٩،٩	%٥٣،٦	%١٠٠

وهذا يؤكد ما ذهبت إليه الباحثة في فرضيتها.

من الجدول أعلاه يتضح أن :

- نسبة ٧،١ % أجابت أوافق بشدة
- نسبة ٣٩،٩% أجابت أوافق إلى حد ما
- نسبة ٥٣،٦% أجاب بلا أوافق .

حيث إن أكبر نسبة مؤوية تمثل إجابة أوافق بشدة وهذه تؤكد ما ذهبت إليه الباحثة في أن كفاءة التلاميذ في حفظ المفردات تزداد بعد استخدام البطاقة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

الرقم	تصريح	لا أوافق	أوافق إلى حد ما	أوافق بشدّة
١	كنت في غيرة قبل تعلم اللغة العربية باستخدام بطاقة المفردات			
٢	كنت في غيرة تعلم اللغة العربية باستخدام بطاقة المفردات			
٣	أستطيع نطق المفردات أجود نطقا بعد تعلم اللغة العربية باستخدام بطاقة المفردات وصورتها			
٤	صرت فاهم/ فاهمة معنى المفردات سرعة بعد التعلم ببطاقة المفردات وصورتها			
٥	صرت فاهم/ فاهمة موقف الصفة واسم الجماد في الجملة صحيحا وفورا بعد تعلم ببطاقة المفردات وصورتها			
٦	أستطيع حفظ المفردات أسرع بعد التعلم بالصورة والمفردات اعطاء معناها			

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG
PUSAT PERPUSTAKAAN

المعلمة تلصق بطاقات المفردات ثم تنطق المفردات أمام الفصل

المعلمة تطلب التلاميذ عن نطق المفردات جماعة

تشرح المعلمة كيفية استخدام بطاقات المفردات في إحدى فرق البنات

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

تشرح المعلمة كيفية استخدام بطاقات المفردات في إحدى فرق البنين

يقوم التلميذ بلامتحان الشفهي أمام مكتب المعلمة

تقوم التلميذة بالامتحان الشفهي أمام مكتب المعلمة

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المستخلص

كرتيكا رتنا ساري، ٢٠٠٩ م، *استخدام بطاقة المفردات لتنمية مهارة القراءة (بالتطبيق على المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج)*. المشرف الأول : الدكتور سعيد هواية الله احمد، والمشرف الثاني : الدكتور توركيس لوبيس

الكلمة الأساسية : بطاقة المفردات، مهارة القراءة

إن دراسة اللغة العربية تكثر اليوم تطويرها التي تقوم بها المدارس الإسلامية والمدارس العامة. فمن الطبيعي يحتاج تطبيق تعليمها إلى المنهج المناسب حتى يستطيع الطلاب مقابلتها جيدين. إن المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى إحدى المدارس التي تقوم بتعليم اللغة العربية مادة محالية. ومن نتيجة المراقبة التي أدتها الباحثة تعرف منها إن تلاميذ هذه المدرسة لهم كفاءة اللغة العربية تحت الحالات المحدودة. لعلاج هذه المشكلة بذلت الباحثة جهدها بتطبيق طريقة التعليم بواسطة بطاقة المفردات نظرا من نظرية "أنظر وقل" إلى أن هذه الواسطة إحدى الوسائل المناسبة في تنمية كفاءة التلاميذ في القراءة الجهرية والصامتة.

مشكلة هذا البحث هي : " ما فعالية بطاقة المفردات في تنمية القراءة في نطق الحرف من مخارجه، سيطرة على معنى الكلمة، فهم تركيب الجملة، وفهم الكلمة من السياق على التلاميذ؟" . وأهداف هذا البحث هو معرفة مدى فعالية استخدام بطاقة المفردات في تنمية مهارة القراءة في الصف الأول " أ " في المدرسة الإعدادية "محمدية" الأولى مالانج.

جرى هذا البحث على منهج البحث الإجرائي الصفي يحتوي على دورين وكلهما يحتويان على أربع مراحل، وهي الملاحظة، التخطيط، التنفيذ و التقويم.

إن مجموعة هذا البحث هي تلاميذ الفصل الأول في المدرسة الإعدادية "محمدية" مالانج بالعام الدراسي ٢٠٠٨/٢٠٠٩م .قصدت الباحثة على اختيار هذه المجموعة لضعف معلوماتهم في اللغة العربية واختلافهم في الخلفيات الدراسية العربية في المرحلة قبلها. ومصادر البيانات استخدمتها الباحثة هي مراقبة، مقابلة، استبيان، إختبار ثم توثيق.

ونتائج هذا البحث تشير إلى أن استخدام بطاقة المفردات تنمّي مهارة القراءة لتلاميذ الفصل الأول من نطقهم الحروف في المفردات عبر المخارج، استيعابهم على معنى المفردات بوسيلة الصور

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

المستخدمة معها، فهمهم على تركيب الجملة على شكل الجملة الإسمية واسم الإشارة، تنظيم كتابة المفردات و فهم الكلمة من السياق من ناحية سياق الكلمة المركبة صفة وموصوفة.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRACT

Kartika Ratnasari. 2009.*Using Vocabulary Card to Improve Reading Skill (An Application at Junior High School "Muhammadiyah" I Malang).* Advisors: 1). Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed 2). Dr.Torkis Lubis

Keywords : Vocabulary Card (*Mufradat*), Reading Ability

Arabic Language is now highly improved by Islamic schools and general school. Certainly the way of improvement needs special method in its teaching to be gained well by the beginner of this study. SMP Muhammadiyah I Malang is one of schools teaching Arabic language to its students as local lesson. From the interview done by the researcher, students of first grade had very low Arabic reading ability and different educational backgrounds so that they need certain teaching method to equip them with good ability of Arabic reading.

To overcome this problem, the researcher applied a teaching method by using vocabulary adapted from a theory "Look and Say" by consideration this card is one of medias to improve reading ability of student in teaching process.

The problem statement which summarized in this research is : " How is the effectiveness of vocabulary card in improving reading ability in *makhraj huruf* pronunciation, vocabulary meaning mastery, type of sentence understanding, arranging the writing and word context understanding ?"

This research used classroom action research which consists of two cycles which every cycle has four steps, they are planning, action, observation, and reflection. The population of this research is first grade of SMP "Muhammadiyah" I Malang 2008/ 2009 Academic Year. The reason of researcher to choose students of first grade is their different educational background they obtained from educational level before. And the instruments used to do research are observation, interview, questionnaire, tests and documentation.

The result of this research showed that vocabulary card application can increase their reading ability from their pronunciation at *makhraj huruf* of vocabularies, vocabulary meaning mastery through its picture, sentence type understanding in *Jumlah Ismiyah* with *Ism Isyarah*, arranging *mufradat* writing and vocabulary context understanding which consists of *sifah maushufah*.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG

ABSTRAK

Kartika Ratnasari. 2009. *Menggunakan Kartu Kosakata untuk Mengembangkan Kemampuan Membaca. (Penerapan di Sekolah Menengah Pertama Muhammadiyah I Malang*). Pembimbing : 1). Dr. Saeed Hwaiat Allah Ahmed, 2). Dr. Torkis Lubis

Kata kunci : Kartu Kosakata (*Mufradat*), Kemahiran Membaca

Pembelajaran Bahasa Arab saat ini sedang banyak dikembangkan pada sekolah sekolah berbasis Islam maupun umum. Tentunya cara pengembangannya membutuhkan metode tersendiri dalam pengajarannya supaya dapat diterima oleh pembelajar pemula bahasa ini. SMP Muhammadiyah I Malang adalah salah satu sekolah yang mengajarkan bahasa Arab kepada siswanya sebagai muatan lokal. Dari hasil wawancara yang dilakukan peneliti, siswa kelas I di sekolah ini memiliki kemampuan bahasa Arab yang sangat rendah dan memiliki latar belakang pengetahuan yang bersifat heterogen sehingga membutuhkan metode pengajaran yang tepat supaya murid dapat menguasai bahasa Arab dengan baik.

Untuk mengatasi masalah ini, peneliti menerapkan metode pengajaran dengan menggunakan kartu kosakata yang diambil dari teori "Look and Say"dengan pertimbangan penggunaan kartu kosakata ini merupakan media yang tepat untuk mengembangkan kemampuan membaca siswa pada pengajaran Bahasa Arab.

Rumusan masalah yang terangkum dalam penelitin ini adalah : "Sejauh mana kefektifitasan kartu mufrodat dalam pengembangan membaca dari segi *makhraj huruf*, penguasaan makna kosakata, pemahaman bentuk kalimat, pengaturan serta penyusunan tulisan, serta pemahaman kata dari konteks.?"

Penelitian ini menggunakan metode penelitian tindakan kelas yang terdiri dari dua siklus, setiap siklus terdiri dari empat tahap, yaitu perencanaan, tindakan, pengamatan, dan refleksi. Populasi penelitian ini adalah siswa kelas I SMP Muhammadiyah I Malang tahun pelajara 2008/ 2009. Alasan Peneliti memilih siswa kelas I adalah rendahnya pengetahuan Bahasa Arab dan berbedanya latarbelakang penetahuan bahasa Arab yang didapat dari jenjang pendidikan sebelumya . Adapun instrumen yang digunakan untuk meneliti adalah peneliti sendiri, observasi, wawancara, angket, tes, dan dokumenntasi

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa penggunaan kartu kosakata dapat meningkatkan kemahiran membaca siswa kelas I SMP Muhammadiyah I Malang dari segi pelafalan sesuai *makhraj huruf* yang terkandung dalam kosakata, penguasaan kosakata melalui gambar yang menyertai, pemahaman bentuk kalimat dengan bentuk *Jumlah Ismiyah*, pengaturan serta penyusunan tulisan, serta pemahaman kata dari konteks dalam bentuk susunan kata sifat dan disifati.

CENTRAL LIBRARY OF MAULANA MALIK IBRAHIM STATE ISLAMIC UNIVERSITY OF MALANG